

BIBLIOGRAPHY 1936-1996
OF
EDWARD
SCHILLEBEECKX O.P.

compiled by
Ted Schoof o.p. and Jan van de Westelaken

**Extended en corrected version of the bibliography as published
in the book with the same title (Baarn: Nelissen, 1996)**

Focal Points in Edward Schillebeeckx's Life and Work

On the occasion of Edward Schillebeeckx's sixtieth birthday, his former student and friend Ambroos Van de Walle began a commemorative article with the observation that Schillebeeckx did little else than write: 'whenever and wherever anyone approaches him, he's writing'. This was and is often notating while reading, pen in hand. Since his high school days he has filled many copybooks, still preserved, with notes from strongly differing sources. Thousands of pages of notes from his later years witness to the incredible number of books and articles he has read. But even at an early age - still in high school - he also began to compose his own work; there we always find, alongside descriptions of the ideas of other people, surprising reflections of his own.

Edward, the sixth of the fourteen children born to his father Constant and his mother Johanna Calis, saw first light on 12 November 1914 in Antwerp, while the family was displaced due to the recently launched war. He grew up in Kortenberg, an old town in Brabant, between Louvain and Brussels, where his father worked as chartered accountant for the Belgian government. Like many of his brothers he was sent to the Jesuit school in Turnhout for his high school studies. There he received a very classically tinted education, in French, in a regime he found (too) rigidly organized. This dissuaded him from following an older brother who entered the Jesuit order. Instead, after exploring several orders, he chose the Dominicans.

When he was nearly twenty years old he was accepted into their house in Ghent, where he was given the religious name of the Dominican mystic Heinrich Seuse; even into the sixties we find publications signed H. Schillebeeckx. After a year's novitiate, he spent three years in Ghent studying philosophy. During these years he was strongly influenced by Domien De Petter, the students' spiritual director and most prominent philosophy teacher, who made a personal synthesis of traditional ideas from the thinking of Thomas Aquinas and contemporary phenomenological and personalist philosophy. He made a point of encouraging Schillebeeckx to undertake personal research. After studying philosophy, Schillebeeckx fulfilled his military service, which for him, as religious, was mostly spent in study that passed smoothly over into his four years of theology in the Dominican house in Louvain. After the stimulating philosophy in Ghent, these years were a

disappointment, whose only inspiration was provided by contact with 'theologians of life' like Karl Adam. His student years are the context of several early articles in *Biekorf*, a periodical by and for Dominican students. In addition to contemporary issues, he addresses fundamental questions such as consciousness of being, and person or nature and grace, generally in dozens but taken together in hundreds of pages.

After his education, Schillebeeckx became temporary theology lecturer in Louvain where he became involved in the post-war religious and cultural revival as we see in his fundamental contributions to a 'theology of culture' in *Kultuurleven*, a periodical edited by his colleague J. Walgrave. As soon as conditions permitted, he was sent to Paris for specialized study where he took courses in both the Dominican study house (with M.-D. Chenu and Y. Congar among others) and at the Sorbonne, the *École des Hautes Études* and the *Collège de France*. He had a first-hand view of post-war existentialism and (Christian) Marxism and the experiments in the French Church, all of which he reported in *Kultuurleven*. His contacts with Chenu, whose main interests were history and social reality, taught him that the combination of these two lines opened creative perspectives for theology, which for him amounted to a 'conversion to theology'.

On returning to Louvain, he was assigned to teach all the 'tracts' of dogmatic theology. This gave him the opportunity to develop a new approach, both historical and systematic. The hundreds of 'stencilled' pages he produced in this line inspired students in Louvain for many years. A published example can be found in part I of *De sacramentele heilseconomie*, an extensive analysis that was to form the basis of a synthesis - never published as such - and was in fact the thesis for which he received his degree in 1952 from the Dominican faculty of Le Saulchoir/Paris. Meanwhile, in Louvain he had become spiritual director to the Dominican students and editor-in-chief of the journal of spirituality (*Tijdschrift voor Geestelijk Leven*) that he had started with several colleagues soon after the war. In the earliest articles we see the results of both these activities, in addition to articles that reflect the questions that filled his Flemish years, e.g. in the very refreshing little book about Mary. At the end of the forties, he also became known in The Netherlands, as witness a growing number of publications in *De Bazuin* and the *Theologisch Woordenboek*. An entry for the latter that proved too long grew into his first widely known book, in a sense also the second part of his work on the sacraments, 'Christ, Sacrament of encounter with God' (*Christus, sacrament van de Godsontmoeting*).

His growing fame in The Netherlands brought him in 1958 to the chair of dogmatic and historical theology in Nijmegen, which moved this Fleming permanently into a new context. At first he found it 'medieval' in comparison to Louvain, but gradually he became ever more involved in the renewal which had just started in Dutch Catholicism. While preserving his scholarly tradition from Louvain, he recognized how fertile was the more direct contact with experience that the Dutch were testing in many areas. Soon after his appointment and with several colleagues, he transformed the

waning and very academic periodical *Studia Catholica* into *Tijdschrift voor Theologie*, linking scientific quality with contemporary needs. In 1961, and for decennia afterwards, he would serve as editor-in-chief of this journal, contributing many pioneering articles to it as well.

By this time a general council had been announced. He became involved in its preparation and travelled to Rome as expert to the Dutch bishops. This not only resulted in rough drafts for episcopal submissions, but also in numerous background studies for groups of bishops and other interested parties. These were, in part, distributed by the Dutch Documentation Centre (Do-C, later IDOC) in Rome. The collected versions of these texts and their many translations were the most difficult items to trace for this bibliography. Also important for the development of Schillebeeckx' theology was his direct contact in Rome with many foreign colleagues in the 'theology of renewal'. As a group they received much support at the council and were encouraged to establish a forum to continue renewal in the Church: the international periodical *Concilium*. Schillebeeckx was one of the founders and became one of its guiding lights for many years.

Even during the council period a radical set of problems (John Robinson's 'Honest to God', God-is-dead theologians) put theology face-to-face with very fundamental questions, which Schillebeeckx, with the shift in Catholic thinking, tried to grasp via a restructured hermeneutic. In this he integrated new areas of knowledge: linguistics and the philosophy related to it, social sciences, 'critical theory', and the problems of interdisciplinary work this involved. In the post-conciliar period he wrote many articles in this line; contemporary questions on Church ministries, celibacy, Eucharist, but also on the 'catholic character' of the university, and of politics, were re-thought in this light. All this was stimulated by the continuing spirit of renewal in The Netherlands concentrated primarily around the 'Pastoral Council'. His growing fame also led to the collection of his articles in the five volume series 'Theologische peilingen', to publications in foreign collections and periodicals, to many translations of his works, and to many 'appearances' including two intensive lecture tours through the USA, all of which stimulated his thinking on many points.

Early in the seventies, Schillebeeckx concluded that the many and penetrating questions that had arisen required an intensive study of the place and role of Jesus Christ. In addition to numerous smaller works, this ultimately led to three major works, the first two of which (*Jezus, het verhaal van een levende* [1974] and *Gerechtigheid en Liefde* [1977]) announced a trilogy on Jesus and the Church, which was only completed in 1989 (*Mensen als verhaal van God*) from a somewhat altered perspective. This work also resulted in investigations initiated by the Vatican, which, however, did not lead to its condemnation; neither did later questions around his book on Church ministry. Appreciation came in the shape of several hono-rary doctorates and, in 1982, of the prestigious Erasmus Prize. Theologically he had, at this point, come under the influence of 'liberation theology' for which he

could present G. Gutiérrez an honorary doctorate in Nijmegen.

After relinquishing his chair as professor in Nijmegen in 1983 he continued to 'write', although no longer with the pen. Beside scientific studies (and the 1989 book) sermons and other smaller studies were gathered in two smaller collections. In his eightieth year, he spoke more personally in 'Theological Testament' (Theologisch testament), to which he gave the pregnant subtitle 'notarieleel nog niet verleden' (not yet signed and sealed). For, he says, there is still work to do, for example on the theme that first led to his fame, the Church's celebration in sacramental signs.

Ted Schoof O.P.

Introduction

This bibliography, which can be neither exhaustive nor definitive, has been compiled at the request of the Edward Schillebeeckx Foundation with a view of providing researchers and other interested parties with an up-to-date and practical instrument to help in their work with the (also bibliographically) complex writings of Edward Schillebeeckx. There are two reasons why the present list is not exhaustive. The first and most obvious one is that the author of the texts described here is still active. He is currently working on a new book and is expected to produce other articles. The second reason is related to the literally world-wide dissemination of his publications. In some cases permission for publication by local publishers was neither asked for nor granted. These unofficial printings are included here to the extent that they could be bibliographically ascertained. How many could not be traced remains, obviously, an open question.

The present compilation is based on direct confirmation of the titles included, known in bibliographical terms as an 'autopsy'. Given the above it will be clear that autopsy could not be applied to all titles, despite willing and genuinely world-wide cooperation. Cases where it proved impossible to consult an original copy receive the annotation NAP (No Autopsy Performed), which does not imply, however, that the existence of these publications is in doubt. Titles known only from bibliographical sources and known to be fabrications have not been included.

The basis for this compilation was the existing description of Schillebeeckx' works as published by Ted Schoof in a series of articles, the first of which appeared in Tijdschrift voor Theologie, vol. 14 (1974, p. 491-501). A complement to this appeared in 1983 in Meedenken met Edward Schillebeeckx (Baarn, 1983, pp. 320-325). A year later R. Schreiter, with the compiler's cooperation, included both articles with some adaptations and alterations in The Schillebeeckx Reader (New York, 1984, pp. 297-321). From there they were included in the German translation of this work, Erfahrung aus Glauben. Ein Schillebeeckx-Lesebuch (Freiburg, 1984). In 1994 Schoof gave an overview of original new publications that appeared after 1982, once again in Tijdschrift

voor Theologie, vol. 34 (pp. 436-438).

The data present in these lists have been systematically checked, corrected and completed with new material, and are offered here in a new shape. The old sequential numbering has been replaced by an identification composed of year and sequence number, which leaves room for future additions. Within each year, the publications are subdivided into books, articles and reviews. Under the headings Books and Articles, original language titles are grouped first (always alphabetically disregarding grammatical articles) followed by translations appearing in that same year. A text reprinted unchanged in later years is mentioned only under the year when it was first published. Unchanged reprints therefore do not appear here. An entry for the original language work refers to all listed translations. Translations are cross-referenced to the original language work. In cases concerning a translation of a translation, the original language version is cross-referenced and the version used cited. Translations of articles in the periodical *Concilium*, which appears in 6 to 8 languages, are listed separately, except for prefaces and short editorials.

Schillebeeckx' newspaper articles and reviews are included to the extent that information about them could be verified during the investigation. Because such publications cannot generally be systematically uncovered no claim to completeness can be made.

Interviews and discussions are not considered publications by Schillebeeckx and therefore are not included. One such example is 'Zwischen Bibel und sozialer Herausforderung. Stationen eines theologischen Weges' in *Wort und Antwort* 26 (1984), nr. 2, pp. 48-54, a prepublication of the German translation of the book in which H. Oosterhuis and P. Hoogeveen reported conversations with Schillebeeckx, *God is ieder ogenblik nieuw* (Baarn, 1982). Also omitted are typescripts where it is insufficiently clear whether they were intended for distribution in wider circles.

To make the bibliography more accessible, several indices have been provided: an alphabetical list of titles ordered by language, a list of titles of reviewed publications, and an index of authors, editors and periodicals. Finally, there is a concordance of the old and new numbering.

The planning and compiling of this practical tool started from a formal presentation organized by title. A subject index of Schillebeeckx' work, which would demand great theological expertise, is beyond the scope of this bibliography. Since, in the foreseeable future, this list will be available for digital consultation via the Internet, it will be possible to search it for individual words. This will, to some extent, satisfy the need for subject-oriented searches.

A word of thanks is due to all who have made an important contribution to the realization of this bibliography. Among those who should be mentioned first are the project's leaders: O. Lankhorst (University Library Nijmegen), who contributed primarily his bibliographical skills, T. Schoof, who detected many additions and corrections for this edition, and L. Winkeler (Catholic Documentation Centre, Nijmegen), whose special talents helped coordinate the project. Beside these there were substantial

contributions from J. Kamstra (University of Amsterdam), R. Schreiter (Chicago), J.-P. Jossua (Paris), T. Brouwer (Rome), G. Martinez (Pamplona), and Chr. Mandry (Tübingen), and occasional help from M. De Caluwe (Louvain), A. Nolan (Johannesburg), L. Van den Eynden (Brussels), J. Libanio (Belo Horizonte, Brasil), D. McLean (Oxford), P. Struik (Rixansart/Brussels) and A. Gioport-Sauch (Lima). And finally, to the `subject' of this bibliography, Edward Schillebeeckx, who gave me access to his study and archive, and left me with the pleasant impression that he was totally unaware of my presence.

August 1996

Jan van de Westelaken

Corpus

N.B. in this version both corrections and additions of the book-edition are inserted. They are indicated with the signals {cr} (corrections) and {ad} (addition; for additions before 1996 only); new numbers are placed within []. In the additions distinctions could not yet be made between books, artikels etc.

Additions and corrections of the book version can only be provisional; they include contributions by Mr. S.P.A. Gipman and others.

Abbreviations

*	=	remark
{ad}	=	addition to book edition
Arch.	=	archives
chk.	=	checked , corrected and approved by or on behalf of Schillebeeckx
{cr}	=	correction of book edition
Comp.	=	Compare
Incl.	=	Includes
NAP	=	No Autopsy Performed
Or.	=	Original
part.	=	partial(ly)
summ.	=	summary
s.a.	=	sine anno (no year of publication)
s.l.	=	sine loco (no place of publication)
TGL	=	Tijdschrift voor Geestelijk Leven
TvT	=	Tijdschrift voor Theologie
Tr.	=	Translation(s)

1936 - 1944

ARTICLES

36/1 Als de ziele luistert...,
in: *Biekorf* (1936/37) nr. 3.

- 36/2 Humaniora en humaniora,
in: *Biekorf* (1936/37) nr. 1.
- 37/1 Purisme en purisme,
in: *Biekorf* (1937/38) nr.1.
- 37/2 Vóór-socratische denkers,
in: *Biekorf* (1937/38), nr. 3-4.
- 37/3 Het waarheidskarakter in de studentenbeweging,
in: *Biekorf* (1937).
- 38/1 Paus Pius XII en het thomisme,
in: De moderne Petrus [*Biekorf*-jaarboek Gent 1937/38], 189-220.
- 38/2 Zijnsbewustzijn en rationaliteit,
in: *Biekorf* (1938/39) nr. 3, 109-171.
- 39/1 [without title; concerning reforms in the Dominican Order in the Late Middle Ages],
in: *Biekorf* (1938/39).
- 39/2 Persoon en genade (1),
in: *Biekorf* (1939/40) nr. 2, 56-125.
- 41/1 Oorlogsmenschen,
in: *Biekorf* (1940/41), 236-243.
- 42/1 Natuur en bovennatuur,
in: *Biekorf* (1942) and *Biekorf* (1943), nr. 4-5.

1945

ARTICLES

- 45/1 De akte van volmaakte liefde,
in: *TGL* 1/I (1945), 309-318.
- 45/2 Christelijke situatie,
in: *Kultuurleven* 12 (1945), 82-95, 229-242, 585-611.
- 45/3 Hoe komt bij zwakheid de sterkte tot haar recht?,
in: *TGL* 1/II (1945), 277-280.
- 45/4 Kloosterleven en heiligheid,
in: *Ons Geloof* 27 (1945), 483-486.
- 45/5 Schepsel-besef als grondslag van ons geestelijk leven,
in: *TGL* 1/I (1945), 15-43.

45/6 Technische heilstheologie,
in: *Ons Geloof* 27 (1945), 49-60.
Included in 64/1.

REVIEWS

45/7 *Review of M. de Corte, Philosophie des moeurs contemporaines, Homo rationalis* (Brussel 1944),
in: *TGL* 1/II (1945), 209.

45/8 *Review of A. Darquennes, Het sociale corps van de kerk volgens Sint Thomas van Aquino* (Brugge, Brussel 1945),
in: *TGL* 1/II (1945), 210.

45/9 *Review of R. Ernst, Daseinsangst und Daseinsfreude* (Köln 1940),
in: *TGL* 1/II (1945), 210.

45/10 *Review of C. Feckes, Het Mysterie der Heilige Kerk* (Averbode 1939),
in: *TGL* 1/I (1945), 212.

45/11 *Review of H. van Groessen, Leer en Practijk der Aflaten* (Roermond, Maaseik 1945),
in: *TGL* 1/II (1945), 213.

45/12 *Review of F. Hermans, Le livre de l'amitié* (Tournai, Paris 1944),
in: *TGL* 1/II (1945), 211.

45/13 *Review of A. van Hove, Gods algemeene Heilswil, Het Vraagstuk der zaligmaking van alle menschen* (Antwerpen, Brussel, Nijmegen 1942),
in: *TGL* 1/II (1945), 212.

45/14 *Review of J. Lebon, Het wonder dat Maria is* (Antwerpen 1944),
in: *TGL* 1/I (1945), 213.

45/15 *Review of G.-M. Le Brun, Het H. Vormsel, het Sacrament der Katholieke Actie* (Turnhout 1942),
in: *TGL* 1/II (1945), 213.

45/16 *Review of Pie XII, Encyclique sur le Corps mystique, Mystici corporis Christi, introduite et annotée par Mgr. Picard* (Brussel 1944),
in: *TGL* 1/I (1945), 213.

45/17 *Review of M. Scheeben, De Mysteriën van het Christendom* (Antwerpen 1945),
in: *TGL* 1/II (1945), 213.

1946

ARTICLES

- 46/1 *Considérations autour du sacrifice d'Abraham*,
in: *La Vie Spirituelle* 75 nr. 309 (1946), 45-59.
- 46/2 *Cultuur en godsdienst in het huidige Frankrijk*,
in: *Kultuurleven* 13/I (1946), 220-232.
Included in 66/3.
- 46/3 *De H. Kommunie als menschelijk-godsdienstige daad*,
in: *Ons Geloof* 28 (1946), 283-288.
- 46/4 *Volmaakte liefde en zuivere liefde*,
in: *TGL* 2/I (1946), 62-64.

REVIEWS

- 46/5 *Review of C. Feckes, Het Mysterie van het goddelijk Moederschap (Averbode 1939)*,
in: *TGL* 2/I (1946), 355.
- 46/6 *Review of E. Mersch, La théologie du Corps mystique (Bruxelles, Paris 1944, 2 vol.)*,
in: *TGL* 2/II (1946), 64.
- 46/7 *Review of E. Rideau, Consécration. Le Christianisme et l'Activité humaine (s.l., 1945)*,
in: *TGL* 2/I (1946), 69.
- 46/8 *Review of K. Steur, Notities over de rechtvaardigmaking zooals Katholieken haar zien (Bussum 1945)*,
in: *TGL* 2/II (1946), 65.
- 46/9 *Review of G. Thils, Christendom en menselijke instellingen (Brugge 1945)*,
in: *TGL* 2/I (1946), 356.

1947

ARTICLES

47/1 De ascetische toeleg van de kloosterling,
in: *TGL* 3/I (1947), 302-320.

47/2 Toeëigening van de verdiensten der heiligen,
in: *TGL* 3/I (1947), 346-347.

1948

ARTICLES

- 48/1 Beschouwingen bij een 'Guide médical' voor het klooster- en seminariëleven,
in: *TGL* 4/I (1948), 350-355.
- 48/2 Beschouwingen rond de 'Geestelijke Oefeningen',
in: *TGL* 4/I (1948), 202-211.
- 48/3 Guardini's 'De Heer',
in: *TGL* 4/II (1948), 54-57.
- 48/4 Kloosterlijke gehoorzaamheid en zedelijke persoonlijkheid,
in: *TGL* 4/I (1948), 321-342.
- 48/5 Theologisch-metaphysische grondslagen van het christelijke geweten,
in: *Sacerdos* 15 (1947/48), 684-696.

REVIEWS

- 48/6 *Review of* *Amour et Violence* (*Les Études Carmelitaines*, 25, 1946),
in: *TGL* 4/I (1948), 283-284.
- 48/7 *Review of* O. Lottin, *Considérations sur l'état religieux et la vie bénédictine* (Louvain 1946),
in: *TGL* 4/II (1948), 64.
- 48/8 *Review of* F. Vandenbroucke, *La Moine dans l'Église du Christ. Essai Théologique* (Louvain 1947),
in: *TGL* 4/I (1948), 356.
- 48/9 *Review of* A. Zwart, *Heidense en christelijke mysterieën* (Brussel, Antwerpen 1947),
in: *TGL* 4/I (1948), 284.

1949

ARTICLES

- 49/1 Bedenkingen rond het christelijk progressisme in Frankrijk,
in: *Kultuurleven* 16/II (1949), 221-229.
Included in 66/3.
- 49/2 Nederig humanisme,
in: *Kultuurleven* 16/I (1949), 12-21.
Included in 168.
- 49/3 Rozenkrans bidden in nuchtere werkelijkheid,
in: *De Bazuin* 33 nr. 1 (Oct. 1st, 1949), 4-6.
- 49/4 Sacramenteel leven,
in: *Thomas* 3 (1949/50), nr. 3, 5-6 and nr. 4, 2-4.
- 49/5 Theologische grondslagen van de lekenspiritualiteit,
in: *TGL* 5/I (1949), 146-166.
Included in 68/2 and 70/2.
- 49/6 Vos qui vocati estis sancti,
in: *Biekorf* 32 (1949).
- 49/7 Zien en getuigen zoals Christus,
in: *TGL* 5/II (1949), 145-154.

REVIEWS

- 49/8 *Review of Bonaventura, De zes vleugelen van den Seraf of Noodzakelijke deugden en eigenschappen van een goed Overste* (Mechelen 1947),
in: *TGL* 5/II (1949), 213.
- 49/9 *Review of P. Guéranger, Grondbeginselen van het religieuze Leven* (Roermond, Maaseik 1947),
in: *TGL* 5/II (1949), 213.

1950

ARTICLES

- 50/1 De gezinsrozenkrans,
in: *TGL* 6 (1950), 523-532.
- 50/2 Hoe moeten we citeren?,
in: *Biekorf* (1949/50) nr. 2, 223-231.
- 50/3 Ik geloof in de levende God,
in: *TGL* 6 (1950), 454-467.
- 50/4 In memoriam Pater van Hulse,
in: *TGL* 6 (1950), 433-434.

REVIEWS

- 50/5 *Review of* Roeping (Bethanië, Bloemendaal 1949),
in: *TGL* 6 (1950), 504.
- 50/6 *Review of* Satan (Les Études Carmelitaines, Paris 1948),
in: *TGL* 6 (1950), 431-432.
- 50/7 *Review of* V. Soloviev, Les fondements spirituels de la vie
(Doornik, Paris 1948),
in: *TGL* 6 (1950), 430.
- 50/8 *Review of* G. Thils, Théologie des réalités terrestres (Brugge
1949),
in: *TGL* 6 (1950), 430-431.

1951

ARTICLES

- 51/1 Beschouwingen rond de misliturgie,
in: *TGL* 7 (1951), 306-323.
- 51/2 De dood, schoonste mogelijkheid van de christen,
in: *De Bazuin* 35 nr. 9 (Nov. 24th, 1951), 4-5.
- 51/3 Gij zult het aanschijn van de aarde vernieuwen,
in: *Het geestelijk leven van de leek: Christendom en samenleving* (Tilburg 1951), 7-27.
- 51/4 Het hoopvolle Christusmysterie,
in: *TGL* 7 (1951), 3-23.
- 51/5 Het mysterie van onze Godsliefde,
in: *TGL* 7 (1951), 609-626.
- 51/6 Recente Eucharistieliteratuur,
in: *TGL* 7 (1951), 381-384.

REVIEWS

- 51/7 *Review of* K. Adam, *Una Sancta. Katholieke eenheid en Christelijke liefde* (Antwerpen [1950]),
in: *TGL* 7 (1951), 143.
- 51/8 *Review of* H. Bedarida a.o., *L'humanisme et la grâce* (Paris 1950),
in: *TGL* 7 (1951), 144.
- 51/9 *Review of* Encyclieken van Z.H. Paus Pius XI en Pius XII: *Quadragesimo Anno, Casti Connubii, Divini Redemptoris, Mediator Dei, Humani Generis* (Amsterdam s.a.),
in: *TGL* 7 (1951), 216.
- 51/10 *Review of* E. Leen, *De Heilige Geest en zijn werking in de ziel* (Antwerpen [1949]),
in: *TGL* 7 (1951), 143.
- 51/11 *Review of* *Nova et Vetera. Nieuwe en oude gebeden, ontleend aan brevier, missaal, liturgie, het gebed der Kerk en andere bronnen* (Utrecht s.a.),
in: *TGL* 7 (1951), 215.
- 51/12 *Review of* F. Tellegen a.o., *Het geestelijk leven van de leek* (Tilburg 1950),
in: *TGL* 7 (1951), 144.

1952

BOOKS

- 52/1 *De sacramentele heilseconomie. Theologische bezinning op S. Thomas' sacramentenleer in het licht van de traditie en van de hedendaagse sacramentsproblematiek* (I), Antwerpen: 't Groeit; Bilthoven: Nelissen, 1952.
Tr.: [04/1]

ARTICLES

- 52/2 De broederlijke liefde als heilswerkelijkheid,
in: *TGL* 8 (1952), 600-619.
Tr.: 53/13; 64/27.
- 52/3 Depositum fidei,
in: *Theologisch Woordenboek*, I (Roermond, Maaseik 1952),
col. 990.
- 52/4 Diocesane spiritualiteit,
in: *Kultuurleven* 19 (1952), 144-153.
- 52/5 Dogma,
in: *Theologisch Woordenboek*, I (Roermond, Maaseik 1952), col.
1078-1081.
Included in 64/1.
- 52/6 Dogma-ontwikkeling,
in: *ibidem*, col. 1087-1106.
Included in 64/1.
- 52/7 Eclectisme,
in: *ibidem*, col. 1282.
- 52/8 Eschatologisch,
in: *ibidem*, col. 1399-1400.
- 52/9 Ex cathedra,
in: *ibidem*, col. 1480-1481.
- 52/10 Hebben wij het beste deel gekozen?,
in: *Dominikaans Leven* 9 (1952/53) nr. 2, 8-10.
- 52/11 Is de biecht nog up to date?,
in: *Thomas* 6 (1952/3) no. 3, 5ff.; no. 5, 3ff.
NAP
- 52/12 Kunt gij nog niet één uur met mij waken?,
in: *De Bazuin* 35 nr. 27 (Apr. 5th, 1952), 4-5.
- 52/13 Het niet-begrippelijk kenmoment in onze Godskennis

volgens S. Thomas,
in: *Tijdschrift voor Philosophie* 14 (1952), 411-454.
Included in 64/1.

- 52/14 Pogingen tot concrete uitwerking van een
lekenspiritualiteit,
in: *TGL* 8 (1952), 644-656.
- 52/15 Reikhalzend uitzien naar de komst van Gods'{-?} dag,
in: *De Bazuin* 36 nr. 12 (Dec. 20th, 1952), 6-7.
- 52/16 Het sacrament van de biecht,
in: *TGL* 8 (1952), 219-242.
- 52/17 De sacramentaire structuur van de openbaring,
in: *Kultuurleven* 19 (1952), 785-802.
- 52/18 Spanning tussen Misoffer en Kruisoffer,
in: *De Bazuin* 35 nr. 38 (June 28th, 1952), 2.
- 52/19 Theologische censuur,
in: *Theologisch Woordenboek*, I (Roermond, Maaseik 1952),
col. 753-755.

REVIEWS

- 52/20 *Review of* R. Allers, *Autour d'une psychologie de la confession (Trouble et Lumière: Études carmélitaines 1949, 65-92)*,
in: *TGL* 8 (1952), 383.
- 52/21 *Review of* G. Cloin, *De devotiebiecht. Haar voorgeschiedenis (Nederlandse Katholieke Stemmen 38 (1938), 129-140)*,
in: *TGL* 8 (1952), 384.
- 52/22 *Review of* H. Dalman, *De psycho-therapeutische waarde van de biecht (Rooms-Katholiek Artsenblad 25 (1946), 147-150)*,
in: *TGL* 8 (1952), 383.
- 52/23 *Review of* Th. Gilby, *Genèse de la culpabilité (Vie Spirituelle (Supplement) 1950, 36-50)*,
in: *TGL* 8 (1952), 384.
- 52/24 *Review of* J. Goeyvaerts, *Vereisten tot vruchtbaar biechten (Collectanea Mechliniensia 19 (1949), 137-154, 698-701 and 20 (1950), 64-67, 297-299)*,
in: *TGL* 8 (1952), 383.
- 52/25 *Review of* P.R. Graef, *Het Sacrament van Gods Barmhartigheid (Roermond, Maaseik 1950)*,

- in: *TGL* 8 (1952), 381.
- 52/26 *Review of* R. Kanel, M. Delbrel, *La femme, le prêtre et Dieu* (*Vie Spirituelle* (Supplement) 1950, 151-160),
in: *TGL* 8 (1952), 384.
- 52/27 *Review of* D. Kirchgaessner, *Erlösung und Sünde im neuen Testament* (Freiburg 1950),
in: *TGL* 8 (1952), 380-381.
- 52/28 *Review of* R. Kuiters, *De christelijke levenshouding en het sacrament van boetvaardigheid* (*TGL* 6/II (1950), 592-602),
in: *TGL* 8 (1952), 383.
- 52/29 *Review of* A. Lord, *Als we te biechten gaan* (Tielt s.a.),
in: *TGL* 8 (1952), 384.
- 52/30 *Review of* M. Oraison, *A propos de quelques erreurs à ne pas commettre dans la pratique de la confession* (*Vie Spirituelle* (Supplement) 1950, 51-66),
in: *TGL* 8 (1952), 384.
- 52/31 *Review of* B. Poschmann, *Buße und letzte Ölung* (Freiburg 1951),
in: *TGL* 8 (1952), 382-383.
- 52/32 *Review of* H. Sauvage, *La direction des femmes* (*Vie Spirituelle* (Supplement) 1950, 123-150),
in: *TGL* 8 (1952), 384.
- 52/33 *Review of* E.J. de Smedt, *Geestelijke leiding in de Biecht* (*Collectanea Mechliniensa* 35 (1950), 385-397),
in: *TGL* 8 (1952), 383.

1953

ARTICLES

- 53/1 Contemplata aliis tradere. God krijgen en God doorgeven,
in: *Dominikaans Leven* 9 (1952/53) nr. 6, 7-9.
- 53/2 Dominikaanse durf, nooit op schorvrije voeten,
in: *Dominikaans Leven* 10 (1953/54) nr. 3, 7-10.
- 53/3 Het dominikaanse evenwicht,
in: *Dominikaans Leven* 9 (1952/53) nr. 5, 5-7.
- 53/4 De evangelische raden,
in: *TGL* 9 (1953), 437-450.
- 53/5 De gevormden zijn het verweer en de veroveringskracht van het
Christendom,
in: *De Bazuin* 36 nr. 32 (May 23rd, 1953), 4-5.
- 53/6 Herbronning van het priesterlijk apostolaat en activering van
het laïcaat,
in: *Biekorf* (1953), Spring, 159-204.
Included in 66/3.
- 53/7 Literatuur over klooster-, priester- en lekeleven,
in: *TGL* 9 (1953), 695-698.
- 53/8 Nawoord,
in: *TGL* 9 (1953), 422-423.
- 53/9 Het 'opus operantis' in het sacramentalisme,
in: *Theologica. Voordrachten en discussies 1951-1952* (Vlaams
werkgenootschap van theologen) I
(Gent 1953), 59-68.
- 53/10 (with D. Baston) Recente heiligenlevens,
in: *TGL* 9 (1953), 279-288.
- 53/11 *Variae species apostolatus earumque mutua relatio, in
forme fundamentali dell'apostolato, de apostolatu
moderno. Acta Congressus Internationalis O.C.D.* (Roma
1953/54), 7-15.
- 53/12 Ter verantwoording,
in: *Biekorf* 35 (1953) [Fakkelnnummer], 5.
- 53/13 L'amour vient de Dieu. La charité fraternelle, mystère de
salut,
in: *La Vie Spirituelle* 88 nr. 385 (1953), 563-579.
Tr. of 52/2.

1954

BOOKS

- 54/1 *Maria, Christus' mooiste wonderschepping. Religieuze grondlijnen van het Maria-mysterie*, Antwerpen: Apostolaat van de Rozenkrans, 1954.
See also 55/1.

ARTICLES

- 54/2 De actualiteit van de sacramenten,
in: *Conferenties over de sacramenten* (Leuven: Centrum voor godsdienstige bezinning [1954]), 1-21.
- 54/3 Beata quae credidisti,
in: *Biekorf* 36 (1954), May, 1-23.
- 54/4 Betekenis en waarde van de Mariaverschijningen,
in: *Hoe preken wij over O.L. Vrouw* (Antwerpen 1954), 30-48.
in: *De Standaard van Maria* 31 (1955), 154-162.
Extract from 54/1.
- 54/5 Dominicaanse spiritualiteit,
in: *Biekorf* (1954), 4-74 [special issue; Christmas].
See also 74/4.
- 54/6 Evangelie en kerk,
in: *TGL* 10 (1954), 93-121.
in: *Carmel* 6 (1953/54), 129-157.
- 54/7 Het gebed, centrale daad van het menselijke leven,
in: *TGL* 10 (1954), 469-490.
- 54/8 Het geloofsleven van de 'dienstmaagd des Heren',
in: *TGL* 10 (1954), 242-269.
- 54/9 De heiligmakende genade als heiliging van ons bestaan,
in: *TGL* 10 (1954), 7-27.
- 54/10 Maria onze hoop,
in: *Thomas* 8 (1954/55) nr. 1, 4-6.
- 54/11 [Maria-literatuur:] II. Dogmatische werken III. Varia,
in: *TGL* 10 (1954), 386-388, 392-395.
- 54/12 Het wonder dat Maria heet,
in: *Thomas* 7 (1953/54) nr. 7, 5-7.
- 54/13 De zware strijd van Maria's geloof,
in: *Thomas* 8 (1954/55) nr. 2, 6-7.

1955

BOOKS

- 55/1 *Maria, moeder van de verlossing. Religieuze grondlijnen van het Maria-mysterie*, Haarlem: Gottmer, 1955; Antwerpen: Apostolaat van de Rozenkrans.
* 1957 {?!} revised edition of 54/1.
Tr.: 63/4; 64/4; 65/7; 65/8; 66/9; 69/5.

ARTICLES

- 55/2 De bruid van de Heilige Geest,
in: *Thomas* 8 (1954/55) nr. 3, 3-5.
- 55/3 Christendom als uitnodiging en antwoord,
in: *Thomas* 9 (1955/56) nr. 3, 4-5.
NAP
- 55/4 Dominikaanse geest. De blijde geest der dominikanen,
in: *Dominikaans Leven* 11 (1954/55) nr. 6, 7-9.
- 55/5 De dood: lichtende horizon van de oude dag,
in: *De Bazuin* 39 nr. 11-12 (Dec. 10th, 1955), 4-5.
- 55/6 De dood van een christen,
in: *Kultuurleven* 22 (1955), 421-430, 508-519.
Tr.: 62/12.
- 55/7 De leer van het Rozenkransgebed,
in: *De Rozenkrans* 82 (1955/56), 53-54.
Extract from 55/1.
- 55/8 Priesterschap en episcopaat,
in: *TGL* 11 (1955), 357-366.
- 55/9 Providentieel Redmiddel,
in: *De Rozenkrans* 82 (1955/56), 18-21.
Extract from 55/1.
- 55/10 Rond het 'geval Konnersreuth',
in: *TGL* 11 (1955), 52-63.
- 55/11 Het sacrament van óns,
in: *De Bazuin* 38 nr. 36 (June 4th, 1955), 6-7.
- 55/12 De Schrift zwijgt over Maria!,
in: *De Bazuin* 38 nr. 16 (Jan. 15th, 1955), 2-3.
- 55/13 Teleurstellingen in het geestelijk leven,
in: *TGL* 11 (1955), 475-476.
* comment by the editors, among whom Schillebeeckx.

55/14 Turbaris erga plurima. Over de geest waarin we naar de heiligheid moeten streven,
in: *TGL* 11 (1955), 495-516.

REVIEWS

55/15 *Review of* A. Beekman, *H. Liturgie van Gods Kerk* (Heiloo 1953),
in: *TGL* 11 (1955), 67.

55/16 *Review of* *De heilige Wijdingen* (Affligem [1954]),
in: *TGL* 11 (1955), 66.

55/17 *Review of* *La Liturgie. Enseignement Pontificaux* (Doornik 1954),
in: *TGL* 11 (1955), 66-67.

55/18 *Review of* W. Luypen, *Existentie-ervaring en Theologie. Onderzoek naar de mogelijkheid van een vernieuwing in de theologie vanuit het existentiële denken* (Tielt s.a.),
in: *TGL* 11 (1955), 64-65.

55/19 *Review of* A.M. Roguet, *Les Sacraments, signes de vie* (Paris s.a.),
in: *TGL* 11 (1955), 66.

55/20 *Review of* A. Verheul, *De taak van de liturgische beweging in onze tijd* (*De Eredienst der kerk* nr. 1; Utrecht/Antwerpen 1953) and Th. Vismans, *De plaats van de liturgie in het godsdienstige leven* (*De Eredienst der kerk* nr. 2; Utrecht, Antwerpen 1954),
in: *TGL* 11 (1955), 65-66.

1956

ARTICLES

- 56/1 Het hoogfeest van onze Verlossing,
in: *Jong Kultuurleven* 1 (1955/56), 169-172.
NAP
- 56/2 De hoop kernprobleem der christelijke confessies,
in: *Kultuurleven* 23 (1956), 110-125.
- 56/3 Kloosterlijke gehoorzaamheid,
in: *TGL* 12 (1956), 352-365.

1957

ARTICLES

- 57/1 Het apostolisch ambt van de kerkelijke hiërarchie,
in: *Studia catholica* 32 (1957), 258-290.
- 57/2 Geloofsbelijdenis,
in: *Theologisch Woordenboek*, II (Roermond, Maaseik 1957), col.
1749-1750.
Included in 64/1.
- 57/3 Geloofsbepaling,
in: *ibidem*, col. 1750.
- 57/4 Geloofsgeheim,
in: *ibidem*, col. 1750-1752.
- 57/5 Geloofswaarheid,
in: *ibidem*, col. 1755-1758.
- 57/6 Geschiedenis,
in: *ibidem*, col. 1838-1840.
- 57/7 Gezagsargument,
in: *ibidem*, col. 1908-1920.
Included in 64/1.
- 57/8 God in menselijkheid,
in: *TGL* 13 (1957), 697-712.
- 57/9 Handoplegging,
in: *Theologisch Woordenboek*, II (Roermond, Maaseik 1957), col.
2143-2146.
- 57/10 Humani Generis,
in: *ibidem*, col. 2300-2302.
- 57/11 Kerkvader,
in: *ibidem*, col. 2768-2772.
Included in 64/1.
- 57/12 Kerkvergadering,
in: *ibidem*, col. 2773-2776.
- 57/13 Kerugmatische theologie,
in: *ibidem*, col. 2779-2781.
- 57/14 Ketterij,
in: *ibidem*, col. 2784-2785.
- 57/15 Lex orandi, lex credendi,

- in: ibidem, col. 2926-2928.
Included in 64/1.
- 57/16 Loci theologici,
in: ibidem, col. 3004-3006.
Included in 64/1.
- 57/17 Maria. Theologische synthese,
in: ibidem, col. 3124-3154.
- 57/18 De Mariaverschijningen in het leven van de kerk,
in: *De Rozenkrans* 84 (1957/58), 131-133.
- 57/19 Merkteken,
in: *Theologisch Woordenboek*, II (Roermond, Maaseik 1957),
col. 3231-3257.
- 57/20 Mutua correlatio inter redemptionem obiectivam eamque
subiectivam B.M. Virginis in ordine ad eius maternitatem
erga Christum et nos, ut principium fundamentale
mariologiae,
in: *Virgo Immaculata. Acta Congressus Mariologici -
Mariani Romae anno MCMLIV celebrati*, vol. IX: *De
immaculata conceptione aliisque privilegiis B.V. Mariae
pro statu Christum natum antecedente et concomitante*
(Roma 1957), 305-321.
- 57/21 Op zoek naar Gods afwezigheid,
in: *Kultuurleven* 24 (1957), 276-291.
Included in 66/3.
- 57/22 Rozenkransgebed: verantwoord gebed,
in: *De Rozenkrans* 84 (1957/58), 4-7.
- 57/23 Sakramente als Organe der Gottbegegnung,
in: J. Feiner a.o. (eds), *Fragen der Theologie heute*
(Einsiedeln, Zürich, Köln 1957), 379-401.
Tr.: 59/18{cr}; 60/15; 61/18; 61/19; 63/26; 66/12.

1958

BOOKS

- 58/1 *De Christusontmoeting als sacrament van de Godsontmoeting. Theologische begrijpelijkheid van het heilsfeit der sacramenten*, Antwerpen: 't {cr} Groeit; Bilthoven: Nelissen, [1958].
See also 59/1.

ARTICLES

- 58/2 Begierdetaufe,
in: *Lexicon für Theologie und Kirche*, 2nd ed., vol. 2 (Freiburg 1958), col. 112-115.
- 58/3 Het charisma der verschijningen,
in: *De Bazuin* 41 nr. 19 (Febr. 8th, 1958), 1-2.
- 58/4 De eigen techniek van de rozenkrans,
in: *De Rozenkrans* 85 (1958/59), 208-211.
- 58/5 God en de mens,
in: *Theologische week over de mens* (Nijmegen 1958), 3-21.
Included in 65/2.
- 58/6 Het katholieke ziekenhuis en de katholieke gezondheidszorg,
in: *Ons Ziekenhuis* 20 (1958), 317-325.
in: *Hospitalia* (Dutch ed.) 4 (1959), 29-35.
Included in 66/3.
- 58/7 De kloosterlijke gehoorzaamheid,
in: *De Kloosterling* (1958), Supplement: *Verslag van het congres der actieve vrouwelijke religieuzen* (Sept. 1958), 19-32.
- 58/8 De kyriale waardigheid van Christus en de verkondiging,
in: *Vox Theologica* 29 (1958/59), 34-38.
Included in 64/1.
- 58/9 Het Lourdes-dossier,
in: *TGL* 14 (1958), 256-260.
- 58/10 Maria, meest-verloste moeder,
in: *De Linie* 13 nr. 641 (July 12th, 1958), 2.
- 58/11 Mysterie,
in: *Theologisch Woordenboek*, III (Roermond, Maaseik 1958), col. 3387-3392.
- 58/12 Mysteriëncultus,

- in: ibidem, col. 3392-3395.
- 58/13 Nouvelle théologie,
in: ibidem, col. 3519-3520.
- 58/14 Obex,
in: ibidem, col. 3523.
- 58/15 Overlevering,
in: ibidem, col. 3683-3693.
- 58/16 De predicatione dominicana ad academicos quid doceat
Historia Ordinis nostri,
in: *Acta conventus internationalis Ordinis Fratrum
Praedicatorum de praedicatione*, Roma, Sept. 17-22, 1957
(Roma 1958), 57-63.
Tr.: 67/31.
- 58/17 Priesterschap,
in: *Theologisch Woordenboek*, III (Roermond, Maaseik
1958), col. 3959-4003.
Tr.: 59/3.
- 58/18 De roepingsverantwoordelijkheid van de intellectueel,
in: *Roeping* 34 (1958/59), 390-399.
In: J. Peters a.o., *Onze verantwoordelijkheid voor de
toekomst. Nijmeegsch Studenten Corps Carolus Magnus. 7e
lustrum 1959* (s.l., [1959]), quire 1 (Onze
verantwoordelijkheid voor de toekomst), 23-32.
Included in 65/2.
- 58/19 Sacrament,
in: *Theologisch Woordenboek*, III (Roermond, Maaseik
1958), col. 4185-4231.
- 58/20 Sacramentale,
in: ibidem, col. 4231-4233.
- 58/21 Schat der kerk,
in: ibidem, col. 4247-4248.
- 58/22 Scheeben,
in: ibidem, col. 4248-4249.
- 58/23 Schisma,
in: ibidem, col. 4270-4271.
- 58/24 Schrift, H.,
in: ibidem, col. 4294-4299.
- 58/25 Simulatie,
in: ibidem, col. 4334-4335.

- 58/26 Symbolum,
in: ibidem, col. 4449-4460.
Included in 64/1.
- 58/27 Theologie,
in: ibidem, col. 4485-4542.
Included in 64/1.
- 58/28 De theologische zienswijze nopens het probleem van de
menselijke verantwoordelijkheid,
in: *R.K. Artsenblad* 37 (1958), 361-363.
- 58/29 Verrijzenis,
in: *Theologisch Woordenboek*, III (Roermond, Maaseik
1958), col. 4741-4748.
- 58/30 Voorgeborchte,
in: ibidem, col. 4830-4834.
- 58/31 Voorwoord,
in: J. Feiner a.o. (eds), *Theologisch Perspectief*, vol.
I: *Fundamentele problemen* (Bussum 1958), [7-8].
See also 59/18 {cr}.
- 58/32 Vormsel,
in: *Theologisch Woordenboek*, III (Roermond, Maaseik
1958), col. 4840-4870.
- 58/33 Wijding,
in: ibidem, col. 4967-4982.
- 58/34 Zalving,
in: ibidem, col. 4997.
- 58/35 Zegening,
in: ibidem, col. 4999.
- 58/36 Zekerheid,
in: ibidem, col. 4999-5001.

REVIEWS

- 58/37 Review of H. Leers, *Literatuur over het geestelijk leven*
1945-1956 (Woerden 1958),
in: *TGL* 14 (1958), 499-500.
- {ad}:
[58/38] De Maria-gestalte in het christelijk belijden
in: *Studia catholica* 33 (1958), 241-255

1959

BOOKS

- 59/1 *Christus sacrament van de Godsontmoeting*, Bilthoven: Nelissen, 1959.
* revised edition of 58/1.
Tr.: 60/1; 60/2; 62/1; 63/3; 64/3; 65/6; 66/6; 66/7; 67/5.
- 59/2 *Op zoek naar de levende God. Rede uitgesproken bij de aanvaarding van het ambt van gewoon hoogleraar in de dogmatische theologie aan de R.K. Universiteit te Nijmegen op vrijdag 9 mei 1958*, Utrecht, Nijmegen: Dekker van de Vegt, [1959].
Included in 65/2.
See also 70/2.
- 59/3 *Síntesis teológica del sacerdocio*, Salamanca [1959].
Tr. of 58/17.

ARTICLES

- 59/4 Christelijke benadering van de menselijke lichamelijkeheid, in: *Het centrale zenuwstelsel: zijn relatie tot de psychische activiteit. Symposion voor de studenten van de medische faculteit der R.K. Universiteit Nijmegen, 16-20 maart 1959* (Nijmegen 1959), Ch. XIII, 1-16.
Included in 66/3.
- 59/5 De genade van een Algemeen Concilie, in: *De Bazuin* 42 nr. 18 (Febr. 7th, 1959), 4-6.
Included in 64/2.
- 59/6 God op de helling, in: *TGL* 15 (1959), 397-409.
in: *Opvoeding* 9 (1959), 90-95.
Included in 65/2.
- 59/7 Godsdienst en sacrament, in: *Studia Catholica* 34 (1959), 267-283.
- 59/8 Hemelvaart en Pinksteren, in: *Tijdschrift voor Liturgie* 43 (1959), 161-180.
Tr.: 61/16.
- 59/9 De kerkelijkheid van de godsdienstige mens, in: *TGL* 15 (1959), 108-131.
Included in 66/3.
- 59/10 De leek in de kerk, in: *TGL* 15 (1959), 669-694.

Included in 68/2.
Tr.: 61/17.

- 59/11 `Nieuwe theologie'?
in: *Kultuurleven* 26 (1959), 122-126.
- 59/12 Origines et tendances de la sensibilité religieuse
contemporaine,
in: *La Vie Spirituelle* (Suppl.) 48 (1959), 5-9.
Tr.: 59/16; 61/20.
- 59/13 De plaag van onchristelijke toekomstverwachtingen,
in: *Kultuurleven* 26 (1959), 504-513.
Included in 66/3.
- 59/14 De verantwoordelijkheid van de theologie voor de
toekomst,
in: J. Peters a.o., *Onze verantwoordelijkheid voor de
toekomst. Nijmeegsch Studenten Corps Carolus Magnus. 7e
lustrum 1959* (s.l., [1959]), quire 3 (Theologie), p. 5-9.
- 59/15 Wat is heiligheid?
in: *TGL* 15 (1959), 221-225.
- 59/16 L'hôpital catholique et le service de santé catholique,
in: *Hospitalia* (Fr. ed.) 4 (1959), 29-35.
Tr. of 58/6.
NAP
- 59/17 The Origins and Tendencies of Contemporary Sensibility,
in: *Life of the Spirit* 14 (1959), July, 31-35.
Tr. of 59/12.
- 59/18 De sacramenten der kerk,
in: J. Feiner a.o. (eds), *Theologisch Perspectief*, vol.
II: *Dogmatiek* (Hilversum 1959), 165-192.
* expanded Dutch version of 57/23.

1960

BOOKS

- 60/1 *Le Christ, Sacrement de la rencontre de Dieu*, Paris: Cerf, 1960 (chk.) [Lex Orandi 31].
= id., Paris, Bruxelles: Cerf, 1970 (chk.) [Foi vivante 133].
Tr. of 59/1.
- 60/2 *Christus, Sakrament der Gottbegegnung*, Mainz: Grünewald, 1960 (chk.).
Tr. of 59/1.

ARTICLES

- 60/3 Het concilie en de geest van Christus,
in: *De Heraut van het Heilig Hart* 91 (1960), 74-76.
- 60/4 Derde Orde 'nieuwe stijl',
in: *Zwart op Wit* 30 (1960), 113-128.
- 60/5 De Dienst van het Woord in verband met de Eucharistieviering,
in: *Tijdschrift voor Liturgie* 44 (1960), 44-59.
Tr.: 60/14; 64/28; 69/41.
- 60/6 Het gesprek,
in: J.P. van Praag a.o. (eds), *Het Gesprek* [Nederlands Gespreks Centrum: Publicatie nr. 1] (Kampen etc. 1960), 11-16.
Included in 66/3; see also 70/2.
- 60/7 De goede levensleiding van God,
in: *TGL* 16 (1960), 571-592.
Included in 65/2.
- 60/8 Het komend concilie van de R.-K. Kerk,
in: *Elseviers Weekblad*, Febr. 20th 1960, 29.
Included in 64/2.
{ad}= in *Keur uit de kerkelijke pers 1060*, Baarn 1960, 46-49 (NAP)
- 60/9 Het komende concilie als opdracht voor de gelovigen,
in: *TGL* 16 (1960), 365-376.
Included in 64/2.
- 60/10 Priesterlijke Narcissus of mislukte theoloog?
in: *Kultuurleven* 27 (1960), 24-29.
- 60/11 Verschillend standpunt van exegese en dogmatiek,
in: *Maria in het boodschapsverhaal. Verslagboek der zestiende Mariale dagen 1959* (Tongerlo 1960), 53-74.

- 60/12 De zegeningen van het sacramentele huwelijk, *De Bazuin* 43 nr. 18 (special issue; Febr. 7th, 1960), 11 p.
- 60/13 De zin van het dier voor de mens,
in: *R.K. Artsenblad* 39 (1960), 59-63.
in: *Symposion over de Verhouding van mens en dier gehouden bij gelegenheid van de officiële opening van het Centrale Dierenlaboratorium der R.K. Universiteit (Nijmegen 1960)*, 6-10.
Included in 66/3.
- 60/14 Parole et sacrement dans l'église,
in: *Lumière et Vie* nr. 46 (1960), 25-45.
Tr. of 60/5.
- 60/15 The sacraments: an encounter with God,
in: *Theology Digest* 8 (1960), 117-121.
Tr. of 57/23 (summ.).

1961

BOOKS

- 61/1 *Le mariage est un sacrement*, Bruxelles: La Pensée Catholique; Paris: Office Général du Livre, 1961.
Tr. of 60/12.

ARTICLES

- 61/2 De betekenis van het niet-godsdienstige humanisme voor het hedendaagse katholicisme, in: W. Engelen (ed.), *Modern niet-godsdienstig humanisme* (Nijmegen, Utrecht 1961), 74-112.
Included in 65/2; see also 70/2.
- 61/3 Het bewustzijnsleven van Christus,
in: *TvT* 1 (1961), 227-251.
- 61/4 Gebed als daad van geloof, hoop en liefde,
in: *De Heraut van het Heilig Hart* 92 (1961), 186-188.
- 61/5 Het gebed als liefdesgesprek,
in: *De Heraut van het Heilig Hart* 92 (1961), 153-156.
- 61/6 Gebedsdialoog,
in: *De Heraut van Het Heilig Hart* 92 (1961), 121-125.
- 61/7 Jesus Christus,
in: A.M. Heidt (ed.), *Catholica. Geïllustreerd encyclopedisch vademecum voor het katholieke leven* (2nd ed.; Den Haag 1961), col. 675-680.
- 61/8 Maria,
in: A.M. Heidt (ed.), *Catholica. Geïllustreerd encyclopedisch vademecum voor het katholieke leven* (2nd ed.; Den Haag 1961), col. 1040-1044.
- 61/9 Het mensdom is reeds verheerlijkt in Christus en Maria,
in: *De Rozenkrans* 88 (1961/62), 136-137.
- 61/10 Het mysterie van het gebed,
in: *De Heraut van Het Heilig Hart* 92 (1961), 91-93.
- 61/11 De nieuwe wending in de huidige Dogmatiek,
in: *TvT* 1 (1961), 17-46.
Included in 64/1.
- 61/12 De onmacht van het gebed,
in: *De Heraut van het Heilig Hart* 92 (1961), 217.
- 61/13 Roeping, levensontwerp en levensstaat,

in: *TGL* 17 (1961), 471-520.
Included in 68/2.

61/14 Wijsgerig-theologische beschouwingen over man en vrouw,
in: *Katholiek Artsenblad* 40 (1961), 85-93.

61/15 De zin van het gebed,
in: *De Heraut van Het Heilig Hart* 92 (1961), 56-59.

61/16 Ascension and Pentecost,
in: *Worship* 35 (1960/61), 336-363.
in: L.J. O'Donovan (ed.), *Word and Mystery. Biblical Essays on the Person and Mission of Christ* (New York 1968), 245-269. (chk.)
Tr. of 59/8.

61/17 The Layman in the Church,
in: *Doctrine and Life* 11 (1961), 369-375, 397-408.
in: *The Thomist* 27 (1963/64), 262-283 (chk.).
Included in 63/2; see also 73/2.
Tr. of 59/10.

61/18 Los sacramentos como órganos del encuentro con Dios,
in: *Panorama de la teología actual* (Madrid 1961), 469-498.
Tr. of 57/23.

61/19 The Sacraments: An Encounter with God,
in: D. Callahan a.o. (eds), *Christianity divided. Protestant and Roman Catholic Theological Issues* (London, New York 1961), 245-275 (chk.).
Included in 72/3.
Tr. of 57/23.

61/20 Sources of current religious attitudes,
in: *Theology Digest* 9 (1961/62), 137-139.
Tr. of 59/12 (summ.).

REVIEWS

61/21 *Review of R. Schulte, Die Messe als Opfer der Kirche. Die Lehre frühmittelalterlicher Autoren über das eucharistische Opfer* (Münster 1960),
in: *TGL* 17 (1961), 759-760.

1962

BOOKS

- 62/1 *Christo Sacramento dell'incontro con Dio*, Roma: Paoline, 1962 (chk.).
Tr. of 59/1 [based on 60/1 and 60/2].

ARTICLES

- 62/2 Dogmatiek van ambt en lekestaat,
in: *TvT* 2 (1962), 258-292.
Included in 68/2.
- 62/3 De heilsopenbaring en haar `overlevering',
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie 1* (1962), nr. 37 (*
`openbaring' instead of `heilsopenbaring').
in: *Jaarboek 1962. Werkgenootschap van katholieke theologen in Nederland* (Hilversum 1963), 137-151.
in: *Kerk en Theologie* 14 (1963), 85-99.
in: L.G.M. Alting von Geusau a.o. (eds), *DO-C Dossiers*, 8: *Schrift en traditie* (Hilversum, Antwerpen 1965), 13-20.
Included in 64/1.
Tr.: 62/15; 62/16.
- 62/4 Hoop en bezorgdheid. Op de vooravond van een concilie,
in: *De Bazuin* 46 nr. 1 (Oct. 6th, 1962), 1-2.
- 62/5 De natuurwet in verband met de katholieke huwelijksopvatting,
in: *Jaarboek 1961. Voordrachten en discussies. Werkgenootschap van katholieke theologen in Nederland* (Hilversum 1963), 5-51.
Included in 65/2.
- 62/6 Ter school bij prof. A. Dondeyne,
in: *TvT* 2 (1962), 78-83.
- 62/7 Theologische reflexie op godsdienstsociologische duidingen in verband met het hedendaagse `ongeloof',
in: *TvT* 2 (1962), 55-76.
Included in 68/2; see also 70/2.
Tr.: 63/29.
- 62/8 Het waarheidsbegrip en aanverwante problemen,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie 1* (1962), nr. 10 + 11.
in: *Katholiek Archief* 17 (1962), col. 1169-1186.
in: L.G.M. Alting von Geusau a.o. (eds), *DO-C Dossiers*, 2: *De katholieke kerk en de oecumenische beweging* (Hilversum 1964), 91-118.
Included in 64/1; part. included in 66/3.
Tr.: 62/10; 62/11; 62/17; 65/42.

- 62/9 De zin van het mens-zijn van Jezus, de Christus,
in: *TvT* 2 (1962), 127-172.
Tr.: 64/23; 67/41.
- 62/10 Le concept de verité et les problèmes connexes,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (French ed.) 1
(1962), nr. 10 + 11.
Tr. of 62/8.
- 62/11 The Concept of Truth and Related Problems,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (Engl. ed.) 1
(1962), nr. 10 + 11.
Tr. of 62/8.
NAP
- 62/12 Death of a Christian,
in: *Life of the Spirit* 16 (1961/62), 270-279, 335-345
(chk.).
Included in 63/2.
Tr. of 55/6.
- 62/13 Exegese, Dogmatik und Dogmenentwicklung,
in: H. Vorgrimler (ed.), *Exegese und Dogmatik* (Mainz
1962), 91-114.
See also 65/10.
Tr. of 63/10.
- 62/14 The Grace of a General Council,
in: *The Advocate* (Melbourne), March 15th 1962, 5 and
March 22nd 1962, 5.
Tr. of 59/5.
- 62/15 The Revelation and its 'tradition',
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (Engl. ed.) 1
(1962), nr. 37.
Tr. of 62/4.
NAP
- 62/16 La Revelation et sa 'tradition',
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (French ed.) 1
(1962), nr. 37.
Tr. of 62/4.
- 62/17 Der Wahrheitsbegriff und die damit zusammenhängenden
Probleme,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (German ed.) 1
(1962), nr. 10 + 11.
Tr. of 62/8.

1963

BOOKS

- 63/1 *Het huwelijk, aardse werkelijkheid en heilsmysterie*, I, Bilthoven: Nelissen, 1963.
Tr.: 65/9; 66/10; 68/9; 68/10; 69/6.
- 63/2 *The Layman in the Church*, Staten Island (New York): Alba House, 1963 (chk.).
= *Vatican II: the Struggle of Minds and Other Essays*, Dublin: Gill and Son, 1963. (chk.)
Incl.: 55/6, 59/10, 63/11 and 63/13.
- 63/3 *Christ the Sacrament*, London: Sheed & Ward, 1963 (chk.).
= *Christ the Sacrament of the Encounter with God*, New York: Sheed & Ward, 1963 (chk.)
Tr. of 59/1.
- 63/4 *Marie, mère de la rédemption. Approches du mystère marial*, Paris: Les Editions du Cerf, 1963 (chk.).
Tr. of 55/1
- 63/5 *Il matrimonio è un sacramento*, Milano: Ancora, 1963.
Tr. of 60/12.

ARTICLES

- 63/6 *Bezinning en apostolaat in het leven der seculiere en reguliere priesters*,
in: *TGL* 19 (1963), 307-329.
- 63/7 *Communicatie tussen priester en leek*,
in: *Nederlandse Katholieke Stemmen* 59 (1963), 210-222.
Included in 68/2.
- 63/8 *Enkele katholieke notities over de intrede Gods in de geschiedenis*,
in: *Het Wonder* [Nederlands Gespreks Centrum, Publ. nr. 26], (Kampen etc. 1963), 52-55.
- 63/9 *Evangelische zuiverheid en menselijke waarachtigheid*,
in: *TvT* 3 (1963), 283-325.
Included in 65/2.
Tr.: 64/6; 66/50; 67/46.
- 63/10 *Exegese, dogmatiek en dogma-ontwikkeling*,
in: H. Vorgrimler (ed.), *Exegese en dogmatiek* (Bilthoven 1963), 92-115.
Included in 64/1.
Tr.: 62/13; 64/22.

- 63/11 Indrukken over een strijd der geesten: Vaticanum II,
in: *De Bazuin* 46 nr. 13 (Jan. 5th, 1963), 1, 4-5.
Included in 64/2.
Tr.: 63/23; 63/30.
- 63/12 De leken in het volk van God,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie 2* (1963), nr. 85.
in: L.G.M. Alting von Geusau a.o. (eds), *Do-C Dossiers*,
7: *Godsvolk en leek en ambt* (Hilversum, Antwerpen 1966),
49-58.
Tr.: 63/24; 69/31.
- 63/13 Misverstanden op het concilie,
in: *De Bazuin* 46 nr. 15 (Jan. 19th, 1963), 1-5.
Included in 64/2.
Tr.: 63/25; 63/31.
- 63/14 Het moderne huwelijksstyp. Een genadekans,
in: *TGL* 19 (1963), 221-233.
- 63/15 Het niet-begrippelijk moment in de geloofsdaad volgens
Thomas van Aquino,
in: *TvT* 3 (1963), 167-194.
Included in 64/1.
Tr.: 64/24.
- 63/16 Paus Johannes en het tweede Vaticanum,
in: *De Bazuin* 46 nr. 37 (June 29th, 1963), 1-5.
Included in 64/2.
- 63/17 De situatie-ethiek,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie 2* (1963), nr. 50
+ 51.
Included in 65/2.
Tr.: 63/22; 63/27.
- 63/18 De stem van Elckerlyc over het concilie,
in: *De Bazuin* 46 nr. 23 (March 16th, 1963), 1-3.
Included in 64/2.
{ad}= *Keur uit de kerkelijke pers 1963*, Baarn 1963, 48-54
(NAP)
- 63/19 Een uniforme terminologie van het theologische begrip
'leek',
in: *Te Elfder Ure* 10 (1963), 173-176.
Included in 68/2.
- 63/20 Verwachte grote lijnen van het concilie,
in: *De Bazuin* 47 nr. 2 (Oct. 12th, 1963), 1-2.
Included in 64/2.
- 63/21 Wederwoord,
in: *De Bazuin* 46 nr. 25 (March 30th, 1963), 5.

{ad}= *Keur uit de kerkelijke pers 1963*, Baarn 1963, 56
(NAP)

- 63/22 L'Éthique de situation,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (French ed.) 2
(1963), nr. 50 + 51.
Tr. of 63/17.
- 63/23 Impressions sur Vatican II,
in: *Evangéliser* 17 (1962/63), 343-350.
Tr. of 63/11.
See also 65/5.
- 63/24 Die Laien im Gottesvolk,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (German ed.) 2
(1963), nr. 85.
Tr. of 63/12.
- 63/25 Misunderstandings at the Council,
in: *Theology Digest* 11 (1963), 131-134.
= Open doors, closed doors and Vatican II,
in: *Catholic Mind* 62 (1964), Febr., 23-27.
Tr. of 63/13 (summ., based on 63/31).
- 63/26 The Sacraments: An Encounter with God [title in
Japanese],
in: *Kattoriku Shingaku* 3 (1963), nr.2, 3-26.
Tr. of 57/23.
- 63/27 Die Situations-Ethik,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (German ed.) 2
(1963), nr. 50 + 51.
Tr. of 63/17.
- 63/28 Some Liberal and Conservative Attitudes Facing the
Council,
in: *The Catholic Messenger* 8 (1963), Sept. 26th, 15.
Excerpt of 63/2.
- 63/29 Theological reflections on religio-sociological
interpretations of modern 'Irreligion',
in: *Social Compass* 10 (1963), 257-284 (chk.).
See also 73/2.
Tr. of 62/7.
- 63/30 Vatican II: Impressions of a Struggle of Minds,
in: *Life of the Spirit* 17 (1962/63), 499-505 (chk.).
Included in 63/2.
Tr. of 63/11.
- 63/31 Vatican II: Misunderstandings at the Council,
in: *Life of the Spirit* 18 (1963/64), 2-12 (chk.).
Included in 63/2.

Tr. of 63/13.

1964

BOOKS

- 64/1 *Openbaring en Theologie*[Theologische Peilingen I], Bilthoven: Nelissen, 1964.
Incl.: 45/6, 52/5, 52/6, 52/13, 57/2, 57/7, 57/11, 57/15, 57/16, 58/8, 58/26, 58/27, 60/5, 61/11, 62/4, 62/8, 62/13 and 63/15.
Tr.: 65/10; 65/11; 66/11; 67/9; (68/13); 68/14; 68/15; 70/7; 70/10.
- 64/2 *Het Tweede Vaticaanse Concilie*, Tiel, Den Haag: Lannoo, 1964.
Incl.: 59/5, 60/8, 60/9, 62/3, 63/11, 63/13, 63/18, 64/1 and 64/18.
Tr.: 65/5; 65/12; 66/5; 68/7; 69/4.
- 64/3 *Cristo, Sacramento del Encuentro con Dios*, San Sebastian: Ed. Dinor, 1964 (chk.).
Tr. of 59/1.
- 64/4 *Mary, Mother of the Redemption*, London, New York: Sheed & Ward, 1964 (chk.).
Tr. of 55/1
- 64/5 *Neues Glaubensverständnis. Honest to Robinson*, Mainz: Grünewald, 1964 (chk.).
Tr. of 64/9.
- 64/6 *Personale Begegnung mit Gott. Eine Antwort an John A.T. Robinson*, Mainz: Grünewald, 1964 (chk.).
Tr. of 63/9.

ARTICLES

- 64/7 De ascese van het zoeken naar God,
in: *TGL* 20 (1964), 149-158.
Included in 68/2.
- 64/8 De gestalte van de kerk in de toekomst,
in: *Utopia* 3 (1964) nr. 4, 18-31.
Included in 65/2.
- 64/9 Herinterpretatie van het geloof in het licht van de seculariteit. *Honest to Robinson*,
in: *TvT* 4 (1964), 109-150.
Included in 65/2.
Tr.: 64/5; 66/50; 67/46.
- 64/10 Kardinaal Alfrink en het Tweede Vaticaanse Concilie,
in: *Vriendengave. Bernardus Kardinaal Alfrink aangeboden*

bij gelegenheid van de veertigste verjaardag van zijn priesterwijding (Utrecht, Antwerpen 1964), 217-227.

- 64/11 Karl Rahner zestig jaar,
in: *De Bazuin* 47 nr. 21 (Febr. 29th, 1964), 1-2.
= Karl Rahner 1904-1964,
in: *Lijst van nieuwe uitgaven & antiquaria* nr. 100
(Haarlem: Boekhandel H. Coebergh, 1964), 3-5.
- 64/12 Kerk en wereld,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* 3 (1964), nr. 142a.
in: *TvT* 4 (1964), 386-399.
in: *Kerk en wereld* (Hilversum/Antwerpen 1964).
in: L.G.M. Alting von Geusau a.o. (eds), *Do-C Dossiers*,
10: *Kerk en wereld* (Hilversum, Antwerpen 1966), 7-21.
Included in 66/3; see also 70/2.
Tr.: 64/21; 64/25; 64/26; 65/32; 65/40.
- 64/13 Mary, Mother of the Redemption,
in: *The Ave Maria Devoted to the Honour of the Blessed Virgin* 100 (1964), Nov. 14th, 5-8.
Excerpt of 64/4.
- 64/14 Priesterschap en celibaat,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* 3 (1964), nr. 111.
Tr.: 64/29; 68/48.
- 64/15 Father Schillebeeckx OP on Priestly Celibacy,
in: *Cross and Crown* 16 (1964), 468-471.
* source unclear, possibly excerpt of 64/14.
- 64/16 La théologie de l'efficience en apostolat,
in: *La responsabilité universelle des chrétiens. Pro Mundi Vita: compte-rendu du deuxième congrès international, Louvain 8-10 Septembre 1964* (Louvain 1964), 231-241.[+ summ. in German (242-243), English (244-245), Spanish (245-247) and Dutch (247-249)].
- 64/17 Theologische bezinning op de geestelijke begeleiding,
in: *TGL* 20 (1964), 513-527.
- 64/18 De tweede sessie van Vaticanum II,
in: *Kultuurleven* 31 (1964), 85-99.
Included in 64/2.
- 64/19 De vijfvoudige decentralisatie van de kerk,
in: *40 jaar Katholieke Universiteit. Radio- en televisievoordrachten* (Hilversum 1964), 15-17.
- 64/20 De waarheid over de laatste concilieweek,
in: *De Bazuin* 48 nr. 12 (Dec. 23th 1964), 4-6.

= Pijnlijke dagen - een interpretatie,
in: M. van der Plas (ed.), *De Paus van Rome. Opvattingen
over een omstreden ambt* (Utrecht 1965), 147-166.
{ad}= *Keur uit de kerkelijke pers 1964*, Baarn 1965, 80-87
(NAP)

- 64/21 L'Église et le monde,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (French ed.) 3
(1964), nr. 142.
Tr. of 64/12.
- 64/22 Exegesis, Dogmatics and the Development of Dogma,
in: H. Vorgrimler (ed.), *Dogmatic VS Biblical Theology*
(Baltimore, Dublin 1964), 115-145.
See also 67/9.
Tr. of 62/13.
- 64/23 Die Heiligung des Namen Gottes durch die Menschenliebe
Jesu des Christus,
in: J.-B. Metz a.o. (eds), *Gott in Welt. Festgabe für
Karl Rahner, II*, (Freiburg, Basel, Wien 1964), 43-91
(chk.).
Tr. of 62/9 (expanded).
- 64/24 L'instinct de la foi selon S. Thomas d'Aquin,
in: *Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques* 48
(1964), 377-408 (chk.).
See also 65/11.
Tr. of 63/15.
- 64/25 Die Kirche und die Welt,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (German ed.) 3
(1964), nr. 142.
Tr. of 64/12.
- 64/26 Kosciol i swiat,
in: *Za i przeciwi* (1964) nr. 46, 15ff.
Tr. of 64/12.
NAP
- 64/27 Love comes from God,
in: *Cross and Crown* 16 (1964), 190-204.
Tr. of 52/2.
- 64/28 Revelation in Word and Deed,
in: *The 'Word'. Readings in Theology* (New York 1964),
255-272.
See also 68/15.
Tr. of 60/5.
- 64/29 Sacerdoce et celibat,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (French ed.) 3
(1964), nr. 111.

Tr. of 64/14.

1965

BOOKS

- 65/1 *Bernard Jan Cardinal Alfrink* [Men Who make the Council nr. 24], Notre Dame (Indiana): Notre Dame Press, 1965.
See also 67/12.
- 65/ *God en mens* [Theologische Peilingen II], Bilthoven: Nelissen, 1965.
Contains: 58/5, 59/2, 59/6, 60/7, 61/2, 62/5 (part.), 63/9, 63/17, 64/8 (part.) and 64/9.
Tr.: 65/4; 67/6; 68/6; 69/1; 69/2; 70/4.
- 65/3 *Place and Task of Sister and Brother Today*, Washington D.C.: CMSW National Secretariat; Chicago: Franciscan Herald Press, 1965.
* pamphlet.
See also 65/22.
- 65/4 *Dieu et l'homme* [Approches Theologiques II], Bruxelles: CEP; Paris: Off. Gen. du Livre, 1965 (chk.).
Tr. of 65/2.
- 65/5 *L'Eglise du Christ et l'homme d'aujourd'hui selon Vatican II*, Le Puy, Lyon: Xavier Mappus, 1965 (chk.).
Incl.: 66/2 (tr.; part.).
See also 66/8.
Tr. of 64/2.
- 65/6 *Jesu Crist, sacrament entre Déu i l'home*, Barcelona: Ed. 62, 1965 (chk.).
Tr. of 59/1.
- 65/7 *Maria, madre della redenzione*, Catania: Paoline, 1965.
Tr. of 55/1.
- 65/8 *Maria, mare de la redempció*, Barcelona, 1965 (chk.).
Tr. of 55/1.
- 65/9 *Marriage, Secular Reality and Saving Mystery*, 2 volumes, London, Melbourne: Sheed & Ward, 1965 (chk.).
= *Marriage, Human Reality and Saving Mystery*, 2 volumes, New York: Sheed & Ward, 1965 (chk.).
Part. included in 72/2.
Tr. of 63/1.
- 65/10 *Offenbarung und Theologie* [Gesammelte Schriften], Mainz: Grünewald, 1965 (chk.).
Tr. of 64/1.
- 65/11 *Révélation et théologie* [Approches théologiques I],

Bruxelles: CEP; Paris: Off. Gen. du Livre, 1965 (chk.).
Tr. of 64/1.

65/12 *Die Signatur des zweiten Vatikanums*, Wien, Freiburg,
Basel: Herder, 1965 (chk.).
Incl.: 66/4 (part.).
Tr. of 64/2.

ARTICLES

65/13 Balans van het concilie,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* 4 (1965), nr.
234.
Tr.: 66/32; 66/34; 66/35.

65/14 Het celibaat van de priester,
in: *TvT* 5 (1965), 296-329.

65/15 Christus' tegenwoordigheid in de Eucharistie,
in: *TvT* 5 (1965), 136-172.
Included in 67/1.

65/16 Dienstbaarheid van priester en religieus,
in: *De Kloosterling* 33 (1965), 129-132.

65/17 *Ecclesia semper purificanda*,
in: *Ex auditu verbi. Theologische opstellen aangeboden
aan Prof. dr. G.C. Berkouwer* (Kampen 1965), 216-232.
Included in 68/2; see also 70/2.

65/18 De godsopenbaring en de heilige boeken volgens het tweede
vaticaanse concilie,
in: *TGL* 21 (1965), 461-477.

65/19 Kerk en mensdom,
in: *Concilium* 1 (1965) nr. 1, 63-86.
Included in 66/3; see also 70/2.
Tr.: 65/30; 65/31; 65/35; 65/36; 65/37; 65/39; 67/37;
68/39.

65/20 Kritisch geloofsdenken als eredienst en apostolaat,
in: *Neerlandia Dominicana* 20 (1965), 77-80.
in: *Nijmeegs Universiteitsblad* 14 (1964/65) nr. 20, 3-4.

65/21 Een nieuwe visie op het rechtvaardigingsdecreet van
Trente,
in: *Concilium* 1 (1965) nr. 5, 173-176.
Tr.: 65/29; 65/43; 65/44; 66/45; 66/46.

65/22 Father Schillebeeckx on Religious Life,
in: *Cross and Crown* 17 (1965), 470-473.
Excerpt of 65/3.

- 65/23 (with B. Willems) Ten Geleide,
in: *Concilium* 1 (1965) nr. 1, 9-10.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 65/24 Transsubstantiation, transfinalisation,
transsignification,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* 4 (1965), nr. 233.
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (French ed.) 4
(1965), nr. 233.
Tr.: 66/53; 66/54; 66/55; 66/56; 66/57.
- 65/25 Vaticanum II 3e sessie,
in: *Kultuurleven* 32 (1965), 21-38.
Included in 66/2.
Tr.: 65/34; 65/47 (part.); 68/34.
- 65/26 (with K. Rahner), Waarom en voor wie dit nieuw
internationaal theologisch tijdschrift?,
in: *Concilium* 1 (1965) nr. 1, 5-7
* General introduction to *Concilium*
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 65/27 De wisselende visies der christenen op het huwelijk,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* 4 (1965), nr. 225
+ 225a.
in: L.G.M. Alting von Geusau a.o. (eds), *DO-C Dossiers*,
10: *Kerk en wereld* (Hilversum, Antwerpen 1966), 91-114.
Tr.: 66/43; 67/29.
- 65/28 Wij denken gepassioneerd en in cliché's,
in: *De Bazuin* 48 nr. 16 (Jan. 23rd, 1965), 4-6.
- 65/29 Aperçu nouveau sur le décret Tridentin touchant la
justification,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 5 (1965), 165-168.
Tr. of 65/21 (based on 65/46).
- 65/30 Chiesa e Umanità,
in: *Concilium* (It.) 1 (1965) nr. 1, 84-111.
Tr. of 65/19.
- 65/31 The Church and Mankind,
in: *Concilium* (Engl.) 1 (1965) nr. 1, 34-50.
in: *Concilium* (Am.) vol. 1 (1965), 69-101 (chk.).
in: M.J. Taylor (ed.), *The Sacred and the Secular*
(Englewood Cliffs, N.J. 1968), 14-40.
in: E.J. Dirkswager (ed.), *Readings in the Theology of
the Church* (Englewood Cliffs, N.J. 1970), 10-38.
Included in 95/1.
Tr. of 65/19.

- 65/32 The Church and Mankind's Future on Earth,
in: *The Catholic World* 200 (Jan. 1965), 218-223.
See also 71/7.
Tr. of 64/12.
- 65/33 O concílio e a igreja de hoje,
in: E. Schillebeeckx a.o., *O Mistério da Igreja. Temas Conciliares I* (Lisboa 1965), 11-23. [Textos publicados pelo Documentatie Centrum Concilie (Do-C)].
- 65/34 Die dritte Sitzungsperiode des zweiten vatikanischen Konzils,
in: *Der Seelsorger* 35 (1965), 31-45.
in: *Vaticanum Secundum, III/2 Die dritte Konzilsperiode: die Verhandlungen* (Leipzig 1967), 901- 917. NAP
Tr. of 65/25.
- 65/35 L'Église et l'humanité,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 1 (1965), 57-78.
Tr. of 65/19 (based on 65/39).
- 65/36 Igreja e Humanidade,
in: *Concilium* (Port.) 1 (1965) nr. 1, 50-69.
Tr. of 65/19.
- 65/37 Iglesia y Humanidad,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 1 (1965), 66-94.
in: *Selecciones de Teología* 4 (1965), 161-169. (summ.)
Tr. of 65/19.
- 65/38 Die katholische Universität als Problem und Verheissung,
in: N. Luyten (ed.), *Forschung und Bildung. Aufgaben einer katholischen Universität* (Freiburg [CH] 1965), 35-51.
Tr. of Dutch version in 66/3.
- 65/39 Kirche und Menschheit,
in: *Concilium* (Germ.) 1 (1965) nr. 1, 29-41.
In: *Niederländische Gelehrtenwoche [der] Ludwig Maximilians-Universität 14.-18. Juli 1964* (München 1965), 13-22.
Tr. of 65/19.
- 65/40 Kirche und Welt. Zur Bedeutung von 'Schema 13' des Vaticanum II,
in: J.B. Metz (ed.), *Weltverständnis im Glauben* (Mainz 1965), 127-142.
See also 70/2.
Tr. of 64/12.
- 65/41 El matrimonio es un sacramento,
in: *Selecciones de Teología* 4 (1965), 121-131.
Tr. of 60/12 (summ.).

- 65/42 Notion de vérité et la tolérance,
in: J.C. Murray a.o., *La liberté religieuse. Exigence spirituelle et problème politique* [Coll. l'Église et le temps] (Paris 1965), 113-154.
See also 65/11 and 67/8.
Tr. of 62/8.
- 65/43 Una opinión nueva sobre el decreto de la justificación en el concilio de Trento,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 5 (1965), 168-171.
Tr. of 65/21.
- 65/44 Uma nova concepção do decreto tridentino sobre a justificação,
in: *Concilium* (Port.) 1 (1965) nr. 5, 141-144.
Tr. of 65/21.
- 65/45 The Tridentine Decree on Justification,
in: *Concilium* (Am.) vol. 5 (1965), 176-179.
in: *Concilium* (Engl.) 1 (1965) nr. 5, 92-93.
Tr. of 65/21.
- 65/46 Das tridentinische Rechtfertigungsdekret in neuer Sicht,
in: *Concilium* (Germ.) 1 (1965) nr. 5, 452-454.
Tr. of 65/21.
- 65/47 La troisième session du Vatican II,
in: *Do-C. Documentatie Centrum Concilie* (French ed.) 4 (1965), nr. 172a.
Tr. of 65/25 (part.).
- 65/48 L'université catholique comme problème et promesse,
in: *Recherche et culture. Tâches d'une Université catholique* (Fribourg [CH] 1965), 33-48 (chk.).
Tr. of Dutch version in 66/3.

1966

BOOKS

- 66/1 *Het ambts-celibaat in de branding. Een kritische bezinning*, Bilthoven: Nelissen, 1966.
Tr.: 66/36; 67/3; 67/4; 68/3; 68/4; 68/5; 68/56.
- 66/2 *Het Tweede Vaticaans Concilie, II*, Tielt, Den Haag: Lannoo, 1966.
Contains: 65/25, 66/13 and one unpublished article.
See also 64/2.
Tr. 66/4; 66/8; 67/10; 68/16.
- 66/3 *Wereld en Kerk [Theologische Peilingen III]*, Bilthoven: Nelissen, 1966.
Contains: 46/2, 49/1, 49/2, 51/3, 53/6, 57/21, 58/6, 58/18, 59/4, 59/9, 59/13, 60/6, 60/13, 62/8 (part.), 64/12, 65/19, 65/48, 66/25 and 66/26.
Tr.: 67/8; 69/8; 69/9; 70/8; 71/6; 71/7.
- 66/4 *Besinnung auf das Zweite Vatikanum. Vierte Session: Bilanz und Übersicht*, Wien, Freiburg, Basel: Herder, 1966 (chk.).
Tr. of 66/2 (part.).
- 66/5 *La Chiesa, l'uomo moderno e il Vaticano II*, Roma: Paoline, 1966 (chk.).
Tr. of 64/2 (added: tr. of 66/2).
- 66/6 *Christ Kami to no deai no hiseki [Christ, the Sacrament of the Encounter with God]*, Tokyo: Enderle Shoten, 1966.
Tr. of 59/1.
- 66/7 *Chrystus, Sakrament spotkania z Bogiem*, Krakow: Wydawnictwo-Znak, 1966.
Tr. of 59/1.
- 66/8 *L'Église du Christ et l'homme d'aujourd'hui selon Vatican II, II, 4e Session: Réflexions sur le résultat final*, Le Puy, Lyon: Xavier Mappus, 1966 (chk.).
See also 65/5.
Tr. of 66/2 (part.).
- 66/9 *Maria, mãe da redenção. Linhas mestras religiosas do Mistério Mariano*, Petropolis: Vozes, 1966.
Tr. of 55/1.
- 66/10 *Le mariage, réalité terrestre et mystère de salut, I*, Paris: Cerf, 1966 (chk.).
Tr. of 63/1.
- 66/11 *Rivelazione e teologia*, Roma: Paoline, 1966 (chk.).

Tr. of 64/1.
Tr.: 68/13.

66/12 *I Sacramenti punti d'incontro con Dio*, Brescia: Queriniana, 1966.
Tr. of 57/23.

ARTICLES

66/13 Bezinning op het eindresultaat van Vaticanum II,
in: *Oecumene* 5 (1966), 12-23.
= Eindresultaat Vaticanum II,
in: *Kultuurleven* 33 (1966), 84-108.
Included in 66/2.
Tr.: 66/33.

66/14 Collaboration des religieux avec l'épiscopat,
in: *Vie Consacrée* 38 (1966), 75-90.
Tr.: 66/38; 67/39 (summ.).

66/15 Les conceptions changeantes des chrétiens concernant le mariage,
in: *IDOC-dossiers* (French ed.) 1966, nr. 4 + 5.
Tr.: 66/37; 66/58.

66/16 Het concilie en de dialogale structuren,
in: *De concilieboodschap voor de kerk in Vlaanderen* (Leuven 1966), 43-62.

66/17 Ecclesia in mundo huius temporis,
in: *Angelicum* 43 (1966), 340-352.

66/18 De eucharistische wijze van Christus' werkelijke tegenwoordigheid,
in: *TvT* 6 (1966), 359-394.
Included in 67/1.

66/19 Faith functioning in Human Self-Understanding,
in: T. Patrick Burke (ed.), *The Word in History. The St. Xavier Symposium* (New York 1966), 41-59.
Tr.: 67/33; 67/35; 68/37.
Or.: 69/28.

66/20 De geest boven de letter. Mgr. Bekkers: een levensecht mens,
in: *De Gelderlander*, May 18th 1966, [3].
See also 66/23.

66/21 Het hoofdstuk over huwelijk en gezin uit de pastorale konstitutie over de kerk in de huidige wereld: vertaling en kommentaar van prof. E. Schillebeeckx,
in: *Het huwelijk volgens Vaticanum II* . [Diocesaan

- Instituut voor Huwelijk en Gezin, Cahier 1] (Breda 1966), 10-47.
- 66/22 Het huwelijk volgens Vaticanum II,
in: *TGL* 22 (1966), 81-107.
in: *Katholiek Artsenblad* 45 (1966), 33-41.
in: *Verplegenden en gemeenschapszorg* 22 (1966), 111-131.
- 66/23 In memoriam Bisschop Willem Marinus Bekkers,
in: *Katholiek Archief* 22 (1966), col. 632-639.
= De liefde boven de letter,
in: *Bisschop Bekkers. Negen jaar met Gods volk onderweg* (Utrecht 1966), 54-64.
= 'In memoriam' mgr W.M. Bekkers,
in: *Concilium* 2 (1966) nr. 6, 157-158 (summ.).
Tr. of summ.: 66/44; 66/45; 66/46; 66/47; 66/48.
- 66/24 De kerk op drift?,
in: *TGL* 22 (1966), 533-554.
Included in 68/2.
See also 70/2.
- 66/25 Het leed der ervaring van Gods verborgenheid,
in: *Vox Theologica* 36 (1966), 92-104.
in: *Kerugma* 9 (1965/66) nr. 4, 5-34.
= Christen-zijn, nú,
in: *Christendom en wereld* (Roermond, Maaseik 1966), 37-61.
Included in 66/3.
Tr.: 68/33.
- 66/26 Neutralité technique et professionnelle et perspectives spirituelles du travailleur social,
in: *Service social dans le monde* 25 (1966), 103-113.
Included in 66/3.
- 66/27 Nieuwe bloei van integralisme: Rome-brief gevaarlijk,
in: *De Volkskrant*, Nov. 23rd 1966, 7.
in: R. Auwerda, *Dossier Schillebeeckx. Theoloog in de kerk der conflicten* (Bilthoven 1969), 45-48 (without title; integrated).
= Integralisme verder in opmars,
in: *De Standaard*, Nov. 25th 1966, 8.
Tr.: 66/49.
- 66/28 Persoonlijke openbaringsgestalte van de Vader,
in: *TvT* 6 (1966), 274-288.
Tr.: 72/24.
- 66/29 (with B. Willems) Ten Geleide,
in: *Concilium* 2 (1966) nr. 1, 5-6.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.

- 66/30 De typologische definitie van de christelijke leek volgens Vaticanum II,
in: G. Barauna (ed.), *De kerk van Vaticanum II. Commentaren op de Concilieconstitutie over de Kerk*, II (Bilthoven 1966), 285-304.
Included in 68/2; see also 70/2.
* Barauna's book is a translation of *A Igreja do Concilio Vaticano segundo*, Rio d.J. 1965: NAP.
Tr.: 66/40; 66/52.
- 66/31 Zijn er crisis-elementen in katholiek-kerkelijk Nederland?
in: *Katholiek Archief* 21 (1966) nr. 11, col. 340-353.
Tr.: 66/39; 66/41; 66/42; 67/34; 67/36; 67/38.
- 66/32 Balance Sheet of the Council,
in: *IDOC-dossiers* (Engl. ed.) 1966 nr. 1.
Tr. of 65/13.
- 66/33 Besinnung auf das II. Vatikanum,
in: *Der Seelsorger* 36 (1966), 84-96 (chk.).
Tr. of 66/13.
- 66/34 Bilan du concile,
in: *IDOC-dossiers* (French ed.) 1966 nr. 1.
Tr. of 65/13.
- 66/35 Bilanz des Konzils,
in: *IDOC-dossiers* (German ed.) 1966 nr. 1.
Tr. of 65/13.
- 66/36 Le Celibat sacerdotale,
in: *La Vie Spirituelle* (Suppl.) 79 (1966), 514-547.
Tr. of 66/1 (part.).
- 66/37 Changes in Christian Conceptions Concerning Marriage,
in: *IDOC-dossiers* (Engl. ed.) 1966, nr. 4 + 5.
Tr. of 66/15.
- 66/38 Cooperation in the Church. Religious, the Episcopate and the Secular Clergy,
in: ?? , 3-19.
Tr. of 66/14.
* medium of publication unknown.
- 66/39 ¿Crisis en la Iglesia Católica de Holanda?,
in: *Palabra* 1966 nr. 14 (Oct.), 28-34. (chk.).
Tr. of 66/31.
- 66/40 La définition typologique du laïc chrétien selon Vatican II,
in: G. Baráuna (ed.), *L'Église de Vatican II. Etudes autour de la Constitution conciliaire sur l'Église*, III

- [Unam Sanctam 51-c] (Paris 1966), 1013-1033.
Tr. of 66/30.
- 66/41 Father Edward Schillebeeckx Analyzes the Crisis in Dutch Catholicism,
in: *The Catholic Messenger*, June 2nd 1966, 5.
Tr. of 66/31 (part.).
- 66/42 Fr. Schillebeeckx Sees Dutch Problems as Challenge to Catholic Theology,
in: *The Catholic Messenger*, June 9th 1966, 5.
Tr. of 66/31 (part.).
- 66/43 Det kristne syn på ægteskabet gennem tiderne,
in: *Lumen* 9 (1966), 69-91.
Tr. of 65/27.
- 66/44 In memoriam: Bishop Willem Bekkers,
in: *Concilium* (Engl.) 2 (1966), nr. 6, 77.
Tr. of 66/23 (summ.).
- 66/45 In memoriam (mons. Bekkers),
in: *Concilium* (Sp.) vol. 16 (1966), 328-329.
Tr. of 66/23 (summ.).
- 66/46 In memoriam monseigneur Bekkers,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 16 (1966), 158.
Tr. of 66/23 (summ.).
- 66/47 In memoriam: Monsenhor Bekkers,
in: *Concilium* (Port.) 2 (1966), nr. 6, 148-149.
Tr. of 66/23 (summ.).
- 66/48 In memoriam Msgr. W.M. Bekkers,
in: *Concilium* (Germ.) 2 (1966), nr. 6, 477.
Tr. of 66/23 (summ.).
- 66/49 (integrated, without title),
in: R. Auwerda (ed.), *Le dossier Schillebeeckx* (Bruxelles 1970), 54-59.
Tr. of 66/27.
- 66/50 Osobowe spotkanie z bogiem. W odpowiedzi J.A.T. Robinsonowi,
in: *Spór uczciwosc wobec Boga* (Warszawa 1966), 337- 410.
Tr. of 63/9 + 64/9.
- 66/51 The Sacraments: an Encounter with God,
in: R. Gleason (ed.), *A Theology Reader* (New York, London 1966), 241-248 (chk.).
Tr. of 57/23 (summ.).
- 66/52 Die typologische Definition des christlichen Laien,

in: G. Baráuna (ed), *De Ecclesia: Beiträge zur Konstitution 'Über die Kirche' des zweiten Vatikanischen Konzils* (Freiburg 1966), vol. 2, 269-288.
Tr. of 66/30.

- 66/53 Una questione attuale di teologia eucaristica: Transustanziazione - transfinalizzazione - transignificazione,
in: *Revista di pastorale liturgica* 4 (1966), 227- 248.
Tr. of 65/24.
- 66/54 Transubstantiation, transfinalization, transfiguration [* sic: last word should read `transsignification'],
in: *Worship* 40 (1966), 324-338.
in: [with correct title] R. Kevin Seasoltz (ed.), *Living Bread, Saving Cup. Readings on the Eucharist* (Collegeville, Minnesota 1982), 175-189.
Tr. of 65/24.
- 66/55 Transubstanciação, Transfinalização, Transignificação,
in: *Revista Eclesiástica Brasileira* 26 (1966), 286- 300.
Tr. of 65/24.
- 66/56 Transustanciación eucarística,
in: *Selecciones de Teología* 5 (1966), 135-140.
Tr. of 65/24 (summ.).
- 66/57 Transustanciacion, Transfinalizacion, Transignificacion,
in: *Sal Terrae* 54 (1966) nr. 1, 8-24.
Tr. of 65/24.
- 66/58 Die wechselnden Auffassungen der Christen bezüglich der Ehe,
in: *IDOC-dossiers* (German ed.) 1966, nr. 4 + 5.
Tr. of 66/15.
- 66/59{ad} Extracts from *Krist sakrament* (cf. 76/2), in:
I. Golub, *Bog djelitelj milosti*, Zagreb 1966, II, 1-23

1967

BOOKS

- 67/1 *Christus' tegenwoordigheid in de eucharistie*, Bilthoven: Nelissen, 1967.
Contains: 65/15 and 66/18.
Tr.: 67/7; 68/8; 68/11; 68/12; 70/9; {ad} 98/7.
- 67/2 *De 'Heemstede' van God met ons. Feestrede 40-jarig Jubileum Kerkwijding 7 juli 1967*, [Heemstede]: Parochie O.L. Vrouw Hemelvaart, [1967].
- 67/3 *Der Amtszölibat. Eine kritische Besinnung* Düsseldorf: Patmos, 1967 (chk.).
= *Der Amtszölibat*,
in: *Um das Himmelreiches Willen* [Pastoral-Katechetische Hefte 37] (Leipzig [1968]), 21-97.
Tr. of 66/1.
- 67/4 *Autour du célibat du prêtre. Étude critique*, Paris: Cerf, 1967 (chk.).
Tr. of 66/1.
- 67/5 *Cristo, Sacramento do Encontro com Deus*, Petropolis: Vozes, 1967.
Tr. of 59/1.
- 67/6 *Dio e l'uomo*, Roma: Paoline, 1967 (chk.).
Tr. of 65/2.
- 67/7 *Die eucharistische Gegenwart. Zur Diskussion über die Realpräsenz*, Düsseldorf: Patmos, 1967 (chk.); Leipzig: St. Benno, [1969].
Tr. of 67/1.
- 67/8 *Le monde et l'Église* [Approches Théologiques III], Bruxelles: CEP; Paris: Off. Gen. du Livre, 1967 (chk.).
Tr. of 66/3.
- 67/9 *Revelation and Theology* [Theological Soundings I], London, Melbourne: Sheed & Ward, 1967 (chk.); New York: Sheed & Ward, 1967 (chk.).
Tr. of 64/1 (part.).
- 67/10 *Vatican II: The real Achievement*, London, Melbourne: Sheed & Ward, 1967 (chk.).
= *The Real Achievement of Vatican II*, New York: Herder and Herder, 1967.
Tr. of 66/2.

ARTICLES

- 67/11 De a.s. synode der bisschoppen is nagenoeg even belangrijk als het tweede Vaticaanse concilie,
in: *De Bazuin* 50 nr. 28 (Apr. 8th, 1967), 1-3.
- 67/12 Bernard Kardinaal Alfrink,
in: *Vragen aan de kerk. Toespraken van kardinaal Alfrink in de jaren van het concilie* (Utrecht, Baarn 1967), 5-28.
* abbreviated Dutch version of 65/1.
{ad} Tr. (prob.) 70/33
- 67/13 Blust de geest niet uit,
in: *IDOC* [1967].
* Pressrelease, in Arch. Schillebeeckx.
Tr.: 67/27; 67/44; 67/45.
- 67/14 Christelijk geloof en aardse toekomstverwachtingen,
in: *De kerk in de wereld van deze tijd. Schema dertien. Tekst en commentaar* [Vaticanum II, 2] (Hilversum, Antwerpen 1967), 78-109.
Tr.: 67/32; 68/35; see also 70/2.
- 67/15 Deconfessionalisering der universiteit?,
in: *Universiteit en Hogeschool* 13 (1966/67), 428-434.
in: *Onze Alma Mater* 21 (1967), 211-218.
- 67/16 Naar een katholiek gebruik van de hermeneutiek. Geloofsidentiteit in het herinterpreteren van het geloof,
in: H. van der Linde and H. Fiolet (eds), *Geloof bij kenterend getij. Peilingen in een seculariserend Christendom* (Roermond, Maaseik [1967]), 78-116.
Included in 72/1; see also 68/1.
Tr.: 68/31; 68/38; 69/30; 71/21.
- 67/17 Het nieuwe mens- en Godsbeeld in conflict met het religieuze leven,
in: *TvT* 7 (1967), 1-27.
Tr.: 68/46; 69/40.
- 67/18 Un nouveau type de laïc,
in: B. Lambert (ed.), *La nouvelle image de l'église. Bilan du concile Vatican II* (Tours 1967), 172-185.
Included in 68/2; see also 70/2.
Tr.: 67/26; 68/44; 68/45.
- 67/19 Pastoraal concilie: óók theologisch beluisteren van Nederlandse situatie. Op zoek naar een 'fundamenteel document',
in: *Kosmos + Oecumene* 1 (1967), 181-192.
- 67/20 Die Sakramente im Plan Gottes,
in: *Krankendienst* 40 (1967), 278-281.

- Tr.: 67/40; 68/50.
- 67/21 The Spiritual Intent of Indulgences,
in: *Lutheran World* 14 (1967) nr. 3, 11-32.
in: *The Reformed and Presbyterian World* 29 (1967), 255-282.
Tr.: 67/42.
- 67/22 Le synode des évêques. Acte eventuel de collégialité stricte mais non conciliaire,
in: *IDOC-dossiers* (French ed.) 1967, nr. 9.
Tr.: 67/28; 67/43.
NAP
- 67/23 (with B. Willems) Ten geleide,
in: *Concilium* 3 (1967) nr. 1, 5-6.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 67/24 Wereldlijke eredienst en kerkelijke liturgie,
in: *TvT* 7 (1967), 288-302.
See also 68/1 and 72/3!.
Tr.: 68/52; 69/26; 69/29.
- 67/25 Zwijgen en spreken over God in een geseclariseerde wereld,
in: *TvT* 7 (1967), 337-358.
See also 68/1.
Tr.: 68/51; 68/53; 68/54; 69/37.
- 67/26 Atarashii shinto no taipu [A new type of layman] ,
in: B. Lambert (ed.), *Atarashii kyokai wo mezashite* [A new image of the Church] ([Tokyo] 1967), 97-109.
Tr. of 67/18.
- 67/27 Bischofssynode: Glaubenskrise und Ortskirche,
in: *IDOC-dossiers* (German ed.) 1967, nr. 24.
Tr. of 67/13.
- 67/28 Die Bischofssynode möglicher Akt der strikten aber nicht konziliaren Kollegialität,
in: *IDOC-dossiers* (German ed.) 1967, nr. 9.
Tr. of 67/22.
- 67/29 Cambios en los conceptos cristianos respecto al matrimonio,
in: *Iglesia, población y familia* [Estudios doctrinales] (Santiago 1967), 237-262 (chk.).
Tr. of 65/27.
- 67/30 Considerazioni teologiche sull'Università Cattolica,
in: *Studi Cattolici* 70 (1967), 3-10.
Tr. of 65/48 (summ.).

- 67/31 Dominican Preaching,
in: *Dominicana* 52 (1967), 102-109.
Tr. of 58/16.
- 67/32 Foi chrétienne et attente terrestre,
in: *L'Église dans le monde de ce temps. Constitution 'Gaudium et Spes'. Commentaires du schéma XIII* (Paris 1967), 119-158.
See also 69/7.
Tr. of 67/14.
- 67/33 Die Funktion des Glaubens im menschlichen Selbstverständnis,
in: T. Patrick Burke (ed.), *Künftige Aufgaben der Theologie* (München 1967), 61-85.
Tr. of 66/19.
- 67/34 In Olanda le cose stanno così,
in: *Famiglia Cristiana* 37 nr. 47 (Nov. 19th, 1967), 32-42 (chk.).
in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale* ([Roma] 1968), 255-287.
Tr. of 66/31.
- 67/35 Intelligence de la foi et interprétation de soi,
in: P. Burke a.o. (eds), *Theologie d'aujourd'hui et de demain* (Paris 1967), 121-138 (chk.).
Tr. of 66/19.
- 67/36 Kirche nach dem Konzil. Ausblicke für Holland,
in: *Diakonia* 2 (1967), 1-15 (chk.).
Tr. of 66/31.
- 67/37 Kyôkai to jinrui [Church and Mankind],
in: *Concilium* (Jap.) 1 (1967), 179-224.
Tr. of 65/19.
- 67/38 Osservazioni sulla 'crisi' in Olanda,
in: *Rassegna di teologia* 8 (1967), 287-294.
Tr. of 66/31 (based on 67/36).
- 67/39 Religiosos y Episcopado,
in: *Selecciones de Teología* 6 (1967), 239-244 (chk.).
Tr. of 66/14 (summ.)
- 67/40 De sacramenten in het heilsplan Gods,
in: *Ons Ziekenhuis* 29 (1967), 294-298 (chk.).
Tr. of 67/20.
- 67/41 La santificazione del nome di Dio nell'amore di Gesù Cristo per gli uomini,
in: J.B. Metz a.o. (eds), *Orizzonti attuali della teologia*, II (Roma 1967), 9-79.

- Tr. of 62/9 (based on 64/23).
- 67/42 Der Sinn der katholischen Ablaßpraxis,
in: *Lutherische Rundschau* 17 (1967), 328-353 (chk.).
Tr. of 67/21.
- 67/43 The Synod of Bishops: Crisis of Faith and Local Church,
in: *IDOC-dossiers* (Engl. ed.) 1967, nr. 24.
Tr. of 67/13.
- 67/44 The Synod of Bishops. One Form of Strict Non-conciliar
Collegiality,
in: *IDOC-dossiers* (Engl. ed.) 1967, nr. 9.
Tr. of 67/22.
- 67/45 Synode des évêques: crise de foi et église local,
in: *IDOC-dossiers* (French ed.) 1967, nr. 24.
Tr. of 67/13.
NAP
- 67/46 La secularidad cristiana según Robinson: Honest to God,
in: *Selecciones de Teología* 6 (1967), 171-184.
Tr. of 63/9 + 64/9 (summ.), based on 65/4, ch. IV.

1968

BOOKS

- 68/1 *God the Future of Man*, New York: Sheed & Ward, 1968; London, Sydney: Sheed & Ward, 1969 (chk.).
Contains: tr. of 67/16, 67/24, 67/25, 68/20, 68/23 and 68/27.
Tr.: 69/3; 70/5; 70/6.
- 68/2 *De zending van de kerk* [Theologische Peilingen IV], Bilthoven: Nelissen, 1968.
Contains: 49/5, 59/10, 61/13, 62/2, 62/7, 63/7, 63/19, 64/7, 65/17, 66/24, 66/30, 67/14, 67/17, 67/18, 68/13 and two unpublished articles.
Tr.: 69/7; 71/3; 71/4; 71/5; 73/2.
- 68/3 *Il celibato del ministero ecclesiastico. Riflessione critica*, Roma: Paoline, 1968 (chk.).
Tr. of 66/1.
- 68/4 *El celibato ministerial. Reflexión crítica*, Salamanca: Sígueme, 1968 (chk.).
Tr. of 66/1.
- 68/5 *Clerical Celibacy under Fire. A Critical Appraisal*, London, Sydney: Sheed & Ward 1968 (chk.).
= *Celibacy*, New York: Sheed & Ward, 1968 (chk.).
Tr. of 66/1.
- 68/6 *Dios y el hombre*, Salamanca: Sígueme, 1968 (chk.).
Tr. of 65/2.
- 68/7 *L'Església i l'home, segons el Vaticà II*, Barcelona: Edicions 62, 1968.
Tr. of 64/2 + 66/2.
- 68/8 *The Eucharist*, New York, London, Sydney: Sheed & Ward, 1968 (chk.).
Tr. of 67/1.
- 68/9 *El matrimonio. Realidad terrena y misterio de salvación*, I, Salamanca: Sígueme, 1968 (chk.).
Tr. of 63/1.
- 68/10 *Il matrimonio. Realtà terrena e mistero di salvezza* , Roma: Paoline, 1968 (chk.).
Tr. of 63/1.
- 68/11 *La presencia de Cristo en la Eucaristía*, Madrid: FAX, 1968 (chk.).
Tr. of 67/1.

- 68/12 *La presenza eucaristica*, Roma: Paoline, 1968 (chk.).
Tr. of 67/1.
- 68/13 *Revelação e teologia*, São Paulo: Paulinas, 1968 (chk.).
Tr. of 64/1 (based on 66/11).
- 68/14 *Revelación e teología*, Salamanca: Sígueme, 1968 (chk.).
Tr. of 64/1.
- 68/15 *Revelation and Theology II* [Theological Soundings I/2],
New York: Sheed & Ward, 1968 (chk.).
= *The Concept of Truth and Theological Renewal*, London,
Sydney: Sheed & Ward, 1968 (chk.).
Tr. of 64/1.
- 68/16 *A Zsinat Mérlege*, Roma: Zsinati Bizottság, 1968 (chk.).
Tr. of 66/2.

ARTICLES

- 68/17 Christus is van God,
in: *De Heraut van het Heilig Hart* 99 (1968), 87.
* = 66/28, p. 283-284.
- 68/18 De Ecclesia ut sacramento mundi,
in: *Acta Congressus internationalis de theologia concilii
Vaticani II. Romae diebus 26 septembris - 1 octobris 1966
celebrati* (Città del Vaticano 1968), 48-53.
Included in 68/2; see also 70/2.
- 68/19 Katholiek leven in de Verenigde Staten,
in: *De Bazuin* 51 nr. 17 (Jan. 21st, 1968), 1-6.
Tr.: 68/32.
- 68/20 De kerk als sacrament van dialoog,
in: *TvT* 8 (1968), 155-168.
See also 68/1.
Tr.: 69/39.
- 68/21 De kerk en haar problemen,
in: *De Bazuin* 51 nr. 46 (Aug. 25th, 1968), 1-2.
- 68/22 Kleingelovigen!!!,
in: *Accent* 1 (1968) nr. 43, 41.
- 68/23 Het nieuwe Godsbeeld, secularisatie en politiek,
in: *TvT* 8 (1968), 44-65.
See also 68/1(Tr.) and 69/15.
Tr.: 68/36; 69/32; 69/33; 73/22.
- 68/24 Offenbarung, Schrift, Tradition und Lehramt,
in: J. Laubach (ed.), *50 Jahre Grünewald-Bücher. 50 Jahre*

Erneuerung der Theologie 1918-1968. Ein Almanach (Mainz 1968), 58-67.
Extract from 65/10.

- 68/25 Le philosophe Paul Ricœur, docteur en théologie,
in: *Christianisme Social* 76 (1968), 639-645.
- 68/26 Ten geleide,
in: *Concilium* 4 (1968) nr. 1, 5-7.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 68/27 Theologische draagwijdte van het magisteriële spreken
over sociaal-politieke kwesties,
in: *Concilium* 4 (1968) nr. 6, 21-40.
Tr: 68/40; 68/41; 68/42; 68/43; 68/47; 68/55; 69/42.
- 68/28 Theologische kanttekeningen bij de huidige
priester crisis,
in: *TvT* 8 (1968), 402-434.
Tr. included in: 69/7, 70/2, 71/4, 71/5 and 73/2.
Tr.: 69/25; 69/35; 70/29; 70/30; 71/17.
- 68/29 Woord vooraf,
in: T.M. Schoof, *Aggiornamento. De doorbraak van een
nieuwe katholieke theologie* (Baarn 1968), 7-12.
{ad} Tr.: 69/43, 70/32, 71/23, 71/24, 71/25, 72/27
- 68/30 Wijsgerig-antropologische beschouwingen over de medische
manipuleerbaarheid van het sterven,
in: *Katholiek Artsenblad* 47 (1968), 361-369.
= De grens tussen leven en dood. I: Wijsgerig-
anthropologische beschouwingen,
in: *Kultuurleven* 37 (1970), 119-126.
- 68/31 Auf dem Weg zu einer katholischen Anwendung der
Hermeneutik,
in: H. van der Linde and H. Fiolet (eds), *Neue
Perpektiven nach dem Ende des konventionellen
Christentums* (Wien, Freiburg, Basel 1968), 69-118.
Included in 69/3.
Tr. of 67/16.
- 68/32 Catholic Life in the United States,
in: *Worship* 42 (1968) nr. 3, 134-149 (chk.).
Tr. of 68/19.
- 68/33 Christentum und Welt in der heutigen Zeit,
in: E. Schillebeeckx a.o., *Christentum im Spannungsfeld
von Konfessionen, Gesellschaft und Staaten* (Wien,
Freiburg, Basel 1968), 7-36.
Tr. of 66/25.

- 68/34 Das Christentum wurde als Ereignis wiederentdeckt,
in: G. Otto (ed.), *Glauben heute* (II). *Ein Lesebuch zur
katholischen Theologie der Gegenwart*(Hamburg 1968), 106-
114
Tr. of 65/25 (part.).
- 68/35 Christian Faith and the Future of the World,
in: Group 2000 (ed.), *The Church Today. Commentaries on
the Pastoral Constitution of the Church in the Modern
World* (Westminster, USA 1968), 60-94.
Included in 73/2.
Tr. of 67/14.
- 68/36 Dio è colui che verrà. Per una nuova immagine di Dio nel
mondo secolarizzato,
in: *Processo alla religione* (Milano 1968), 139-161.
See also 70/5.
Tr. of 68/23.
- 68/37 La funzione della fede nell'auto-consapevolezza umana,
in: *La Parola nella Storia* (Brescia 1968), 45-62.
Tr. of 66/19.
- 68/38 O katolickie zastosowanie hermeneutyki. Tożsamość wiary
w toku jej reinterpretacji,
in: *Znak* 20 (1968), 978-1010.
Tr. of 67/16.
- 68/39 Ko's ció.l a ľudzko's 'c,
in: *Concilium* (Pol.) 1-10: 1965/66 (1968), 27-40.
Tr. of 65/19.
- 68/40 O Magistério e o Mundo da Política,
in: *Concilium* (Port.) 4 (1968) nr. 6, 21-39.
Tr. of 68/27.
- 68/41 El Magisterio y el mundo politico,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 36 (1968), 404-427.
Tr. of 68/27.
- 68/42 Il Magistero ed il mondo della politica,
in: *Concilium* (It.) 4 (1968) nr. 6, 32-54.
Tr. of 68/27.
- 68/43 The Magisterium and the World of Politics,
in: *Concilium* (Am.) vol. 36 (1968), 19-39.
in: *Concilium* (Engl.) 4 (1968) nr. 6, 12-21.
Included in 95/1.
Tr. of 68/27.
- 68/44 A new type of layman,
in: *Spiritual Life* 14 (1968), 14-24. (summ.)
Tr. of 67/18.

- 68/45 [Nowy],
in: B. Lambert (ed.), *Nowy obraz kosciola po soborze watykanskim II* (Warszawa 1968).
Tr. of 67/18.
NAP
- 68/46 Das Ordensleben in der Auseinandersetzung mit dem neuen Menschen- und Gottesbild,
in: *Ordenskorrespondenz* 9 (1968), 105-134 (chk.).
Tr. of 67/17.
- 68/47 Portée théologique des déclarations du magistère en matière sociale et politique,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 6 (1968), 27-44.
Tr. of 68/27.
- 68/48 Il rapporto tra sacerdozio e celibato. Appunti teologici,
in: *C'è un domani per il prete?* [IDOC Documentinuovi 5] ([Milano] 1968), 41-57.
Tr. of 64/14.
- 68/49 Reflexiones sobre la imagen conciliar del hombre y del mundo,
in: *Selecciones de Teología* 7(1968), 35-44.
Tr. of 67/14 (summ., based on 67/31).
- 68/50 Les sacrements dans le plan de Dieu,
in: *Présences* nr. 102 (1968), 25-34.
Tr. of 67/20.
- 68/51 Silence and Speaking about God,
in: *Theology* 71 (1968), 256-267, 298-304.
= Theology of Renewal talks about God,
in: L.K. Shook (ed.), *Theology of Renewal, I: Renewal of Religious Thought* (New York 1968), 83-104.
= Silence and Speaking about God in a Secularized World,
in: A. Schlitzer (ed.), *The Spirit and Power of Christian Secularity* (Notre Dame, London 1969), 156-179.
Included in 68/1.
Tr. of 67/25.
- 68/52 Skal man ære Gud midt i verden eller gennem kirkens liturgi?,
in: *Lumen* (Kopenhagen) 11 nr. 32 (1968), 125-141.
Tr. of 67/24.
- 68/53 Sollen wir heute noch von Gott reden?,
in: *Theologie der Gegenwart* 11 (1968), 125-135.
See also 69/3.
Tr. of 67/25 (summ.).
- 68/54 La théologie du renouveau parle de Dieu,
in: *La théologie du renouveau, I* (Montreal, Paris 1968),

91-109.
Tr. of 67/25.

68/55 Von der theologischen Tragweite lehramtlicher
Verlautbarungen über gesellschaftspolitische Fragen,
in: *Concilium* (Germ.) 4 (1968) nr. 6/7, 411-421.
Tr. of 68/27.

68/56 Zölibat und kirchliches Amt,
in: F. Böckle (ed.), *Der Zölibat* (Mainz 1968), 116-131.
Tr. of 66/1 (= part. reissue of 67/3, II Ch. 2).

REVIEWS

68/57 *Review of* W.A. Luijpen, *Fenomenologie en atheïsme*
(Utrecht, Antwerpen 1967),
in: *TvT* 8 (1968), 107-108.

1969

BOOKS

- 69/1 *Deus e o homem*, São Paulo: Paulinas, 1969.
Tr. of 65/2.
- 69/2 *God and Man*, London, Sydney: Sheed & Ward, 1969; New York: Sheed & Ward, 1969 (chk.).
Tr. of 65/2.
- 69/3 *Gott, die Zukunft des Menschen*, Mainz: Grünewald, 1969 (chk.).
Tr. of 68/1.
- 69/4 *La Iglesia de Cristo y el hombre moderno segun el Vaticano II*, Madrid: FAX, 1969 (chk.).
Tr. of 64/2 + 66/2.
- 69/5 *Maria, Madre de la redención. Bases Religiosas del misterio de Maria*, Madrid: FAX, 1969 (chk.).
Tr. of 55/1.
- 69/6 *O matrimônio. Realidade terrestre e mistério de salvação*, Petropolis: Vozes, 1969 (chk.).
Tr. of 63/1.
- 69/7 *La Mission de l'Église* [Approches Théologiques IV], Bruxelles: CEP, 1969 (chk.).
Tr. of 68/2 (incl. tr. of 68/28 instead of 62/7).
- 69/8 *Il mondo e la Chiesa*, Roma: Paoline, 1969 (chk.).
Tr. of 66/3.
- 69/9 *El Mundo y la Iglesia*, Salamanca: Sígueme, 1969 (chk.).
Tr. of 66/3 (based on 67/8).

ARTICLES

- 69/10 Enkele hermeneutische beschouwingen over de eschatologie, in: *Concilium* 5 (1969) nr. 1, 38-51.
Tr.: 69/23; 69/24; 69/27; 69/34; 69/36; 69/38; 70/31; 73/29.
- 69/11 Het Evangelie als appél in onze geseclariseerde wereld (1), in: *Het Evangelie als appél* [Groepsgesprek van de religieuzen; 28] (Mechelen [1969]), 5-17.
Comp. 69/12.
- 69/12 Het Evangelie als appél. Herinterpretatie van geloof en dogma,

- in: *Het Evangelie als appél* [Groepsgesprek van de religieuzen; 28] (Mechelen [1969]), 18-30.
Comp. 69/11.
- 69/13 Hermeneutiek en theologie, Schematische proeve van een totaal-concept,
in: *Interpretatieleer* [Annalen van Het Thijmgenootschap 57/I] (Bussum 1969), 28-56.
Included in 72/1; see also 70/2.
- 69/14 Homilie tijdens de Eucharistieviering,
in: *Het Evangelie als appél* [Groepsgesprek van de religieuzen; 28] (Mechelen [1969]), 31-33.
- 69/15 Kritische beschouwingen over het `secularisatie-begrip' in verband met allerlei thema's van het pastoraal concilie,
in: *Pastoraal concilie van de Nederlandse kerkprovincie, V: Vierde plenaire vergadering. Geloofsbeleving, geloofspraktijk en gesecculariseerde wereld* (Amersfoort 1969), 114-139.
* expanded version of 68/23.
- 69/16 Kulturele en kerkelijke revolutie,
in: *St. Lukas Tijdschrift* 41 (1969), nr. 1, 5-19.
= Huidige kerkelijke problematiek,
in: *Huidige kerkelijke problematiek. Conferentie en bespreking, gegeven door Pater E. Schillebeeckx, O.P., op zaterdag 21 december 1968, in Centrum `Licht en Ruimte' te Roeselaere* (Roeselaere [1969]), [1-5].
in: *De Maand* 12 (1969), 426-436.
- 69/17 (with others) Pastoraal-theologische nabeschuwing,
in: *Ambtscelebaat in een veranderende kerk. Resultaten van een onderzoek onder alle priesters, diakens en subdiakens in Nederland* (Tilburg 1969), 199-218.
* editorial conclusion by Schillebeeckx a.o.
- 69/18 Préface,
in: I. Berten, *Histoire, révélation et foi* (Bruxelles, Paris 1969), 7-8.
- 69/19 Préface,
in: J. Sperna Weiland, *La nouvelle théologie* (Paris, Bruxelles 1969), 11-14.
- 69/20 Het `rechte geloof', zijn onzekerheden en zijn criteria,
in: *TvT* 9 (1969), 125-149.
Included in 72/1; see also 71/1.
- 69/21 Synode, gouvernement collégial et Eglise local,
in: *IDOC International* nr. 8 (Sept. 15th, 1969), 75-86.

- 69/22 (with B. Willems) Ten geleide,
in: *Concilium* 5 (1969) nr. 1, 5-8.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 69/23 Algumas reflexões acerca da interpretação da escatologia,
in: *Concilium* (Port.) 5 (1969) nr. 1, 37-50.
Tr. of 69/10.
- 69/24 Algunas ideas sobre la interpretación de la escatologia,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 41 (1969), 43-58.
Tr. of 69/10.
- 69/25 The Catholic Understanding of Office in the Church,
in: *Theological Studies* 30 (1969), 567-587.
in: H. Meyer (ed.), *Evangelium - Welt - Kirche* (Frankfurt
am Main 1975), 285-306 (chk.).
Included in 73/2; see also 70/2.
Tr. of 68/28 (slightly abridged).
- 69/26 Culto profano e celebrazione liturgica,
in: *Rivista di pastorale liturgica* 7 (1967), 215-234.
Included in 70/6.
- 69/27 Einige hermeneutische Überlegungen zur Eschatologie,
in: *Concilium* (Germ.) 5 (1969) nr. 1, 18-25.
Tr. of 69/10.
- 69/28 Het geloof functionerend in het menselijk zelfverstaan,
in: T. Patrick Burke (ed.), *Het woord in de geschiedenis.
Het St. Xaverius-Symposium* (Bilthoven 1969), 49-66.
Or. of 66/19.
- 69/29 Glorifier Dieu en plein monde. Tension entre l'engagement
dans le monde et la célébration liturgique,
in: Th. Maertens (ed.), *Liturgies et communautés
humaines. Vers une vie liturgique diversifiée* (Paris
1969), 103-128 (chk.).
Tr. of 67/24.
- 69/30 Hacia un empleo católico de la hermenéutica,
in: H. Fiolet and H. van der Linde (eds), *Fin del
Cristianismo convencional. Nuevas perspectivas* (Salamanca
1969), 61-103.
Tr. of 67/16 (based on 68/31).
- 69/31 I Laici nel Popolo di Dio,
in: *Fine della Chiesa come società perfetta* (s.l. 1969),
197-208.
Tr. of 63/12.
- 69/32 Novy obraz Boha a sekularizace,
in: *Krestanstvi dnes* (Eseje) (Praha 1969), 125-149.

Tr. of 68/23
NAP

- 69/33 La nueva imagen de Dios, secularización y futuro del hombre en la tierra,
in: *Selecciones de Teología* 8 (1969), 305-312.
See also 70/6.
Tr. of 68/23 (summ.).
- 69/34 Quelques réflexions herméneutiques sur l'eschatologie,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 41 (1969), 39-51.
Tr. of 69/10.
- 69/35 Réflexions théologiques sur la crise actuelle du prêtre,
in: *Collectanea mechliniensia* 54 (1969), 221-257.
Tr. of 68/28 (slightly abridged).
- 69/36 Riflessioni sull'interpretazione dell'escatologia,
in: *Concilium* (It.) 5 (1969) nr. 1, 58-73.
Tr. of 69/10.
- 69/37 Il silenzio cristiano e il discorso sul Dio,
in: *Rocca* 28 nr. 4 (Febr. 15th, 1969), 26-29.
Tr. of 67/25 (summ.).
- 69/38 Some Thoughts on the Interpretation of Eschatology,
in: *Concilium* (Am.) vol. 41 (1969), 42-56.
in: *Concilium* (Engl.) 5 (1969) nr. 1, 22-29.
Included in 95/1.
Tr. of 69/10.
- 69/39 L'unique témoignage et le dialogue dans la rencontre avec le monde,
in: *Oecumenica. Annales de Recherche Oecuménique/Jahrbuch für ökumenische Forschung 1969* (Paris/Güntersloh 1969), 171-187.
Tr. of 68/20.
- 69/40 La vida religiosa en conflicto con la nueva idea del hombre y de Dios,
in: *Selecciones de Teología* 8 (1969), 141-151.
Tr. of 67/17 (summ.).
- 69/41 Word and Sacrament in the Church,
in: *Listening* 4 (1969), nr. 1, 25-38.
Tr. of 60/5 [based on 60/14].
- 69/42 Zasięg znaczenia teologicznego wypowiedzi urzędu nauczycielskiego kościoła w sprawach społecznych i politycznych,
in: *Concilium* (Pol.) 1-10: 1968 (1969), 296-310.
Tr. of 68/27.

{ad}:

- [69/43] Einführung
in: M. Schoof, *Der Durchbruch der neuen katholischen Theologie* (Wien/Freiburg/Basel 1969), 9-14
Tr. of 68/29
- [69/44] Over de orthodoxie
in: W. Bless (ed.), *Witboek over De nieuwe Katechismus*,
Utrecht 1969, 234-237
- [69/45] (with W. Bless a.o.) Antwoord van auteurs en censoren /
Antwoord van de auteurs van De nieuwe Katechismus aan de
bisschoppen van Nederland op de ontvangen 'Aanvulling bij
De nieuwe Katechismus'
in: W. Bless (ed.), *Witboek over De nieuwe Katechismus*,
Utrecht 1969, 231-233, 365-368

1970

BOOKS

- 70/1 *The Definition of the Christian Layman*, Chicago: Franciscan Herald Press, 1970.
- 70/2 *Gott - Kirche - Welt* [Gesammelte Schriften 2], Mainz: Grünewald, 1970.
Contains: tr. of selection from 65/2, 66/3 and 68/2; tr. of 51/3, 59/2, 60/6, 61/2, 62/7, 64/12, 65/17, 65/19, 66/24, 66/30, 67/14, 67/18, 68/18 and 68/28.
- 70/3 *Déu i l'home*, Barcelona: Nova Terra, 1970.
Tr. of 65/2.
- 70/4 *Dieu en révision*, Bruxelles: CEP, 1970.
Tr. of 65/2 (= part. reissue of 65/4: ch. 1, 2, 5 and 6).
- 70/5 *Dio, il futuro dell'uomo*, Roma: Paoline, 1970 (chk.).
Tr. of 68/1.
- 70/6 *Dios, Futuro del hombre*, Salamanca: Sígueme, 1970 (chk.).
Tr. of 68/1 (based on 69/3).
- 70/7 *Le message de Dieu*, Bruxelles: CEP, 1970. [Foi vivante 123].
Tr. of 64/1 (= part. reissue of 65/11: Ch. I/1, 2, 3, 4 and II/3, 4).
- 70/8 *El món i l'Església*, Barcelona: Nova Terra, 1970.
Tr. of 66/3.
- 70/9 *La présence du Christ dans l'Eucharistie*, Paris: CERF, 1970.
Tr. of 67/1.
- 70/10 *Revelació i teologia* [Tempteigs teologics I], Barcelona: Nova Terra, 1970.
Tr. of 64/1.

ARTICLES:

- 70/11 Christelijk antwoord op een menselijke vraag? De oecumenische betekenis van de 'correlatiemethode', in: *TvT* 10 (1970), 1-21.
Included in 72/1; tr. included in 71/1.
- 70/12 Het christelijk huwelijk en de menselijke realiteit van volkomen huwelijksontwrichting, in: *(On)ontbindbaarheid van het huwelijk* [Annalen van het Thijmgenootschap 58/I] (Bussum 1970), 184-214.
Tr.: 75/18; 00/7 {ad}.

- 70/13 Het kritisch statuut van de theologie,
in: *De toekomst van de kerk. Verslag van het wereldcongres 'Concilium' te Brussel 12-17 september 1970* (Amersfoort/Bussum 1970), 56-64.
Tr.: 70/23; 70/27; 70/28; 71/15; 71/16; 71/18.
- 70/14 Leven ondanks de dood in heden en toekomst,
in: *TvT 10* (1970), 418-451.
= (abbreviated and adapted by B.J. De! Clercq) *De toekomst na de dood, 2. De ernst van de dood en de hoop van het leven*,
in: *Kultuurleven 39* (1972), 986-1001.
See also 72/21.
- 70/15 Na twintig eeuwen schijnen we gewend te zijn aan Gods bezoek,
in: *De Bazuin 54* nr. 12 (Dec. 20th, 1970), 4-5.
Included in 82/1.
- 70/16 De partijvorming binnen het nederlands katholicisme verdoezelt de echt-christelijke verontrusting,
in: *De Bazuin 53* nr. 13 (Jan. 4th, 1970), 6-8.
- 70/17 Profetas de la presencia viva de Dios,
in: *Revista de Espiritualidad 29* (1970), 319-321.
- 70/18 Die 'Rolle' des Christentums. Gibt es einen kirchlichen Weltauftrag?,
in: *Publik 3* (1970) nr. 5 (Jan. 30th), 23.
- 70/19 (with B. Willems) Ten geleide,
in: *Concilium 6* (1970) nr. 1, 5-7.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 70/20 Ten geleide, openings- en slottoespraak wereldcongres 'Concilium',
in: *De toekomst van de kerk. Verslag van het wereldcongres 'Concilium' te Brussel 12-17 september 1970* (Amersfoort/Bussum 1970), 6-14, 24-28, 155-159.
Tr.: 70/21; 70/22; 70/24; 71/19; 71/20; 71/22.
- 70/21 Alocución inaugural del Congreso de Bruselas; Discurso clausura del Congreso de Bruselas,
in: *El futuro de la Iglesia* (Concilium, número extra, Madrid 1970), 179-182, 322-326.
Tr. of 70/20.
- 70/22 Il Congresso di Bruxelles '70 {cr}; Allocuzione inaugurale; Discorso di chiusura,
in: *L'avvenire della Chiesa. Bruxelles 1970. Il Libro del Congresso* (Brescia: Queriniana, 1970), 9-20, 37-42, 233-239.

- Tr. of 70/20.
- 70/23 La `categoria' critica de la teologia,
in: *El futuro de la Iglesia* (Concilium, número extra,
Madrid 1970), 216-223.
Tr. of 70/13.
- 70/24 Préface; Allocution inaugurale; Discours de clôture,
in: *L'Avenir de l'Eglise* (Paris 1970), 7-14; 27-30; 165-
169. [* special issue of Concilium, Fr. ed.]
Tr. of 70/20.
- 70/25 Problems and Promise,
in: N.G. McCluskey (ed.), *The Catholic University. A
Modern Appraisal* (Notre Dame, London 1970), 58-73.
Included in 71/7.
Tr. of 65/48.
- 70/26 Relação entre Sacerdócio e Celibato. Anotações
Teológicas,
in: *Padres amanhã? Deus criou o padre, O diablo criou a
casta* (Petropolis 1970), 45-65. [IDO-C. Os grandes temas
do cristianismo moderno 2]
Tr. of 64/14 (based on 68/48).
- 70/27 Le statut critique de la théologie,
in: *L'Avenir de l'Eglise* (Paris 1970), 61-68. [* special
issue of Concilium, Fr. ed.]
Tr. of 70/13.
- 70/28 Lo statuto critico della teologia,
in: *L'avvenire della Chiesa. Bruxelles 1970. Il Libro del
Congresso* (Brescia: Queriniana, 1970), 85-95.
Tr. of 70/13.
- 70/29 Theologie des kirchlichen Amtes,
in: *Diakonia. Der Seelsorger* 1 (1970), 147-160 (chk.).
Summ. of German version of 68/28, included in 70/2.
Tr. of 68/28 (summ.).
- 70/30 Towards a more adequate theology of priesthood,
in: *Theology Digest* 18 (1970), 105-113 (chk.).
Tr. of 68/28 (summ.).
- 70/31 Z hermeneutycznych rozważań nad eschatologią,
in: *Concilium* (Pol.) 1-5: 1969 (1970), 31-41.
Tr. of 69/10.
- {ad}:
[70/32] Introduction
in: M. Schoof, *Breakthrough: Beginnings of the New
Catholic Theology* (Dublin 1970), 1-5
= *A Survey of Catholic Theology 1800- 1970* (Paramus N.J.
etc. 1970)

Tr. of 68/29

[70/33] Bernard Alfrink
in: Bernard Alfrink, *Questa Chiesa che amo*, Assisi 1970,
+}
Prob. tr. of 67/12

1971

BOOKS

- 71/1 *Glaubensinterpretation. Beiträge zu einer hermeneutischen und kritischen Theologie*, Mainz: Grünewald, 1971.
Contains: tr. of 69/13 (adapted), 69/20, 70/11, 71/9, 71/10 and one unpublished article.
Tr.: 73/1; 75/2.
- 71/2 (with S.L. Bonting, J.M.G. Thurlings and S.F.L. baron van Wijnbergen) *Katholieke Universiteit? Kritische reflectie over eigen karakter en functie van de Katholieke Universiteit te Nijmegen* [Annalen van het Thijmgenootschap 59/I], Bussum: Paul Brand, 1971.
- 71/3 *L'Església, Enviada*, Barcelona: Nova Terra, 1971.
Tr. of 68/2.
- 71/4 *La Misión de la Iglesia*, Salamanca: Sígueme, 1971 (chk.).
Tr. of 68/2 (based on 69/7; includes tr. of 68/28 instead of 62/7).
- 71/5 *La missione della Chiesa*, Roma: Paoline, 1971 (chk.).
Tr. of 68/2 (added: tr. of 68/28).
- 71/6 *O Mundo e a Igreja*, São Paulo: Paulinas, 1971.
Tr. of 66/3.
- 71/7 *World and Church* [Theological Soundings III], London, Sydney: Sheed & Ward, 1971; New York: Sheed & Ward, 1971 (chk.).
Tr. of 66/3 (without tr. of 46/2, 49/1 and 57/21).

ARTICLES

- 71/8 Dualisme tussen boven en basis nog hardnekkig,
in: *De Bazuin* 55 nr. 3 (Oct. 17th, 1971), 1.
- 71/9 Kritische theorie en theologische hermeneutiek: confrontatie,
in: *TvT* 11 (1971), 113-139.
Included in 72/1.
Tr. included in 70/2.
- 71/10 Naar een verruiming van de hermeneutiek: de 'nieuwe kritische theorie',
in: *TvT* 11 (1971), 30-50.
Included in 72/1.
Tr. included in 71/1 {? cr.}}
- 71/11 De schok van de toekomst in Amerika,
in: *De Bazuin* nr. 41 (special issue; July 11th, 1971), 1-

8.
Tr.: 72/25.
- 71/12 Synodalen zijn duidelijk niet representatief,
in: *De Bazuin* 55 nr. 4 (Oct. 24th, 1971), 1.
- 71/13 Synode heeft zichzelf tot onmacht veroordeeld,
in: *De Bazuin* 55 nr. 8 (Nov. 21st, 1971), 4-5.
- 71/14 (with B. Willems) Ten geleide,
in: *Concilium* 7 (1971) nr. 1, 5-6.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 71/15 Die Kritik in der Theologie,
in: *Die Zukunft der Kirche. Berichtband des Conciliumkongresses 1970* (Zürich, Mainz 1971), 60-71.
Tr. of 70/13.
- 71/16 Krytyczny status teologii,
in: *Materia-ly Kongresu 'Pr zysz-lo's'c Kóscio-la'. Bruksela 12-17 wrze'snia 1970*(Poznan/Warszawa 1971), 46-51.
Tr. of 70/13.
- 71/17 Reflexiones teológicas sobre la contestación y la crisis actual del sacerdote,
in: *Seminarios* 17 (1971), 45-80.
Included in 71/4.
Tr. of 68/28.
- 71/18 Shingaku no hihanteki yakuwari [The Role of Critical Theology],
in: *Concilium* (Jap.) 6 (1971), 112-125.
Tr. of 70/13.
- 71/19 Slowo wstepne; Przemówienie inauguracyjne; Przemówienie na zamknięcie,
in: *Materia-ly Kongresu 'Pr zysz-lo's'c Kóscio-la'. Bruksela 12-17 wrze'snia 1970*(Poznan/Warszawa 1971), 9-15, 20-23, 85-88.
Tr. of 70/20.
- 71/20 [Speeches:]
Daikai no kôzô [Opening speech];
Daikai no mokuteki [Preface];
Tokai no ji [Closing speech],
in: *Concilium* (Jap.) 6 (1971), 11-28, 47-53, 302-310.
Tr. of 70/20.
- 71/21 Verso un impiego cattolico dell'ermeneutica,
in: E. Schillebeeckx and P. Schoonenberg, *Fede e interpretazione. Identità della fede nella sua*

reinterpretazione (Brescia 1971), 25-81.
Included in 70/5.
Tr. of 67/16, based on 69/3.

71/22 Vorwort, Eröffnungsansprache, Schlußrede,
in: *Die Zukunft der Kirche. Berichtband des
Conciliumkongresses 1970* (Zürich, Mainz 1971), 7-15, 26-
29, 156-160.
Tr. of 70/20.

{ad}:
[71/23] Editoriale
in: T.M. Schoof, *Verso una nuova teologia cattolica*
(Brescia 1971), 9-13
Tr. of 68/29

{ad}:
[71/24] Palabras preliminares
in: T.M. Schoof, *La nueva teología católica* (Buenas
Aires/Mexico 1971), 9-14
Tr. of 68/29

{ad}:
[71/25] K metodě Schoofovy knihy
in: M. Schoof, *Výzva nového věku* (Praha 1971), 217-220
Tr. of 68/29

1972

BOOKS

- 72/1 *Geloofsverstaan: interpretatie en kritiek* [Theologische Peilingen V], Bloemendaal: Nelissen, 1972.
Contains: 67/16, 68/27, 69/10, 69/13, 69/20, 70/11, 71/9, 71/10 and one unpublished article.
See also 71/1.
Tr.: 74/2.
- 72/2 *Maatschappijcrisis in wereld en kerk. Diesrede t.g.v. de 49e dies natalis van de KUN*, [Nijmegen], 1972.
= *Maatschappijcrisis in wereld en kerk*,
in: *Archief van de kerken* 27 (1972), col. 1091-1103.
- 72/3 *Theologians Today: Edward Schillebeeckx O.P.*, London, New York: Sheed & Ward, 1972.
Contains: 61/19, 62/4, 65/9 (part.) and 67/24.
- 72/4 *L'Approccio a Gesù di Nazaret. Linee metodologiche* [Giornale di teologia 66], Brescia: Queriniana, 1972 (chk.).
Tr. of 72/20.

ARTICLES

- 72/5 *De christen en zijn politieke partijkeuze*,
in: *Archief van de Kerken* 27 (1972), col. 186-199.
in: *Politiek Perspectief* 1 (1972), nr. 2, 19-33.
= *De progressieve christen en zijn politieke partijkeuze*,
in: *Socialisme en Democratie* 29 (1972), 68-78.
See also 77/3.
Tr.: 72/23.
- 72/6 *Christendom en kerk. Opgaven voor de toekomst*,
in: *Kultuurleven* 39 (1972), 4-15.
- 72/7 *Doorgaan met christen te zijn*,
in: J. Baers (ed.), *Aan mensen gewaagd. Zicht op de identiteit van de priester* (Tielt, Utrecht 1972), 242-286.
Tr.: 72/26.
- 72/8 *L'Eglise catholique aux Pays-Bas*,
in: *Septentrion* 1 (1972) nr. 1, 25-39.
- 72/9 *Heel Jerusalem schrok*,
in: *De Bazuin* 56 nr. 13 (Dec. 24th, 1972), 2-3.
Included in 82/1.
- 72/10 'Ik geloof in de verrijzenis van het lichaam',

- in: *TGL* 28 (1972), 435-451.
Included in 82/1.
- 72/11 Jesus movement. Exponent van een ontwrichte samenleving,
in: *Kultuurleven* 39 (1972), 231-243.
- 72/12 Jezus de anti-messias,
in: *De Bazuin* 56 nr. 5 (Oct. 29th, 1972), 4-5.
Included in 82/1.
- 72/13 Jezus de profeet,
in: *Reliëf* 40 (1972), 194-208.
Included in 82/1.
- 72/14 Kromme lijnen met Gods schoonschrift erop,
in: *De Bazuin* 55 nr. 41 (July 2nd, 1972), 2-3.
Included in 82/1.
- 72/15 Magnificat,
in: *Reliëf* 40 (1972), 9-17.
Included in 82/1.
- 72/16 Naar een `definitieve toekomst': belofte en menselijke bemiddeling,
in: *Toekomst van de religie: religie van de toekomst?* ([Brugge, Utrecht] 1972), 37-55.
Tr.: 75/20.
- 72/17 Religieuze herleving?,
in: *Voorlopig* 4 (1972), 109-112.
- 72/18 Ten geleide,
in: *Concilium* 8 (1972) nr. 1, 5-8.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 72/19 (with T. Schoof) Ten geleide,
in: *Toekomst van de religie: religie van de toekomst?* ([Brugge, Utrecht] 1972), 5-6.
- 72/20 De toegang tot Jezus van Nazareth,
in: *TvT* 12 (1972), 28-59.
Tr.: 72/3.
- 72/21 (with B.J. D{cr}e Clercq) De toekomst na de dood. 1. Opvattingen over onsterfelijkheid,
in: *Kultuurleven* 39 (1972), 979-985.
See also 70/14.
- 72/22 Toelichting bij het rapport `Katholieke Universiteit?',
in: *Katholiek Universiteit? II. Reacties en meningen* [Annalen van het Thijmgenootschap 60/I] (Bussum 1972), 8-15.

- 72/23 The Christian and Political Engagement,
in: *Doctrine and Life* 22 (1972), 118-127.
Tr. of 72/4.
- 72/24 Cristo revelación personal del Padre,
in: *Selecciones de Teología* 11 (1972), 170-177 (chk.).
Tr. of 66/28 (summ.).
- 72/25 Future Shock in America,
in: *The Critic* 31 (1972/73) nr. 2, 12-19 (chk.).
Tr. of 71/11.
- 72/26 The Priest and the Synod of 1971,
in: *Doctrine and Life* 22 (1972), 59-70.
Tr. of 72/6.
- {ad}:
[72/27] O tej ksiazce jej autorze
in: M. Schoof, *Prezłom w teologii katolickiej* (Krakow
1972), 7-11
Tr. of 68/29

1973

BOOKS

- 73/1 *Interpretación de la fe. Aportaciones a una teología hermenéutica y crítica*, Salamanca: Sígueme, 1973.
Tr. of 71/1.
- 73/2 *The Mission of the Church*, New York: Seabury Press, 1973;
London: Sheed & Ward, 1973 (chk.).
Tr. of 68/2 (part.) + 68/28.

ARTICLES

- 73/3 Crisis van de geloofstaal als hermeneutisch probleem,
in: *Concilium* 9 (1973) nr. 5, 33-47.
Tr.: 73/14; 73/15; 73/16; 73/17; 73/20; 73/27; 74/19.
- 73/4 Godsdienstige herleving in conflict met sociale inzet,
in: *Politiek of Mystiek? Peilingen naar de verhouding tussen religieuze ervaring en sociale inzet* (Utrecht, Brugge] 1972), 9-29.
- 73/5 'Heer, naar wie zouden wij anders gaan?',
in: *Kosmos + Oecumene* 7 (1973), 58-67.
Tr.: 74/20.
- 73/6 Jezus: de parabel van God,
in: *Schrift* nr. 26 (April 1973), 68-72.
Included in 82/1.
- 73/7 Kritische theorieën en politiek engagement van de christelijke gemeente,
in: *Concilium* 9 (1973) nr. 4, 47-61.
Tr.: 73/18; 73/21; 73/30; 73/31; 73/32; 73/33.
- 73/8 Het onfeilbare ambt in de kerk,
in: *Concilium* 9 (1973) nr. 3, 86-107.
Tr.: 73/19; 73/23; 73/24; 73/25; 73/26; 73/28.
- 73/9 Ons heil: Jezus' leven of Christus de verrezene,
in: *TvT* 13 (1973), 145-165.
- 73/10 Stilte, gevuld met parabellen,
in: *Politiek of Mystiek? Peilingen naar de verhouding tussen religieuze ervaring en sociale inzet* (Utrecht, Brugge] 1972), 69-81.
- 73/11 (with B. van Iersel) Ten geleide,
in: *Concilium* 9 (1973) nr. 3, 5-6.
* Preface

Tr.: in other editions of Concilium.

- 73/12 De vrije mens Jezus en zijn conflict,
in: *TGL* 29 (1973), 145-155.
Included in 82/1.
- 73/13 Woord vooraf,
in: A.W.J. Houtepen, *Onfeilbaarheid en hermeneutiek. De betekenis van het infabillitas-concept op Vaticanum I* (Brugge 1973), 5.
* in commercial, not in academic edition of Houtepen's thesis.
- 73/14 La crise de langage de la foi comme problème herméneutique,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 85 (1973), 33-46.
Tr. of 73/3.
- 73/15 Crisi del linguaggio de fede quale problema ermeneutico,
in: *Concilium* (It.) 9 (1973) nr. 5, 48-65.
Tr. of 73/3.
- 73/16 La crisis del lenguaje religioso como problema hermeneutico,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 85 (1973), 193-209.
Tr. of 73/3.
- 73/17 The Crisis in the Language of Faith as a Hermeneutical Problem,
in: *Concilium* (Am.) vol. 85 (1973), 31-45.
in: *Concilium* (Engl.) 9 (1973) nr. 5, 31-45.
Included in 95/1.
Tr. of 73/3.
- 73/18 Critical Theories and Christian Political Commitment,
in: *Concilium* (Am.) vol. 84 (1973), 48-61.
in: *Concilium* (Engl.) 9 (1973) nr. 4, 48-61.
Included in 95/1.
Tr. of 73/7.
- 73/19 La Infalibilidad del Magisterio. Reflexion teologica,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 83 (1973), 399-423.
Tr. of 73/9.
- 73/20 Krise der Glaubenssprache als hermeneutisches Problem,
in: *Concilium* (Germ.) 9 (1973) nr. 5, 321-328.
Tr. of 73/3.
- 73/21 Kritische Theorien und politisches Engagement der christlichen Gemeinde,
in: *Concilium* (Germ.) 9 (1973) nr. 4, 253-260.
Tr. of 73/7.
- 73/22 Per una immagine di Dio nel mondo secolarizzato,

- in: S. Acquaviva and G. Guizzardi (eds), *La secolarizzazione* (Bologna 1973), 279-290.
Included in 70/5.
Tr. of 68/23.
- 73/23 Das Problem der Amtsunfehlbarkeit. Eine theologische Besinnung,
in: *Concilium* (Germ.) 9 (1973) nr. 3, 198-209.
Tr. of 73/9.
- 73/24 The Problem of the Infallibility of the Church's Office. A Theological Reflexion,
in: *Concilium* (Am.) vol. 83 (1973), 77-94.
in: *Concilium* (Engl.) 9 (1973) nr. 3, 77-94.
Included in 95/1.
Tr. of 73/9.
- 73/25 O Problema da Infalibilidade do ministério. Reflexão teológica,
in: *Concilium* (Port.) vol. 83 (1973), 334-353.
Tr. of 73/9.
- 73/26 Il problema dell'infalibilità d'ufficio,
in: *Concilium* (It.) 9 (1973) nr. 3, 121-147.
Tr. of 73/9.
- 73/27 O problema hermenêutico da crise da linguagem da fe,
in: *Concilium* (Port.) vol. 85 (1973), 554-568.
Tr. of 73/3.
- 73/28 Le problème de l'infailibilité ministérielle. Réflexions théologiques,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 83 (1973), 83-102.
Tr. of 73/9.
- 73/29 Shumatsuron no kaishaku [The Interpretation of Eschatology],
in: *Concilium* (Jap.) 7 (1973), 278-299.
Tr. of 69/10.
- 73/30 Teorias criticas e engajamento político na comunidade cristã,
in: *Concilium* (Port.) vol. 84 (1973), 433-445.
Tr. of 73/7.
- 73/31 Teorias criticas y compromiso politico de la comunidad cristiana,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 84 (1973), 49-66.
Tr. of 73/7.
- 73/32 Teorie critiche e impegno politico della comunità cristiana,
in: *Concilium* (It.) 9 (1973) nr. 4, 68-85.

Tr. of 73/7.

73/33

Les théories critiques et l'engagement politique de la
communauté chrétienne,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 84 (1973), 49-62.
Tr. of 73/7.

1974

BOOKS

- 74/1 *Jezus, het verhaal van een levende*, Bloemendaal: Nelissen, 1974.
* Second and later editions marginally expanded.
{ad}(10th printing July 2000)
Tr.: 75/3; (75/21); 76/1; 79/2; 81/2; 95/2.
- 74/2 *The Understanding of Faith. Interpretation and Criticism*, London, New York: Sheed & Ward, 1974.
Tr. of 72/1.

ARTICLES

- 74/3 Arabisch-neoplatoonse achtergrond van Thomas' opvatting over de ontvankelijkheid van de mens voor de genade,
in: *Bijdragen. Tijdschrift voor Filosofie en Theologie* 35 (1974), 298-308.
- 74/4 Dominicaanse spiritualiteit,
in: A. Maltha a.o., *Verhalen aan elkaar* (s.l. 1974), 22-47.
in: *Dominikaans Leven* 31 (1975), 242-246; 32 (1976), 2-7, 54-59.
See also 54/5.
- 74/5 Ergernis van onze lijdensgeschiedenis en mysterie van heil,
in: *Schrift* nr. 36 (Dec. 1974), 226-231.
- 74/6 Eu-aggelion of goed nieuws,
in: *Internationale Katholieke Informatie* 8 (1974) nr. 19, 4-7.
- 74/7 God is klein begonnen,
in: *Weerwoord. Reacties op dr. H. Berkhof's 'christelijk geloof'* (Nijkerk 1974), 62-72.
- 74/8 De 'God van Jezus' en de 'Jezus van God',
in: *Concilium* 10 (1974) nr. 3, 100-115.
Tr.: 74/13; 74/14; 74/15; 74/16; 74/17; 74/18.
- 74/9 Hij is de koning van het heelal,
in: *Getuigenis* 18 (1973/74), 289-294.
Included in 82/1.
- 74/10 Jezus het licht van de wereld,
in: *De Bazuin* 57 nr. 9 (March 1st, 1974), 4-5.
in: E. Schillebeeckx, *Jezus, het licht van de wereld* / G.E. Langemeier, *Verdraagzaamheid* (Leuven: Katholieke Universiteit Leuven, 1974), 5-11.
Incl. in 82/1 (with different title: 'Gij zijt het licht

van de wereld (Lk. 2, 19-32)').

- 74/11 (with B. van Iersel), Ten geleide,
in: *Concilium* 10 (1974) nr. 3, 5-11.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 74/12 Toespraak,
in: *Als je zoon je vraagt. Momenten uit een gemeente*
(Bilthoven 1974), 238-243.
- 74/13 O 'Deus de Jesus' e o 'Jesus de Deus',
in: *Concilium* (Port.) vol. 93 (1974), 381-396.
Tr. of 74/8.
- 74/14 Le 'Dieu de Jésus' et le 'Jésus de Dieu',
in: *Concilium* (Fr.) vol. 93 (1974), 97-111.
Tr. of 74/8.
- 74/15 Il 'Dio di Gesù' e il 'Gesù di Dio',
in: *Concilium* (It.) 10 (1974) nr. 3, 134-152.
Tr. of 74/8.
- 74/16 El 'Dios de Jesus' y el 'Jesus de dios',
in: *Concilium* (Sp.) vol. 93 (1974), 424-442.
Tr. of 74/8.
- 74/17 The 'God of Jesus' and the 'Jesus of God',
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 93 (1974), 110-126.
Included in 95/1.
Tr. of 74/8.
- 74/18 Der 'Gott Jesu' und der 'Jesus Gottes',
in: *Concilium* (Germ.) 10 (1974) nr. 3, 210-218.
in: W. Trilling and I. Berndt (eds), *Was haltet ihr von Jesus? Beiträge zum Gespräch über Jesus von Nazaret*
(Leipzig 1975), 227-242.
Tr. of 74/8
- 74/19 Krise der Glaubenssprache als hermeneutisches Problem,
in: S. Hübner (ed.), *Theologisches Jahrbuch 1974* (Leipzig 1974), 93-105.
Tr. of 73/3 (part.).
- 74/20 Seigneur, à qui irions-nous? (Jean 6,68),
in: G. Philips a.o., *Théologie. Le service théologique dans l'Eglise. Mélanges offerts à Yves Congar pour ses soixante-dix ans* (Paris 1974), 269-284 (chk.).
Tr. of 73/5.

1975

BOOKS

- 75/1 (with H.M. Kuitert) *Jezus van Nazareth en het heil van de wereld*, Baarn: Ten Have, 1975.
- 75/2 *L'intelligenza della fede: interpretazione e critica* ,
[Torino]: Paoline, 1975.
Tr. of 72/1.
- 75/3 *Jesus, die Geschichte von einem Lebenden* , Freiburg, Basel,
Wien: Herder, 1975.
Tr. of 74/1.

ARTICLES

- 75/4 Bevrijding uit paniek,
in: *De Bazuin* 58 nr. 13 (March 28th, 1975), 1-2.
Included in 82/1.
- 75/5 Het CDA verplicht zich tot het evangelie,
in: *De Bazuin* 58 nr. 18 (May 2nd, 1975), 1-2.
- 75/6 (with B. van Iersel) Demonen zijn `nietsen'. Ten geleide,
in: *Concilium* 11 (1975) nr. 3, 3-4.
* Preface
Tr. in other editions of *Concilium*.
- 75/7 Dood en christendom,
in: *Intermediair* 11 nr. 8 (Febr. 21st, 1975), 3-5.
= Overwinning op de dood,
in: E. van der Wolk (ed.), *Het naderend einde* (Meppel 1975),
249-254.
- 75/8 *Fidens Quaerens Intellectum Historicum*. Weerwoord aan H.
Berkhof,
in: *Nederlands Theologisch Tijdschrift* 29 (1975), 332-349.
- 75/9 *Gesù, storia di un vivente*,
in: *Rocca* 34 (1975) nr. 1, 46-48.
- 75/10 Die innere Heilsbedeutung der Auferstehung Jesu,
in: *Vaterland* nr. 212 (Sept. 13th, 1975), [35].
Extract from 74/1 [based on 75/3].
- 75/11 Jesus, Saviour of the Outcasts,
in: *Accent. Quarterly of the Newman Association* [South
Australia] 8 (1975) nr. 1, 6-8.
NAP

- 75/12 Kritische bezinning op interdisciplinariteit in de theologie,
in: *Vox Theologica* 45 (1975), 111-125.
- 75/13 De mens Jezus, concurrent van God?
in: A. Camps a.o., *Wie zeggen de mensen dat Ik ben?* (Baarn 1975), 51-64.
- 75/14 Mysterie van ongerechtigheid en mysterie van erbarmen,
in: *TvT* 15 (1975), 3-24.
Tr.: 75/22.
- 75/15 De toekomst van de kerk,
in: *Rondom het Woord*. Theologische Etherleergang 17 (1975) nr. 1, 36-41.
- 75/16 Verrijzenis en geloofservaring in het 'verhaal van een levende',
in: *Kultuurleven* 42 (1975), 81-93.
- 75/17 De vraag naar de universaliteit van Jezus,
in: J. Springer a.o., *De vraag naar de universaliteit van Jezus. Openingswoord en inleidingen gehouden voor het congres van de Werkgroep voor Moderne Theologie op 20 oktober 1975 te Utrecht* (Utrecht 1975), 15-26.
in: *Radar-Peiling* 11 (1976), 1-12.
Tr.: 76/13.
- 75/18 Die christliche Ehe und die menschliche Realität völliger Ehezerüttung,
in: P.J.M. Huizing (ed.), *Für eine neue kirchliche Eheordnung. Ein Alternativenentwurf* (Düsseldorf 1975), 41-73.
Tr. of 70/12.
- 75/19 Dominican Spirituality,
in: *Veritas. Dominican Topics in Southern Africa* 16 (1975), Febr., 3-6; May, 3-8; Aug., 5-9; Nov., 3-5.
Tr. of 74/4.
- 75/20 Hacia un 'futuro definitivo': Promesa y mediación humana,
in: *El futuro de la Religión* (Salamanca 1975), 41-68.
Tr. of 72/16.
- 75/21 Jesus angesichts der Nähe seines Todes,
in: *Theologie der Gegenwart* 18 (1975), 151-156.
Tr. of 74/1, pages 245-248 and 251-256.
- 75/22 The Mystery of Injustice and the Mystery of Mercy. Questions Concerning Human Suffering,
in: *Stauros Bulletin* 3 (1975), 3-31.
Tr. of 75/14.

1976

BOOKS

- 76/1 *Gesú, la storia di un vivente*, Brescia: Queriniana, 1976.
Tr. of 74/1.
- 76/2 *Krist sakrament susreta s bogom*, Zagreb: Krscanska
sadasnjost, 1976.
Tr. of 59/1 {cr} (based on 60/1).
NAP [Bibl. ref.: E. van Raan (comp.), *Het Nederlandse boek in
vertaling. Bibliografie van vertalingen van Noord- en
Zuidnederlandse werken 1978-1982* (Den Haag 1983), p. 180,
entry 2262; {ad}: confirmed by Zagreb-theologian F. Prcela,
2002].

ARTICLES

- 76/3 Glaube an Jesus Christus,
in: *Zur Debatte. Themen der katholischen Akademie in Bayern* 6
nr. 6 (Nov.-Dec. 1976), 13.
- 76/4 Glauben in der Erfahrung des Scheiterns. Über die universale
Bedeutung Jesu,
in: *Evangelische Kommentare* 9 (1976), 402-405.
- 76/5 God als luide kreet,
in: *De Bazuin* 59 nr. 15 (Apr. 9th, 1976), 4-5.
Included in 82/1.
Tr.: 78/19.
- 76/6 Jésus, parabole de Dieu - paradigme de l'homme,
in: *Savoir, faire, esperer: les limites de la raison* , II
(Bruxelles 1976), 797-811.
- 76/7 Jezus en de menselijke levensmislukking,
in: *Concilium* 12 (1976) nr. 3, 86-96.
Tr.: 76/14; 76/16; 76/17; 76/18; 76/19.
- 76/8 Korte theologische bezinning op het konflikt in het Midden-
Oosten,
in: *Het beloofde land?* [Annalen van het Thijmgenootschap 64/I]
(Bilthoven 1976), 77-84.
- 76/9 Salut, rédemption et émancipation,
in: *Tommaso d'Aquino nel suo settimo centenario. Atti del
Congresso Internazionale, nr. 4: Problemi di Teologia* (Napoli
[1976]), 274-278.
- 76/10 Schoonenberg en de exegese,
in: *TvT* 16 (1976), 44-54.

- 76/11 (with B. van Iersel) Ten geleide: de falende mens,
in: *Concilium* 12 (1976) nr. 3, 3-5.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 76/12 `Wie geloof heeft, heeft niet'. Het kerkbeeld van
kardinaal Alfrink,
in: *Alfrink en de Kerk 1951-1976. Historische en
theologische essays, aangeboden aan kardinaal Alfrink bij
zijn zilveren bisschopsjubileum* (Baarn [1976]), 144-176.
- 76/13 Die Frage nach der Universalität Jesu,
in: *750 Jahre Dominikaner Worms 1226-1976* (Worms [1976]),
26-42.
Tr. of 75/17 (adapted).
- 76/14 Gesù e il fallimento umano,
in: *Concilium* (It.) 12 (1976) nr. 3, 127-141.
Tr. of 76/7.
- 76/15 Interdisciplinarity in theology,
in: *Theology Digest* 24 (1976), 137-142.
Tr. of 75/12 (summ.).
- 76/16 Jesus e o fracasso na vida humana,
in: *Concilium* (Port.) vol. 113 (1976), 88-99.
Tr. of 76/7.
- 76/17 Jésus et l'échec humain,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 113 (1976), 115-127.
Tr. of 76/7.
- 76/18 Jesus und das menschliche Lebensscheitern,
in: *Concilium* (Germ.) 12 (1976) nr. 3, 189-195.
Tr. of 76/7.
- 76/19 Jesus y el fracaso de la vida humana,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 113 (1976), 407-420.
Tr. of 76/7.

1977

BOOKS

- 77/1 *Gerechtigheid en liefde. Genade en bevrijding*, Bloemendaal: Nelissen, 1977.
* Second revised edition marginally expanded: Baarn: Nelissen, 1982.
Tr.: 77/2; 80/2; 80/3; 82/2.
- 77/2 *Christus und die Christen. Die Geschichte einer neuen Lebenspraxis*, Freiburg, Basel, Wien: Herder, 1977.
Tr. of 77/1.

ARTICLES

- 77/3 (with D. de Zeeuw) De christen en zijn politieke keuze,
in: *Socialisme en Democratie* 34 (1977), 234-238.
See also 72/5 {cr}.
- 77/4 God is groter dan ons hart en ons verstand,
in: *De Bazuin* 60 nr.12 (March 18th, 1977), 2-3.
- 77/5 Godsdienst van en voor mensen. Naar een criteriologie voor
godsdienst en religie,
in: *TvT* 17 (1977), 353-370.
Tr.: 79/21.
- 77/6 Jésus de Nazareth, le récit d'un vivant,
in: *Lumière et Vie* nr. 134 (1977), 5-45.
Included in 81/1.
- 77/7 Rahner vertelt ons over de afgronden van het menselijk
bestaan,
in: K. Rahner, *Wat is een christen? Motivering van ons geloof*
(Tielt, Amsterdam 1977), 5-10.
- 77/8 (with B. van Iersel) Ten geleide,
in: *Concilium* 13 (1977) nr. 3, 3-5.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 77/9 Waarden en normen binnen de wetenschappen en de schoolvakken,
in: *Waarden en normen in het onderwijs* [Annalen van het
Thijmgenootschap 65/I] (Baarn 1977), 9-25.
- 77/10 Waarom Jezus de Christus?,
in: *TGL* 33 (1977), 338-353.

1978

BOOKS

- 78/1 *Bevrijdingstheologieën tussen Medellín en Puebla. Rede op de 55e dies natalis van de Katholieke Universiteit te Nijmegen*, Nijmegen: KUN, [1978].
= *Bevrijdingstheologieën tussen Medellín en Puebla*,
in: *Bevrijding en christelijk geloof in Latijns-Amerika en Nederland* [Annalen van het Thijmgenootschap 68/I] (Baarn 1980), 18-34.
- 78/2 *Tussentijds verhaal over twee Jezusboeken*, Bloemendaal: Nelissen, 1978.
Tr.: 78/2; 80/4; 80/5; 83/2.
- 78/3 *Die Auferstehung Jesu als Grund der Erlösung. Zwischenbericht über die Prolegomena zu einer Christologie* [Questiones disputatae 78], Freiburg, Basel, Wien: Herder, 1978.
Tr. of 78/1.

ARTICLES

- 78/4 De belofte binnengaan,
in: *De Standaard*, March 25-27, 1978, 1.
- 78/5 Enkele losse notities over 'theologiseren',
in: *Faust* 1 (1978/79) nr. 1, 64-67.
- 78/6 Evangelische inspiratie en politiek,
in: *Schrift* nr. 56 (Apr. 1978), 43-48.
- 78/7 Gij zijt het licht van de wereld (Mt. 5, 13-16),
in: *Reliëf* 46 (1978), 65-67.
Included in 82/1 (with different title: 'Het licht van je lichaam is je oog').
- 78/8 Glaube und Moral,
in: D. Mieth and F. Compagnoni (eds), *Ethik im Kontext des Glaubens* (Fribourg, Freiburg, Wien 1978), 17-45.
in: *Theologisches Jahrbuch 1980* (Leipzig 1980), 33-53.
- 78/9 God, Society and Human Salvation,
in: *Faith and Society. Acta Congressus Internationalis Theologici Lovaniensis 1976* [Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium XLVII] (Gembloux 1978), 87-99.
- 78/10 'Ik geloof in God, Schepper van hemel en aarde',
in: *TGL* 34 (1978), 5-23.
Included in 82/1.

- 78/11 Kunnen de eerste christenen ons nu nog inspireren?,
in: *Voorlopig* 10 (1978), 238-239.
- 78/12 Een nieuwe aarde. Een scheppingsgeloof dat niets wil verklaren,
in: S.L. Bonting (ed.), *Evolutie en scheppingsgeloof* (Baarn 1978), 167-176.
- 78/13 Op weg naar een christologie,
in: *TvT* 18 (1978), 131-156.
Part. included in 78/1.
- 78/14 Questions on Christian Salvation of and for Man,
in: D. Tracy a.o. (eds), *Toward Vatican III. The Work that Needs to be Done* (New York 1978), 27-44.
Included in 95/1.
Tr.: 78/18; 79/20.
- 78/15 (with B. van Iersel) Ten geleide: Gezag van openbaring en van nieuwe ervaringen,
in: *Concilium* 14 (1978) nr. 3, 3-5.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 78/16 De toekomst van de wereld en van onze samenleving,
in: *Politieke Dokumentatie* 9 (1978), nr. 82, 213-231.
- 78/17 (with A. van den Boogaard, P. Brand, C. Geffré, H. Küng and J.-B. Metz) Verklaring over Puebla,
in: *Concilium* 14 (1978) nr. 10, 123-126.
* Editorial
Tr.: 78/20.
- 78/18 Cuestiones sobre la salvación cristiana,
in: *Hacia el Vaticano III* (*Concilium* 138 bis; Extraordinario) (Madrid 1978), 164-183.
Tr. of 78/14.
- 78/19 Gott - ein lauter Schrei,
in: *Publik - Forum* 7 nr. 6 (March 24th, 1978), 3-4.
Tr. of 76/5.
- 78/20 Stellungnahme zu Puebla,
in: *Concilium* (Germ. ed.) 14 (1978), nr. 10, 563-565.
Tr. of 78/17.

1979

BOOKS

- 79/1 *Menschliche Erfahrung und Glaube an Jesus Christus. Eine Rechenschaft*, Freiburg, Basel, Wien: Herder, 1979.
Tr.: included in 81/1; 85/4.
- 79/2 *Jesus: An Experiment in Christology*, New York: Seabury Press, 1979; London: Collins, 1979.
Tr. of 74/1.

ARTICLES

- 79/3 De apostoliese konstitutie 'Sapientia Christiana',
in: *Tegenspraak* 3 (1979) nr. 11, 20.
- 79/4 Basis en ambt. Ambt in dienst van nieuwe gemeentevorming,
in: E. Schillebeeckx and Basisbeweging van kritische groepen
en gemeenten in Nederland, *Basis en Ambt. Ambt in dienst van
nieuwe gemeentevorming* (Bloemendaal 1979), 43-90.
Integrated in 80/1.
- 79/5 Creatieve terugblik als inspiratie voor het ambt in de
toekomst,
in: *TvT* 19 (1979), 266-292.
Tr.: 80/27.
- 79/6 Discours d'Edward Schillebeeckx a l'occasion du doctorat
honoris causa de Gustavo Gutiérrez (Université Catholique de
Nimègue, 7 mai 1979),
in: *Liaisons internationales* nr. 21 (October 1979), 12-15.
Tr.: 79/18; 79/19; orig. prob.: 79/22.
- 79/7 Door onze schuld is de aanwezige God afwezig. Aantekeningen
bij een proefschrift over Pannenberg,
in: *Trouw*, Sept. 1st 1979, 2.
- 79/8 'Hoe zouden wij voor God zingen in een vreemd land?' (ps 137,
4),
in: *TGL* 35 (1979), 645-657.
Included in 82/1.
- 79/9 Ik geloof in Jezus van Nazareth,
in: *TGL* 35 (1979), 451-473.
Included in 82/1.
Tr.: 80/32; 80/33.
- 79/10 Jezus voor wie vandaag gelooft,
in: *Kultuurleven* 46 (1979), 887-901.

- 79/11 Kreling en de theologische situatie van zijn tijd,
in: F.J.A. de Grijs a.o. (eds), *Het goddelijk geheim. Theologisch werk van G.P. Kreling O.P.* (Kampen 1979), 47-68.
- 79/12 Der Melchisedek-Midrasch,
in: J.J. Petuchowski (ed.) *Melchisedek. Urgestalt der Ökumene* (Freiburg 1979), 63-70.
Included in 77/2.
- 79/13 Openbaringsdichtheid van menselijke ervaringen en moderne geloofsmogelijkheden,
in: *Verbum* 46 (1979), 14-29.
- 79/14 ('Schillebeeckx'),
in: *Faust* 1 (1978/79) nr. 3, 8-20.
- 79/15 (with B. van Iersel) Ten geleide,
in: *Concilium* 15 (1979) nr. 3, 3-5.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 79/16 Wezen en grenzen van het christendom,
in: *De Vrij-Katholiek* 54 (1979) nr. 2, 8-9.
- 79/17 Befreiungstheologien zwischen Medellín und Puebla,
in: *Orientierung* 43 (1979), 6-10, 17-21.
Tr. of 78/4.
- 79/18 Discurso de Edward Schillebeeckx,
in: *Paginas* 4 (1979) nr. 23, 6-10.
= Otorgan grado de doctor honoris causa a Gustavo Gutierrez en Nimega. Discurso de Edward Schillebeeckx,
in: *Liaisons internationales* (Spanish ed.), nr. 21 (October 1979), 23-25.
Tr. of 79/6.
- 79/19 Gustavo Gutiérrez recebe em Nimega o título de Doutor Honoris Causa,
in: *Revista Ecclesiástica Brasileira* 39 (1979), 502-505.
Tr. of 79/6.
- 79/20 Problemi sulla salvezza cristiana dell'uomo e per l'uomo,
in: *Verso la chiesa del terzo millennio* [Giornale di teologia, 120] (Brescia 1979), 15-38.
Tr. of 78/14.
- 79/21 Religion of and for man,
in: *Sevartham* 4 (1979), 3-20.
Tr. of 77/5.
- 79/22 Dear Gustavo
in: *Faust* 1 (1979) No. 5, 45-48

(Prob.) orig. text of 79/6

REVIEWS

79/22 *Review of H. Vorgrimler, Buße und Krankensalbung*
 (Freiburg, Basel, Wien 1978),
 in: *TvT* 19 (1979), 316-317.

{ad}:

[79/22]

Dear Gustavo
in: *Faust* 1 (1979) No. 5, 45-48
(Prob.) orig. text of 79/6

1980

BOOKS

- 80/1 *Kerkelijk ambt. Voorgangers in de gemeente van Jezus Christus*, Bloemendaal: Nelissen, 1980.
* Second edition marginally adapted: Bloemendaal: Nelissen, 1981.
Integrates 79/4, 79/5, 80/6 and 80/8; see also 85/1.
Tr.: 81/3; 81/4; 81/5; 81/6; 83/5.
- 80/2 *Christ. The Christian Experience in the Modern World*, London: SCM, 1980.
= *Christ: the Experience of Jesus as Lord*, New York: Seabury Press, 1980; {ad} re-ed. 1999
Tr. of 77/1.
- 80/3 *Il Cristo. La storia di una nuova prassi*, Brescia: Queriniana, 1980.
Tr. of 77/1.
- 80/4 *Interim Report on the Books Jesus and Christ*, London: SCM, 1980; New York: Crossroad Publ., 1980.
Includes 80/32.
Tr. of 78/1.
- 80/5 *La questione cristologica. Un bilancio*, Brescia: Queriniana, 1980 [Giornale di Teologia 127].
Tr. of 78/1.

ARTICLES

- 80/6 Albertus de Grote,
in: *Reliëf* 48 (1980), 369-376.
= Een heilige: Albertus de Grote (homilie op 15-11-1980),
in: *Dominikaans Leven* 45 (1989), 242-248.
Included in 82/1; cf. [07/1].
- 80/7 Als de engel Rafaël,
in: *De Heraut van het Heilig Hart* 111 (1980), 22-23.
- 80/8 Christelijke gemeente en haar ambtsdragers,
in: *Concilium* 16 (1980) nr. 3, 77-103.
Tr.: 80/21; 80/22; 80/23; 80/24; 80/25; 80/26.
- 80/9 Erfahrung und Glaube,
in: F. Böckle a.o. (eds), *Enzyklopädische Bibliothek in 30 Teilbänden*, 25. *Christlicher Glaube in moderner Gesellschaft* (Freiburg, Basel, Wien 1980), 73-116.
Tr.: 90/12; 93/6 (prob.; NAP)

- 80/10 Het evangelie van armen voor rijken,
in: *TGL* 36 (1980), 356-362.
Included in 82/1.
- 80/11 (with J.-B. Metz) Inleiding,
in: *Concilium* 16 (1980) nr. 3, 5-6.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 80/12 (with H. Albertz) Ist Protestantismus noch eine Kraft?,
in: *Radius* 25 (1980) nr. 4, 13-17.
- 80/13 Offenbarung, Glaube und Erfahrung,
in: *Katechetische Blätter* 105 (1980), 84-95.
- 80/14 Plezier aan God beleven,
in: N. Asselbergs-Arnolds a.o., *Menselijke verhoudingen in de kerk* (Hilversum 1980), 69-77.
- 80/15 Het theologisch zoeken naar katholieke identiteit in de twintigste eeuw,
in: *De identiteit van katholieke wetenschapsmensen* [Annalen van het Thijmgenootschap 68/II] (Baarn 1980), 175-189.
- 80/16 Theologische overpeinzing achteraf,
in: *TvT* 20 (1980), 422-426.
- 80/17 Der Völkerapostel Paulus und seine Nachwirkung,
in: *Paulus. In 114 Farbbildern erzählt von Erich Lessing* (Freiburg, Basel, Wien 1980), 40-72.
in: *Paulus. Zeuge Jesu und Völkerapostel. In 77 Farbbildern erzählt von Erich Lessing* (Freiburg 1982), 21-40.
in: *Paulus der Völkerapostel. Mit einem Essay von E. Schillebeeckx und 69 Farbbildern von Erich Lessing* (Freiburg, Basel, Wien 1982), 12-29.
Tr.: 80/36; 83/32.
- 80/18 Réponses de E. Schillebeeckx O.P. au questionnaire n. 46/66, lui adressé par la Congrégation pour la Doctrine de la Foi,
in: T. Schoof (ed.), *De zaak Schillebeeckx. Officiële stukken* (Bloemendaal 1980), 56-92.
Tr.: 80/37; 80/38; 84/24.
- 80/19 Wereldlijke kritiek op de christelijke gehoorzaamheid en christelijke reactie daarop,
in: *Concilium* 16 (1980) nr. 9, 17-29.
Tr.: 80/28; 80/29; 80/30; 80/31; 80/34; 80/39.
- 80/20 Zukunft{cr} der Gemeinde,
in: *Sein und Sendung* 12 (1980), 63-78.

- 80/21 The Christian Community and its Office-Bearers,
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 133 (1980), 95-127.
Included in 95/1.
Tr. of 80/8.
- 80/22 Die christliche Gemeinde und ihre Amtsträger,
in: *Concilium* (Germ.) 16 (1980) nr. 3, 205-227.
Tr. of 80/8.
- 80/23 La communauté ecclésiastique et sa présidence,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 153 (1980), 115-151.
Tr. of 80/8.
- 80/24 La comunidad cristiana y sus ministros,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 153 (1980), 395-438.
Tr. of 80/8.
- 80/25 A comunidade cristã e seus ministros,
in: *Concilium* (Port.) vol. 153 (1980), 99-138.
Tr. of 80/8.
- 80/26 La comunità cristiana e i suoi ministri,
in: *Concilium* (It.) 16 (1980) nr. 3, 132-178.
Tr. of 80/8.
- 80/27 A Creative Retrospect as Inspiration for the Ministry in
the Future,
in: L. Grollenberg a.o., *Minister? Pastor? Prophet?
Grass-roots leadership in the churches* (London 1980), 57-
84, 92-102.
Tr. of 79/5.
- 80/28 Critica laica all'obbedienza cristiana e reazioni
cristiane,
in: *Concilium* (It.) 16 (1980) nr. 9, 35-55.
Tr. of 80/19.
- 80/29 Critica mundana a la obediencia cristiana y reacción
cristiana frente a esta crítica,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 159 (1980), 318-336.
Tr. of 80/19.
- 80/30 Crítica profana à obediência cristã e reação dos cristãos
à mesma,
in: *Concilium* (Port.) vol. 159 (1980), 18-34.
Tr. of 80/19.
- 80/31 Critique du monde sur l'obéissance chrétienne et réponse
chrétienne,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 159 (1980), 25-41.
Tr. of 80/19.
- 80/32 I believe in Jesus of Nazareth: the Christ, the Son of

- God, the Lord,
in: *Journal of Ecumenical Studies* 17 (1980), 18-32.
in: L. Swidler (ed.), *Consensus in Theology? A Dialogue with Hans Küng and Edward Schillebeeckx* (Philadelphia 1980), 18-32 (revised and expanded);
= I believe in Jesus of Nazareth,
in: *Listening* 15 (1980) nr. 2, 159-171.
Included in 80/4.
Tr. of 79/9.
- 80/33 Ich glaube an Jesus von Nazareth,
in: J. Blank and G. Hasenhüttl (eds), *Glaube an Jesus Christus* (Düsseldorf 1980), 11-27 (expanded with 82/1, Ch. 10).
Tr. of 79/9.
- 80/34 Kritik des christlichen Gehorsams und christliche Antwort,
in: *Concilium* (Germ.) 16 (1980) nr. 11, 612-622.
Tr. of 80/19.
- 80/35 Liberation Theology between Medellín and Puebla,
in: *Theology Digest* 28 (1980), 3-7.
Tr. of 78/4 (summ.; based on 79/19).
- 80/36 Paulus en zijn nawerking,
in: *Paulus. In 114 foto's van Erich Lessing* (Amsterdam/Antwerpen [1980]), 38-67.
Tr. of 80/17.
- 80/37 Schillebeeckx's Written 'Clarification'. Answer of Edward Schillebeeckx O.P., dated 13 April 1977, to the Questionnaire No. 46/66 addressed to him by the Congregation for the Doctrine of Faith,
in: P. Hebblethwaite, *The New Inquisition? Schillebeeckx and Küng* (London 1980), 129-153.
Tr. of 80/18.
Tr.: 80/38.
- 80/38 Schriftelijk verweer van Schillebeeckx. Antwoord d.d. 13 april 1977 van Pater E. Schillebeeckx o.p. op de vragenlijst nr. 46/66 van de Congregatie voor de geloofsleer,
in: P. Hebblethwaite, *Rome, Schillebeeckx en Küng* (Bloemendaal 1980), 126-150.
Tr. of 80/37.
- 80/39 Secular Criticism of Christian Obedience and the Christian Reaction to that Criticism,
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 139 (1980), 10-21.
Included in 95/1.
Tr. of 80/19.

1981

BOOKS

- 81/1 *Expérience humaine et foi en Jésus-Christ*, Paris: Cerf, 1981.
Includes 77/6 and tr. of 79/1.
- 81/2 *Jesus: la Historia de un Viviente*, Madrid: Cristiandad, 1981;
{ad}re-ed. 2002.
Tr. of 74/1.
- 81/3 *Das kirchliche Amt*, Düsseldorf: Patmos, 1981.
Tr. of 80/1.
- 81/4 *Le ministère dans l'église. Service de présidence e la communauté de Jésus-Christ*, Paris: Cerf, 1981.
Tr. of 80/1.
- 81/5 *Il ministero nella chiesa. Servizio di presidenza nella comunità di Gesù Cristo*, Brescia: Queriniana, 1981 [Giornale di teologia 132].
Tr. of 80/1.
- 81/6 *Ministry. A Case for Change*, London: SCM Press, 1981.
= *Ministry. Leadership in the Community of Jesus Christ*, New York: Crossroad Publ., 1981.
Tr. of 80/1.

ARTICLES

- 81/7 Alla ricerca del valore salvificio di una prassi politica di pace,
in: *Il Regno / documenti* 26 nr. 452-21 (Dec. 1st, 1981), 664-669.
See also 81/16.
- 81/8 Het blijde nieuws verkondigen,
in: *TGL* 37 (1981), 512-518.
Included in 82/1.
- 81/9 Can Christology be an Experiment?,
in: *Proceedings of the 35th Annual Convention of the Catholic Theological Society of America 1980* (New York 1981), 1-14.
- 81/10 God, the Living One,
in: *New Blackfriars* 62 nr. 375 (Sept. 1981), 357-370.
- 81/11 Ingekeerd of naar de wereld toegewend?,
in: *TGL* 37 (1981), 652-668.
Included in 82/1.

- 81/12 (with J.-B. Metz) Inleiding,
in: *Concilium* 17 (1981) nr. 3, 5-6.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 81/13 Kerkelijk ambt in schijn-discussie,
in: *De Bazuin* 64 nr. 47 (Dec. 4th, 1981), 1-2.
- 81/14 Kritische gemeente en traditie,
in: *Uittocht* 8 nr. 7 (1981), 8-9.
- 81/15 Een leefbaar religieus huis,
in: *TGL* 37 (1981), 40-48.
Included in 82/1.
- 81/16 Op zoek naar de heilswaarde van politieke vredespraxis,
in: *TvT* 21 (1981), 232-243.
Tr.: 82/17.
- 81/17 Pere Chenu. Een profetisch natuurgeweld,
in: *Studio* 1981 nr. 4 (Jan. 24-30, 1981), 18-19.
- 81/18 Theological Concerns in Relation to Nuclear Weapons,
in: *IDOC International* 1981 (Oct.-Dec.), 18-20.
See also 81/16.
- 81/19 Das Evangelium der Armen für die Reichen,
in: *Wort und Antwort* 22 (1981), 46-49.
Tr. of 80/10.
- 81/20 Theologische Reflexionen im Rückblick,
in: *Theologie der Gegenwart* 24 (1981), 142-146.
Tr. of 80/16.

1982

BOOKS

- 82/1 *Evangelie verhalen*, Baarn: Nelissen, 1982.
Contains: 70/15, 72/8, 72/9, 72/11, 72/12, 72/13, 72/15, 73/6,
3/12, 74/9, 74/10, 75/4, 76/5, 78/7, 78/10, 79/8, 79/9, 80/6,
80/10, 81/8, 81/11, 81/15, 82/4 and 10 unpublished articles.
Tr.: 83/3; 83/4; 88/2.
- 82/2 *Cristo y los cristianos. Gracia y Liberación* , Madrid:
Cristiandad, 1982.
Tr. of 77/1.

ARTICLES

- 82/3 Befreit die Welt von Atomwaffen! Der soziopolitische Impuls
der christlichen Hoffnung,
in: *Lutherische Monatshefte* 21 (1982) nr. 5, 226-228.
See also 81/16.
- 82/4 Christelijke identiteit en menselijke integriteit,
in: *Concilium* 18 (1982) nr. 5, 34-42.
Tr.: 82/18; 82/19; 82/21; 82/22; 82/23; 82/24.
- 82/5 Christian Conscience and Nuclear Deterrent,
in: *Doctrine and Life* 32 (1982), 98-112.
See also 81/16.
- 82/6 De fysiotherapeut is ook een mens,
in: *Nederlands Tijdschrift voor Fysiotherapie* 92
(1982), 136-140.
- 82/7 (with J.-B. Metz) Jezus als zoon van God,
in: *Concilium* 18 (1982) nr. 3, 5-7.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 82/8 Kerkelijk spreken over samenlevingsvraagstukken,
in: *Tijd en Taak* nr. 2 (Jan. 23rd, 1982), 10-13; nr. 3
(Febr. 6th, 1982), 11-12.
- 82/9 The Magisterium and Ideology,
in: *Journal of Ecumenical Studies* 19 (1982) nr. 2, 5-17.
in: L. Swidler and P.F. Jansen (eds), *Authority in the Church
and the Schillebeeckx Case* (New York 1982), 5-17.
- 82/10 Naar een nieuwe reformatie. Samen verantwoordelijk voor
het heil van deze wereld,
in: *Katharsis* 9, nr. 3 (Febr. 1982), 21-30.

- 82/11 Het 'onze vader' van Johannes 17,
in: *TGL* 38 (1982), 563-568.
- 82/12 Rede bij de aanvaarding van de Erasmusprijs 1982 voor de
theologie,
in: *De Bazuin* 65 nr. 37 (Sept. 24th, 1982), 3, 8.
{ad} = (prob.) in: *Praemium Erasmianum MCMLXXXII*, Amsterdam
1982, 37-47 (NAP)
Tr.: 82/20.
- 82/13 De sociale context van de verschuivingen in het kerkelijk
ambt,
in: *TvT* 22 (1982), 24-58.
Tr.: 84/16.
- 82/14 Van Praags pathos voor het humane,
in: *Rekenschap* 29 (1982), 77-78.
- 82/15 Von E. Schillebeeckx gegebene Verdeutlichungen und
Ergänzungen zu seinem Buch 'Das kirchliche Amt',
in: *Theologie der Gegenwart* 25 (1982), 283-286.
Extract from 82/13.
- 82/16 Vorwort,
in: T. Iwashima, *Menschheitsgeschichte und
Heilserfahrung. Die Theologie von Edward Schillebeeckx
als methodisch reflektierte Soteriologie* (Düsseldorf
1982), 15-18.
- 82/17 Auf der Suche nach dem Heilswert politischer
Friedenspraxis,
in: A. Battke (ed.), *Atomrüstung - christlich zu
verantworten?* (Düsseldorf 1982), 78-97.
Tr. of 81/16.
- 82/18 Christian Identity and Human Integrity,
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 155 (1982), 23-31.
Included in 95/1.
Tr. of 82/4.
- 82/19 Christliche Identität und menschliche Integrität,
in: *Concilium* (Germ.) 18 (1982) nr. 5, 312-320.
Tr. of 82/4.
- 82/20 Erasmuspreis für die Theologie,
in: *Orientierung* 46 (1982), 193-195.
Included in 82/1.
Tr. of 82/12.
- 82/21 Identidad cristiana e integridad humana,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 175 (1982), 183-196.
Tr. of 82/4.

- 82/22 Identidade cristã e integridade humana,
in: *Concilium* (Port.) vol. 175 (1982), 38-49.
Tr. of 82/4.
- 82/23 Identità cristiana e integrità umana,
in: *Concilium* (It.) 18 (1982) nr. 5, 55-69.
Tr. of 82/4.
- 82/24 Identité chrétienne et intégrité humaine,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 175 (1982), 43-54.
Tr. of 82/4.

1983

BOOKS

- 83/1 *Theologisch geloofsverstaan anno 1983. Afscheidscollege gegeven op vrijdag 11 februari 1983 door Mag. dr. Edward Schillebeeckx o.p. hoogleraar Systematische Theologie en Geschiedenis van de Theologie, Nijmegen (januari 1958 tot 1 september 1982)*, Baarn: Nelissen, 1983.
- 83/2 *En torno al problema de Jesus. Claves de una cristología* , Madrid: Cristiandad, 1983.
Tr. of 78/1.
- 83/3 *Das Evangelium Erzählen*, Düsseldorf: Patmos, 1983.
Tr. of 82/1; re-ed. ch. 34: 00/5.
- 83/4 *God Among Us. The Gospel Proclaimed*, London: SCM, 1983.
Tr. of 82/1.
- 83/5 *El ministerio eclesial. Responsables en la comunidad cristiana*, Madrid: Cristiandad, 1983.
Tr. of 80/1.

ARTICLES

- 83/6 Bereid tot het evangelie van vrede,
in: *Concilium* 19 (1983) nr. 4, 96-105.
Tr.: 83/20; 83/22; 83/23; 83/24; 83/29; 83/30.
- 83/7 [Edward Schillebeeckx],
in: N. Sommer (ed.), *Zorn aus liebe. Die zornigen alten Männer der Kirche* (Stuttgart, Berlin 1983), 261-266.
- 83/8 Groeiende vrede door toenemende gerechtigheid - onvrede en oorlogsdreiging door afschrikingsstrategie,
in: H. Ernst a.o., *Kerk over kernbewapening. Reacties op de bisschoppelijke brief 'Vrede en gerechtigheid'* (s.l., 1983), 25-36.
- 83/9 Jerusalem of Benares? Nicaragua of de berg Athos?,
in: *Kultuurleven* 50 (1983), 331-347.
- 83/10 Kerkelijk spreken over seksualiteit en huwelijk,
in: *Het kerkelijk spreken over seksualiteit en huwelijk. Een bundel filosofische, gedragswetenschappelijke en theologische studies* (Nijmegen, Baarn 1983), 215-238.
Tr. (prob.) 00/8 {ad}
- 83/11 Men kan niet willekeurig wat van het evangelie maken!,

- in: *Concilium* 19 (1983) nr. 10, 27-31.
Tr.: 83/21; 83/25; 83/26; 83/27; 83/28; 83/31.
- 83/12 (with P. Brand and A. Weiler) Negentien jaar Concilium.
Ten geleide,
in : *Concilium* 19 (1983) nr. 10, 5-8.
* Editorial
Tr.: in other editions of Concilium.
- 83/13 Preface,
in: J. Bowden, *Edward Schillebeeckx. Portrait of a theologian* (London 1983), ix-x.
in: J. Bowden, *Edward Schillebeeckx. In Search of the Kingdom of God* (New York 1983), [vii-viii].
- 83/14 Het 'project Katholieke Universiteit'. Geen stok om te slaan maar een staf om te gaan,
in: E. Schillebeeckx a.o., *Democratisering en identiteit. Beschouwingen over de Katholieke Universiteit Nijmegen 1968-1983* (Nijmegen/Baarn 1983), 11-23.
- 83/15 The Right of Every Christian to Speak in the Light of Evangelical Experience 'In the Midst of Brothers and Sisters',
in: N. Foley O.P. (ed.), *Preaching and the Non-Ordained* (Collegeville, Minnesota 1983), 11-39.
- 83/16 (with J.-B. Metz) Ten geleide,
in: *Concilium* 19 (1983) nr. 3, 5-6.
* Preface
Tr.: in other editions of Concilium.
- 83/17 Theology and Nuclear Weapons,
in: P. Abrecht and N. Koshy (eds), *Before it's too late. The Challenge of Nuclear Disarmament. The Complete Record of the Public Hearing on Nuclear Weapons and Disarmament organized by the World Council of Churches* (Geneva 1983), 83-89.
- 83/18 Het veto van Kerstmis. Het fundamenteel morren wordt gegronde hoop,
in: *De Bazuin* 66 nr. 48/49/50 (Dec. 23rd, 1983), 1-2.
Included in 88/1.
Tr.: 84/23.
- 83/19 (with A.G.M. van Melsen and P. Scheffer) Woord vooraf,
in: E. Schillebeeckx a.o. *Democratisering en identiteit. Beschouwingen over de Katholieke Universiteit Nijmegen 1968-1983* (Nijmegen/Baarn 1983), 7-9.
- 83/20 A disposizione del vangelo di pace,
in: *Concilium* (It.) 19 (1983) nr. 4, 144-159.
Tr. of 83/6.

- 83/21 The Apostle of the Gentiles and His Influence,
in: *Paul the Apostle* (New York 1983), 13-29.
Tr. of 80/17.
- 83/22 Aus dem Evangelium kann man nicht machen, was man will!,
in: *Concilium* (Germ.) 19 (1983) nr. 12, 754-757.
Tr. of 83/11.
- 83/23 Bereit zum Dienst für das Evangelium des Friedens,
in: *Concilium* (Germ.) 19 (1983) nr. 4, 316-324.
in: W. Ernst a.o. (eds), *Theologisches Jahrbuch 1984*
Leipzig 1984), 156-167.
Tr. of 83/6.
- 83/24 Celo por el evangelio de la paz,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 184 (1983), 125-139.
Tr. of 83/6.
- 83/25 Eager to Spread the Gospel of Peace,
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 164 (1983), 72-81.
Included in 95/1.
Tr. of 83/6.
- 83/26 O evangelho não pode estar sujeito à arbitrariedade,
in: *Concilium* (Port.) vol. 190 (1983), 27-32.
Tr. of 83/11.
- 83/27 No se puede jugar con el evangelico,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 190 (1983), 489-495.
Tr. of 83/11.
- 83/28 Non si può fare arbitrariamente quello che sí vuole del
vangelo!,
in: *Concilium* (It.) 19 (1983) nr. 10, 40-46.
Tr. of 83/11.
- 83/29 Nous ne pouvons pas faire de l'évangile ce que bon nous
semble,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 190 (1983), 35-40.
Tr. of 83/11.
- 83/30 Preparados para o evangelho da paz,
in: *Concilium* (Port.) vol. 184 (1983), 108-120.
Tr. of 83/6.
- 83/31 Prêts pour l'évangile de la paix,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 184 (1983), 129-142.
Tr. of 83/6.
- 83/32 You Cannot Arbitrarily Make Something of the Gospel!,
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 170 (1983), 15-19.
Tr. of 83/11.

1984

ARTICLES

- 84/1 Ambten in de Kerk der armen,
in: *Concilium* 20 (1984) nr. 6, 114-124.
Tr.: 84/15; 84/18; 84/19; 84/20; 84/21; 84/22.
- 84/2 Bij de dood van Karl Rahner,
in: *TvT* 24 (1984), 291-292.
- 84/3 Foreword,
in: R.J. Schreiter (ed.), *Edward Schillebeeckx. The Schillebeeckx Reader* (New York 1984), xi-xiii.
Or.: 84/27; Tr.: 84/17 {cr}.
- 84/4 Geert Grote en de Moderne Devotie,
in: *TGL* 40 (1984), 425-431.
= Toespraak prof. Schillebeeckx,
in: *Catharijnebrief* nr. 6 (May, 1984), 2-4.
= Een nuchtere middenweg in de angst,
in: *De Heraut van het Heilig Hart* 115 (1984), 195-196 (part.).
- 84/5 Glaube und Weltverantwortung. Die politische Gestalt der Nächsten- und Gottesliebe,
in: *Begegnung* (Berlin) 11 (1984), 5-9; 12 (1984), 11-13.
- 84/6 Karikatuur bevrijdingstheologie miskent lijdend christendom,
in: *NRC* Sept. 15th, 1984, 7.
= Nabeschouwing door Edward Schillebeeckx,
in: *Archief van de Kerken* 39 (1984) nr. 10, 34-36.
= Karikatuur van de bevrijdingstheologie,
in: *Streven* 52 (1984/85), 99-102.
Tr.: 84/14; 85/16; 85/21.
- 84/7 Kerkelijk spreken in onrechtsituaties,
in: *Informatiebulletin 1-2-1* 12 (1984) nr. 1 [special issue: Kerkelijk spreken in onrechtsituaties. Studiedag Justitia et Pax Nederland, Sept. 15th 1984], 11-22.
- 84/8 Die neue Weise Gott zu erfahren,
in: *Publik-Forum* 13 (1984) nr. 21, 16, 21-22.
- 84/9 Spreken over God in een context van bevrijding,
in: *TGL* 40 (1984), 7-24.
- 84/10 Theologie als bevrijdingskunde,
in: *TvT* 24 (1984), 388-402.
- 84/11 Het verhaal van de zalvende vrouw: Lukas 7, 36-50,
in: *Reliëf* 52 (1984), 84-87.
Included in 88/1.

- 84/12 Was alle zusammen träumen, das wird Wirklichkeit. Kirche in nachbürgerlicher Gesellschaft,
in: *Imprimatur* 17 (1984), 277-286.
- 84/13 Wetenschap: bestanddeel van bevrijdingskunde,
in: *Streven* 52 (1984/85), 195-207.
- 84/14 A Instrução Sobre a Teologia da Libertação se dirige a um Interlocutor Errado,
in: *Revista Eclesiástica Brasileira* 44 (1984), 764-767.
in: *LADOC* 15 (Jan.-Febr. 1984), 37 (summ.).
Tr. of 84/6.
- 84/15 Ämter in der Kirche der Armen,
in: *Concilium* (Germ.) 20 (1984) nr. 6, 522-530.
Tr. of 84/1.
- 84/16 The Changing Meaning of Ministry. The Social Context of Historical Shifts in the Church,
in: *Cross Currents* 33 (1983/84), 432-454; 34 (1984/85), 65-82.
Tr. of 82/13.
- 84/17 Geleitwort,
in: R.J. Schreiter (ed.), *Erfahrung aus Glauben. Edward Schillebeeckx-Lesebuch* (Freiburg, Basel, Wien 1984), 5-7.
Tr. of 84/3 (based on 84/27).
- 84/18 Les ministères dans l'église des pauvres,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 196 (1984), 157-171.
Tr. of 84/1.
- 84/19 I ministerí nella chiesa dei poveri,
in: *Concilium* (It.) 20 (1984) nr. 6, 169-184.
Tr. of 84/1.
- 84/20 Ministérios na igreja dos pobres,
in: *Concilium* (Port.) vol. 196 (1984), 127-139.
Tr. of 84/1.
- 84/21 Ministeros en la Iglesia de los pobres,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 196 (1984), 455-469.
Tr. of 84/1.
- 84/22 Offices in the Church of the Poor,
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 176 (1984), 98-107.
Included in 95/1.
Tr. of 84/1.
- 84/23 Der Protest gegen die Welt, so wie sie ist. Nur mehr Menschlichkeit kann diese Erde retten,
in: *Publik-Forum* 13 (1984) nr. 25 (Dec. 21st 1984), 3-5.
Tr. of 83/18.

- 84/24 The Response. Replies of Edward Schillebeeckx, O.P. to Questionnaire No. 46/66 addressed to him by the Congregation for the Doctrine of the Faith, in: T. Schoof (ed.), *The Schillebeeckx Case* (New York, Ramsey 1984), 46-67.
Tr. of 80/18.
- 84/25 Woord vooraf,
in: J. Bowden, *Portret van een theoloog* (Baarn 1984), 7-8.
Or. of 83/13.
- 84/26 Woord vooraf,
in: R.J. Schreiter, *Bouwen aan een eigen theologie. Geloofsverstaan binnen de plaatselijke culturele context* (Baarn 1984), 9-10.
Tr.: 85/6.
- 84/27 Woord vooraf,
in: R.J. Schreiter, *Edward Schillebeeckx: tekst en toelichting* (Baarn 1984), 9-10.
Or. of 84/3.

1985

BOOKS

- 85/1 *Pleidooi voor mensen in de kerk. Christelijke identiteit en ambten in de kerk*, Baarn: Nelissen, 1985.
* expanded version of 80/1.
Tr.: 85/2; 85/3; 86/3; 87/4; 89/4.
- 85/2 *Christliche Identität und kirchliches Amt. Plädoyer für den Menschen in der Kirche*, Düsseldorf: Patmos, 1985.
Tr. of 85/1.
- 85/3 *The Church with a Human Face: A New and Expanded Theology of Ministry*, New York: Crossroad Publ., 1985.
Tr. of 85/1.
- 85/4 *Esperienza umana e fede in Gesù Cristo. Un breve bilancio*, Brescia: Queriniana, 1985 [Giornale di teologia 161].
Tr. of 79/1.

ARTICLES

- 85/5 Christelijke spiritualiteit als ziel en bevrijding van de ethiek,
in: *TGL* 41 (1985), 407-418.
- 85/6 Foreword,
in: R.J. Schreiter, *Constructing Local Theologies* (Maryknoll, New York 1985), ix-x.
Or.: 84/26.
- 85/7 'Geen dwingeland van jullie geloof',
in: M. van der Plas (ed.), *Uit de grond van ons hart. Open brieven aan paus Johannes Paulus II* (Weesp [1985]), 293-298.
Included in 88/1.
- 85/8 'Jij, jullie, ik mogen er zijn!',
in: *De Bazuin* 68 nr. 23/24/25 (June 14th, 1985) [special issue: Het andere gezicht van de kerk], 14-18.
in: (without title) *Archief van de Kerken* 40 (1985), col. 659-670.
Included in 88/1.
Tr.: 85/17; 87/12.
- 85/9 Leergezag van allen. Bezinning op de structuur van het Nieuwe Testament,
in: *Concilium* 21 (1985) nr. 4, 16-23.
Tr.: 85/14; 85/15; 85/18; 85/19; 85/20; 85/23.
- 85/10 Problemen rond 'Petrus, de steenrots' (Mt. 16, 16-0),

- in: J.A. van der Ven (ed.), *Toekomst voor de kerk? Studies voor Frans Haarsma* (Kampen 1985), 91-104.
- 85/11 Terwille van het rijk Gods,
in: *De Bazuin* 68 nr. 40 (Oct. 18th, 1985), 1-2.
Included in 88/1.
- 85/12 (with J.-B. Metz) Uit de erfenis van het concilie,
in: *Concilium* 21 (1985) nr. 4, 5-7.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 85/13 Verklaring Edward Schillebeeckx over de ambtsopvatting in
zijn boeken,
in: *TvT* 25 (1985), 180-181.
- 85/14 La autoridad doctrinal de los fieles. Reflexion a partir
de la estructura del nuevo testamento,
in: *Concilium* (Sp.) vol. 200 (1985), 21-32.
Tr. of 85/9.
- 85/15 Autorità dottrinale di tutti. Riflessioni sulla struttura
del Nuovo testamento,
in: *Concilium* (It.) 21 (1985) nr. 4, 27-39.
Tr. of 85/9.
- 85/16 Una caricatura de la teología de la liberación niega el
cristianismo sufriente,
in: *Cristianismo y Sociedad* 23 (1985) nr. 84, 103-105.
Tr. of 84/6.
- 85/17 `Du, Ihr, ich - wir gehören dazu!`,
in: *Orientierung* 49 (1985), 150-153.
Tr. of 85/8.
- 85/18 Die Lehrautorität Aller. Besinning auf die Struktur des
Neuen Testaments,
in: *Concilium* (Germ.) 21 (1985) nr. 4, 242-248.
Tr. of 85/9.
- 85/19 Le Magistère de tous. Réflexion sur la structure du
Nouveau Testament,
in: *Concilium* (Fr.) vol. 200 (1985), 23-33.
Tr. of 85/9.
- 85/20 Magistério de todos. Reflexão sobre a estrutura o Novo
testamento,
in: *Concilium* (Port.) vol. 200 (1985), 16-26.
Tr. of 85/9.
- 85/21 Una optica equivocada,
in: *¿Proceso a la teología de la liberación? Misión
abierta* 1985 nr.1 (Madrid 1985), 100-102.

Tr. of 84/6.

85/22 Svedectví víry v sekularizovan společnosti,
in: *Křesťanská Revue* [Praha] 52 (1985), 16-19, 41-44.
Tr. of 67/25.
NAP

85/23 The Teaching Authority of All - A Reflection about the
Structure of the New Testament,
in: *Concilium* (Am./Engl.) vol. 180 (1985), 12-22.
Included in 95/1.
Tr. of 85/9.

1986

BOOKS

- 86/1 *Als politiek niet alles is. Jezus in onze westerse cultuur. Abraham Kuyper-lezingen 1986*, Baarn: Ten Have, 1986.
Tr.: 87/1; 87/2; 87/3; 87/5; 88/3.
- 86/2 (with H.M. Kuitert) *Gesprek tussen twee vuren. Over theologie, geloof, politiek en kerk*, Baarn: Ten Have, 1986.
- 86/3 *Per una Chiesa dal volto umano. Identità cristiana dei ministeri nella Chiesa*, Brescia: Queriniana, 1986.
Tr. of 85/1.

ARTICLES

- 86/4 Een dubbelzinnig 'Gloria in excelsis',
in: *De Bazuin* 69 nr. 12/13 (March 21st, 1986) [special issue: Theologen bij het leven], 32.
- 86/5 'Gij zijt een God van vrede' en brengt niettemin het zwaard,
in: *OPTiek dominicaanse familie* 11 (1986) nr. 3, 12-13.
- 86/6 Menselijke biotechniek en de 'hand Gods',
in: *TvT* 26 (1986), 48-61.
- 86/7 Ook als politiek niet alles is ...,
in: *De Bazuin* 69 nr. 25/26/27/28 (June 13th, 1986) [special issue], 46-48.
- 86/8 Die Rolle der Geschichte in dem, was das neue Paradigma genannt wird,
in: H. Küng and D. Tracy (eds), *Das neue Paradigma von Theologie. Strukturen und Dimensionen* (Zürich 1986), 75-86.
Tr.: 89/10.
- 86/9 De weg van de mystiek,
in: *TGL* 42 (1986), 352-368.

1987

BOOKS

- 87/1 *Jesus en nuestra cultura. Mística, ética y política*, Salamanca: Sígueme, 1987.
Tr. of 86/1.
- 87/2 *Jesus in our Western Culture: Mysticism, Ethics and Politics*, London: SCM, 1987.
= *On Christian Faith. The Spiritual, Ethical and Political Dimensions*, New York: Crossroad, 1987.
Tr. of 86/1.
- 87/3 *Perché la politica non è tutto. Parlare di Dio in un mondo minacciato*, Brescia: Queriniana, 1987 [Giornale di teologia 175].
Tr. of 86/1.
- 87/4 *Plaidoyer pour le peuple de Dieu: histoire et théologie des ministères dans l'Eglise*, Paris: Cerf, 1987.
Tr. of 85/1 [expanded with 'Epilogue', 299-304].
- 87/5 *Weil Politik nicht alles ist. Von Gott reden in einer gefährdeten Welt*, Freiburg, Basel, Wien: Herder, 1987.
Tr. of 86/1.

ARTICLES

- 87/6 'Gij zijt een verborgen God'. Jesaja 45,15. Een vastenmeditatie,
in: *TGL* 43 (1987), 27-30.
Included in 88/1.
- 87/7 De leerling krijgt heel wat hulpjes bijgeleverd,
in: *NRC Handelsblad*, April 29th, 1987, 3.
- 87/8 Overwegingen rond Gods 'weerloze overmacht',
in: *TvT* 27 (1987), 370-381.
Included in 88/1.
- 87/9 (with J.-B. Metz) Ten geleide. Orthodoxie vandaag,
in: *Concilium* 23 (1987) nr. 4, 7-9.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 87/10 Thomas van Aquino - passie voor de waarheid als liefdedienst aan mensen,
in: A. Bakker a.o. (eds), *Bewogen grensgangers. 52 overwegingen* (Hilversum 1987), 57-60.
Included in 88/1.

- 87/11 Vanzelfsprekendheid van een eigentijds geloof,
in: *Zijn de Middeleeuwen nu echt voorbij? Over
verschuivingen in een katholiek paradigma* (Nijmegen
1987), 39-44.
- 87/12 Tú, vosotros, yo: todos pertenecemos a la iglesia,
in: *Selecciones de Teología* 26 (1987), 190-194.
Tr. of 85/8 (summ.; based on 85/17).

1988

BOOKS

- 88/1 *Om het behoud van het evangelie. Evangelie verhalen II*, Baarn: Nelissen, 1989.
Contains: 83/18, 84/11, 85/7, 85/8, 85/11, 86/5, 86/7, 87/6, 87/8, 88/5, 88/6, 88/7, 88/10, 88/13, 88/14 and 20 unpublished articles.
Tr.: 89/3; 93/1.
- 88/2 *Narrare il Vangelo*, Brescia: Queriniana, 1989.
Tr. of 82/1.
- 88/3 *La politique n'est pas tout. Jésus dans la culture occidentale: mystique, éthique et politique*, Paris: CERF, 1989.
Tr. of 86/1.

ARTICLES

- 88/4 *Befreiende Theologie*,
in: E. Schillebeeckx (ed.), *Mystik und Politik. Theologie im Ringen um Geschichte und Gesellschaft. Johann Baptist Metz zu Ehren* (Mainz 1988), 56-71.
Or.: 90/11.
- 88/5 *Boodschap en praxis van het rijk Gods*,
in: *Wending* 43 (1988), 204-206.
- 88/6 *Het concilie uit het vizier*,
in: *De Bazuin* 71 nr. 18 (Apr. 29th, 1988), 5-7.
Included in 88/1.
- 88/7 *'Corpus Christi' als gemeenschap van solidariteit en bevrijding*,
in: *Kerugma* 31 (1987/88) nr. 4, 34-38.
Included in 88/1.
- 88/8 *Der Kampf an verschiedenen Fronten: Thomas von Aquin (1225/26 - 1274)*,
in: H. Häring and K.-J. Kuschel (eds), *Gegenentwürfe. 24 Lebensläufe für eine andere Theologie* (München, Zürich 1988), 53-67; 338-341.
See also 65/20 and 87/10.
- 88/9 *De levensweg van Jezus, beleden als de Christus*,
in: M. Messing (ed.), *Religie als levende ervaring* (Assen, Maastricht 1988), 136-149.
Tr.: 90/13.

- 88/10 Een pinksterflits in de aula,
in: *De Bazuin* 71 nr. 17 (Apr. 22nd, 1988), 3-5.
Included in 88/1.
- 88/11 Schisma van Lefèvre schaadt positie progressieve
christenen,
in: *De Volkskrant* July 13th, 1988, 11.
- 88/12 Statements zu 'Kirche und Menschenrechte',
in: J.B. Metz and P. Rottländer (eds), *Lateinamerika und
Europa. Dialog der Theologen* (München 1988), 157-159.
- 88/13 Straffende gerechtigheid of liefde?,
in: *TGL* 44 (1988), 179-193.
Included in 88/1.
- 88/14 Waar zijn de Elf gebleven?,
in: *De Bazuin* 71 nr. 1 (Jan. 1st, 1988), 3-5.
Included in 88/1.

1989

BOOKS

- 89/1 *Een democratische kerk. Bazuinlezing 1989*, [Nijmegen]: Impress, 1989.
- 89/2 *Mensen als verhaal van God*, Baarn: Nelissen, 1989.
Tr.: 90/1; 90/2; 92/1; 92/2; 94/2; 94/3.
- 89/3 *For the Sake of the Gospel*, London: SCM Press, 1989.
Tr. of 88/1.
- 89/4 *Por uma igreja mais humana. Identidade cristã dos ministérios*, São Paulo: Paulinas, 1989.
Tr. of 85/1 (based on 86/3).

ARTICLES

- 89/5 Dankwoord,
in: H. ter Haar (ed.), *Mensen maken de kerk. Verslag van het symposium gehouden op 11 november 1989 bij gelegenheid van de 75e verjaardag van Edward Schillebeeckx* (Baarn, Nijmegen 1989), 75-77.
- 89/6 De dienst van medeschepsellijkheid. Theologische bijdrage tot milieubeheer,
in: *TGL* 45 (1989), 131-145.
- 89/7 Domingo de Guzman. Stichter van de beweging 'de dominicaanse familie',
in: *Dominikaans Leven* 45 (1989), 154-159.
Included in 88/1.
- 89/8 Elke theologie heeft haar eigen filosofie,
in: K.U. Gäbler a.o. (eds), *Geloof dat te denken geeft. Opstellen aangeboden aan prof. dr. H.M. Kuitert* (Baarn 1989), 221-234.
- 89/9 The Religious and the Human Ecumene,
in: M.H. Ellis and O. Maduro (eds), *The Future of Liberation Theology. Essays in Honor of Gustavo Gutiérrez* (Maryknoll, New York 1989), 177-188.
Included in 95/1.
Tr.: 91/5.
- 89/10 The Role of History in what is called the New Paradigm,
in: H. Küng and D. Tracey (eds), *Paradigm Change in Theology. A Symposium for the Future* (Edinburgh 1989), 307-319.
Included in 95/1.

Tr. of 86/8.

89/11

(with J.-B. Metz) Ten geleide,
in: *Concilium* 25 (1989) nr. 4, 11-13.
* Preface
Tr.: in other editions of *Concilium*.

1990

BOOKS

- 90/1 *Church. The Human Story of God*, New York: Crossroad, 1990;
London: SCM, 1990.
Tr. of 89/2.
- 90/2 *Menschen. Die Geschichte von Gott*, Freiburg, Basel, Wien:
Herder, 1990.
Tr. of 89/2.

ARTICLES

- 90/3 Identiteit, eigenheid en universaliteit van Gods heil in
Jezus,
in: *TvT* 30 (1990), 259-275.
See also 94/6.
- 90/4 In memoriam M.-D. Chenu (1895-1990),
in: *TvT* 30 (1990), 184-185.
in: *Bulletin voor Dominicanen van de Nederlandse provincie 25*
(1990), 44-46.
in: *New Theology Review* 3 (1990) nr. 4, 89-91.
- 90/5 Internationaal theologisch congres. Mededeling,
in: *Concilium* 26 (1990) nr.1, 14-15.
* Editorial
Tr.: in other editions of *Concilium*.
- 90/6 Mariologie: hier, aujourd'hui, demain,
in: *Domus aurea. Marian Seminar. Steps Towards a Renewed*
Marian Theology (Congress at Huissen, Netherlands, Oct. 2-6
1990) (Nijmegen [1990]), 67-80.
See also 92/5; 93/4; 95/5.
- 90/7 Ten geleide,
in: E. Schillebeeckx (ed.), *Mystiek en politiek* (Baarn 1990),
7.
- 90/8 Theologie, cultuur, politiek,
in: *Dominikaans Leven* 46 (1990) nr. 1, 7-11.
- 90/9 Woord vooraf. Een Zuidafrikaanse bevrijdingstheologie,
in: A. Nolan, *God in Zuid-Afrika. De uitdaging van het*
evangelie (Baarn 1990), 7-9.
{ad} Tr. (prob.): 93/5
- 90/10 Zonder aarde geen hemel,
in: J. Lambrecht and L. Kenis (eds), *Leven over de dood*
heen. Verslagboek van een interdisciplinair Leuvens

colloquium (Leuven, Amersfoort 1990), 249-264.

- 90/11 Bevrijdende theologie,
in: E. Schillebeeckx (ed.), *Mystiek en politiek* (Baarn
1990), 51-70.
Or. of 88/4.
- 90/12 Experiencia y fe,
in: *Fe cristiana y Sociedad moderna* 25 (1990), 89-137.
Tr. of 80/9.
- 90/13 Der Lebensweg des Jesus, bezeugt als der Christus,
in: M. Messing (ed.), *Von Buddha bis C.G. Jung. Religion
als lebendige Erfahrung* (Olten, Freiburg i. Br. 1990),
175-193.
Tr. of 88/9.

1991

ARTICLES

- 91/1 Bisschop Bekkers en de theologen,
in: *Herdenking van de 25e sterfdag van Mgr. W. Bekkers*
9 mei 1991 Sint Oedenrode (s.l. [1991]), 9-21.
- 91/2 [Citaten uit de Bazuinlezing],
in: *Democratische spiritualiteit. De Commissie Democratisering*
van de Acht Mei Beweging biedt u aan een serie zondagspreken
(s.l., [1991]), 2-3.
Extracts from 89/2.
- 91/3 Eucharistisch hooggebed in oorlogstijd,
in: *TGL 47* (1991), 335-339.
- 91/4 Zijn leven verliezen terwille van Jezus?,
in: *TGL 47* (1991), 599-605.
- 91/5 Universalidad religiosa y universalidad humana,
in: *Teología y liberación. Religion, cultura y ética. Ensayos*
en torno a la obra de Gustavo Gutiérrez, tome III (Lima 1991),
181-121.
Tr. of 89/9.

1992

BOOKS

- 92/1 *L'histoire des hommes, récit de dieu*, Paris: Cerf, 1992.
Tr. of 89/2 (added: Introduction, 7-16).
- 92/2 *Umanità. La storia di Dio*, Brescia: Queriniana, 1992.
Tr. of 89/2.

ARTICLES

- 92/3 Terugblik vanuit de tijd van Vaticanum II. De gebroken ideologieën van de moderniteit,
in: E. Borgman and A. van Harskamp (eds), *Tussen openheid en isolement. Het voorbeeld van de katholieke theologie in de negentiende eeuw* (Kampen 1992), 153-172.
- 92/4 Verzet, engagement en viering,
in: *Nieuwsbrief Stichting Edward Schillebeeckx* nr. 5 (Oct. 1992), 1-3.
= Een bisschop om van te schrikken,
in: *HN Magazine* 48 nr. 49 (Dec. 5th, 1992), 16-18.
- 92/5 Mariologie: gisteren, vandaag, morgen,
in: E. Schillebeeckx and C. Halkes, *Maria: gisteren, vandaag, morgen* (Baarn 1992), 23-58; 64-66.
See also 90/6.
Tr.: 93/4; 95/5.

1993

BOOKS

93/1 *Per Amore del Vangelo*, Assisi: Cittadella, 1993.
Tr. of 88/1.

ARTICLES

93/2 Foreword,
in: Ph. Kennedy, *Schillebeeckx* (London 1993), ix-x.

93/3 Plezier en woede beleven aan Gods schepping,
in: *TvT* 33 (1993), 325-346.

93/4 Mariology: Yesterday, Today, Tomorrow,
in: E. Schillebeeckx and C. Halkes, *Mary: Yesterday, Today, Tomorrow* (New York 1993), 12-46.
Tr. of 92/5.

[93/5] Vorwort
in: A. Nolan, *Jesus vor dem Christentum: Das Evangelium der Befreiung*, Luzern 1933, 208ss.+}
Prob. tr. of 90/9

[93/6] *Revelación y experiencia*, Buenos Aires 1993, 64pp.
Tr. of 80/9 (prob.; NAP)

1994

BOOKS

- 94/1 *Theologisch testament. Notarieel nog niet verleden*, Baarn: Nelissen, 1994.
- 94/2 *História Humana. Revelação de Deus*, São Paulo: Paulus, 1994.
Tr. of 89/2.
- 94/3 *Los hombres relato de Dios*, Salamanca: Siguème, 1994.
Tr. of 89/2.

ARTICLES

- 94/4 Aan de vooravond van mijn 80ste verjaardag,
in: *Nieuwsbrief Stichting Edward Schillebeeckx* nr. 9 (Nov. 1994), 1-2.
- 94/5 Breuken in christelijke dogma's,
in: E. Schillebeeckx a.o. (eds), *Breuklijnen{cr}: Grenservaringen en zoektochten. 14 essays voor Ted Schoof bij zijn afscheid van de theologische faculteit Nijmegen* (Baarn 1994), 15-49.
Tr.: (98/2)
- 94/6 Universalité unique d'une figure religieuse historique nommée Jésus de Nazareth,
in: *Laval théologique et philosophique* 50 (1994), 265-282.
* adaptation of 90/3.
- 94/7 Woord vooraf. Un poco di Dio. Iets van God schijnt er doorheen,
in: *Willy Rams: broeder-kunstenaar, kunstenaar-broeder* (Nijmegen 1994), 5-11.

1995

BOOKS

- 95/1 *The Language of Faith. Essays on Jesus, Theology, and the Church*, London: SCM; Maryknoll (New York): Orbis, 1995.
Contains: tr. of 65/19, 68/27, 69/10, 73/3, 73/7, 73/9, 74/8, 78/14, 80/8, 80/19, 82/4, 83/6, 84/1, 85/9, 89/11 (=articles from *Concilium*).
- 95/2 [Title in Japanese], 3 vol., Eichy University, 1995-...
Tr. of 74/1, based on 75/3.
NAP

ARTICLES

- 95/3 [Dankwoord],
in: *Nieuwsbrief Stichting Edward Schillebeeckx* nr. 10 (May, 1995), 3.
- 95/4 In memoriam Yves Congar, 1904-1995,
in: *TvT* 35 (1995), 271-273.
- 95/5 *Mariologia: ieri, oggi, domani*,
in: (with C. Halkes) *Maria: ieri, oggi, domani*, Brescia: Queriniana, 1995, 25-70. [Giornale di teologia 234]
Tr. of 92/5.

1996

ARTICLES

- 96/1 Auf der Suche nach einer Kultur der Gerechtigkeit und Liebe: Marginalismus und Humanismus,
in: K.-P. Pfeiffer, *Vom Rande her? Zur Idee des Marginalismus. Festschrift für Heinz Robert Schlette zum 65. Geburtstag* (Würzburg 1996), p. 163-175.
- 96/2 Cultuur als grensverleggende beweging,
in: *Cultuur als grensverleggende beweging* [Orde van den Prince, Cahier 6] (s.l., 1996), 9-30.
- 96/3 Cultuur, godsdienst en geweld: 'Theologie als onderdeel van een cultuur'.
in: *TvT* 36 (1996), 387-404.
See also 96/2.
- 96/4 La 'ecclesia Jesu Christi' come 'racconto di futuro': Su perdono e reconciliazione,
in: D. Mieth a.o. (eds), *Cammino e visone. Universalità e regionalità della teologia nel XX secolo. Scritti in onore di Rosino Gibellini* ([Brescia]: Queriniana, [1996]), 193-214.

From here: {ad} after the book edition:

- [97/1] Vergebung als Modell menschlicher Autonomie und die Gnade Gottes
in: T. van den Hoogen a.o. (eds), *Die widerspenstige Religion: Orientierung für eine Kultur der Autonomie?* (Kampen 1997) 128-157
See also 96/4
- [97/2] Over vergeving en verzoening: De kerk als 'verhaal van toekomst'
in: *TvT* 37 (1997), 368-383
Substantially orig. text of 96/4
- [97/3] Godsdienst en geweld
in: *Concilium* 33 (1997) Nr. 4, 149-163
Tr.: in other editions of *Concilium*.
N.B.: acc. to author not an original text, but summary made by K.J. Kuschel of [German version of] 96/2
- [97/4] De tuinman na de dood (Joh. 20, 11-18)
in: J. Geel (red.), *Eigen zinnigheid: Bijbel in fragmenten* (Zoetermeer 1997), 108-110
- [97/5] 'Ik zou hetzelfde hebben gedaan'
in: H. Mourits (samenst.), *Herinneringen aan kardinaal Alfrink* (Amsterdam 1997), 96-103
- [98/1] Niet de mens zoekt God, God zoekt de mens,
in: *NRC-Handelsblad*, 10 apr. 1998, 8
- [98/2] Ruptures dans les dogmes chrétiens,
in: *Bulletin ET* 8 (1998) 1, 11-38
Tr. of 94/5
- [98/3] Sacramentsdag of 'Corpus Christi' (Lc. 9, 11b-17),
in: *Nieuwsbrief Stichting Edward Schillebeeckx* 6 (najaar 1998) 3-4; id. 17 (voorjaar 1999) 3-4
(dated June 14 1998)
- [98/4] Godsdienst en geweld,
in: *Nieuwsbrief St. Edward Schillebeeckx*, nr. 15, voorjaar 1998, 2-3
Cf. 96/3
- [98/5] Goede vrijdag in het licht van Pasen
in: *Kerugma* 42 (1998/9) nr. 3, 30-37
- [98/6] Foreword
in: M. van Baest, *Poetry of Hadewijch: Daring God Talk* (Leuven 1998), 1-6
- [98/7] *To čiňte na mou památhoou: Studie k eucharistické*

teologii (Prague: Vyšerad) 1998
Tr. of 67/1

- [99/1] Dominicaanse studie in onze laatmoderne cultuur: Studie als eredienst aan God en pastorale dienst aan mensen, in: *Dominicaans perspectief* 6 (1999) 43-44
- [99/2] Sacramentsdag of 'Corpus Christi' (vervolg)
in: *Nieuwsbrief Stichting Edward Schillebeeckx* 17 (voorjaar 1999) 3-4
- [99/3] Het christendom en 'de nieuwe priesters'
in: P. Chatelion Counet (red.), *De nieuwe priesters: Religiositeit op onverwachte plaatsen en momenten* (Zoetermeer 1999), 13-32
NAP
- [99/4] Voorwoord
in: J. Colijn, *'n Brugwachter* (Nijmegen 1999), 2-3
- [99/5] Een hartelijk dankwoord
in: *Nieuwsbrief Stichting Edward Schillebeeckx* 8 (najaar 1999), 2
- [00/1] Paus kan weg, maar regels ontbreken
in: *NRC-Handelsblad*, 15 jan. 2000, 7
- [00/2] Naar een herontdekking van de christelijke sacramenten: Ritualisering van religieuze momenten in het alledaagse leven
in: *TvT* 40 (2000) 164-187
Tr.: 01/02, [04/1]
- [00/3] Ten geleide bij de tiende druk
in: id., *Jezus, het verhaal van een levende*, Baarn: H. Nelissen, ¹⁰2000, 6
Cf. 74/1
=in: *Nieuwsbrief Stichting Edward Schillebeeckx* 19 (voorjaar 2000), 2
- [00/4] Mariología: Ayer, hoy, mañana,
in: E. Schillebeeckx/C. Halkes, *María Ayer, hoy, mañana*, Salamanca 2000, 29-76
Tr. of 92/5
NAP
- [00/5] Dominikanische Spiritualität
in: U. Engel, *Dominikanische Spiritualität* (Leipzig ²2000), 43-69
Re-edition of 83/3 (tr. of 82/1), ch. 34
- [00/6] Het nieuwe ALFABET, B: Barmhartigheid [?]
in: *Het Financieele Dagblad*, Jan. 22 2000, 29-30.

= Zin en onzin rond 'de werken van barmhartigheid'
in: *Nieuwsbrief nr. 19 St. Edward Schillibeeck*, voorjaar
2000, p. 3
= in: TGL 56 (2000) 451-454

- [00/7] Christian Marriage and the Human Reality of Complete Marital Breakdown
in: P. Hegland/J. Martos (ed.), *Catholic Divorce: The Deception of Annulments*, New York: Continuum 2000, 82-107
Tr. of 70/12
- [00/8] Church Teaching on Sexuality and Marriage
in: P. Hegland/J. Martos (ed.), *Catholic Divorce: The Deception of Annulments*, New York: Continuum 2000, 180-207
Prob. tr. of 83/10
- [01/1] Traditie, eigentijdse vragen en het christelijk eigene (met L. Boeve/E. Borgman)
in: M. Bouwens e.a. (eds.), *Jezus, een eigentijds verhaal*, Meinema, Zoetermeer, 2001, 75-98, in particular 76-87.
- [01/2] Hin zu einer Wiederentdeckung der christlichen Sakramente: Ritualisierung religiöser Momente im alltäglichen Leben
in: A. Holderegger/J.-P. Wils (Hg.), *Interdisziplinäre Ethik: Grundlagen, Methoden, Bereiche*, FS D. Mieth, Univ. Vlg/Herder, Fribourg (Sw.)/Freiburg (D.), 2001, 309-339.
Tr. of 00/02
- [01/3] Religion und Gewalt
in: D. Mieth/H. Snijdewind (Hg.), *Religion zwischen Gewalt und Beliebigkeit*, Tübingen/Basel 2001, 9-23
* acc. to author not an original text, but same version as 97/3
- [01/4] Hoogfeest van Pasen: De derde dag,
in: *Kerugma* 44 (2000/1) 86-93
- [01/5] Priesterinnen: der Anfang einer Tradition. Eine Primitzpredigt
in: *Wort und Antwort* 42 (2001) 131-135
Tr. of 94/1, III, par. 5
- [02/1] *Jezus' eenzaamheid: Edward Schillebeeckx mediteert bij de kruiswegstaties van Ted Felen*, Hilversum: KRO/RKK 2002, 36 pp.
- [02/2] Verlangen naar ultieme levensvervulling: Een kritische lezing van Thomas van Aquino
in: *TvT* 42 (2002) 15-34

- [02/3] De vroeg-christelijke receptie van Jezus bezien vanuit het heden: Een kritisch model voor geloven nu
in: *TvT* 42 (2002) 390-400
- [02/4] Prologue: Human God-talk and God's Silence,
in: M.C. Hilkert/R.J. Schreiter (eds.), *The Praxis of the Reign of God: An Introduction to the Theology of Edward Schillebeeckx*, New York, 2002, ix-xviii, tr. R.J. Schreiter
- [04/1] *L'économie sacramentelle du salut. Une redécouverte des sacrements chrétiens*, Fribourg (CH), Acad. Press, 2004; 616 pp.
Tr. of 52/1 en [00/2]
- [04/2] K metodě schoofovy knihy
in: T. Schoof, *Aggiornamento na prahu 3. tisíciletí?* Praha 2004, 18-21
Tr. of 68/29, vgl. [71/25]
- [05/1] Christelijke identiteit, uitdagend en uitgedaagd: Over de rakingse nabijheid van de onervaarbare God,
in: M. Kalsky e.a. (red.), *Ons rakingse nabij: Gedaanteveranderingen van God en geloof. Ter ere van Edward Schillebeeckx*, Nijmegen/Zoetermeer, 2005, 13-32
Tr: [05/2]
- [05/2] L'identité chrétienne: défi et mise au défi: A propos de l'extrême proximité du Dieu non-expérimentable,
in: *Angelicum* 82 (2005) 849-867
Tr. (with some add.) of [05/1]
- [05/3] Towards a Rediscovery of the Christian Sacraments: Ritualizing Religious Elements in Daily Life
in: *Ordo: Bath, Word, Prayer, Table*, Ed. D.G. Lange/D.W. Vogel, Akron (Ohio, US), 2005, 6-34 (cf. 00/2)
- [07/1] *Albertus de Grote: Overdracht van zijn reliekschrijn*, z.p. [Nijmegen, Albertinum genootschap], z.j. [2007]
cf. 80/6

N.B. In the book edition lists can be found of Books and Articles by Language, of Authors and Editors Quoted, of Reviews, and of Periodicals Quoted, and also a Concordance of the numbering used in this bibliography compared with earlier published lists. All this additional information only considers publications up to 1996, and, mainly for this reason, has been left out here.